

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG13901

Version: 12/2025

IAN 497023_2504





ÖLPUMPE MIT ZAPFPISTOLE 12 V / OIL PUMP WITH PUMP NOZZLE 12V / POMPE À HUILE AVEC PISTOLET DE DISTRIBUTION 12 V USOP 50 A1

(DE) (AT) (BE) (CH)

ÖLPUMPE MIT ZAPFPISTOLE 12 V

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

(GB) (IE)

OIL PUMP WITH PUMP NOZZLE 12V

Operation and safety notes
Translation of the original instructions

(FR) (BE)

POMPE À HUILE AVEC PISTOLET DE DISTRIBUTION 12 V

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité
Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

OLIEPOMP MET PISTOOL 12 V

Bedienings- en veiligheidsinstructies
Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

(PL)

POMPA OLEJU Z PISTOLETEM DYSTRYBUTORA 12 V

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(CZ)

OLEJOVÉ ČERPADLO S TANKOVACÍ PISTOLÍ 12 V

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny
Překlad původního návodu k používání

(SK)

OLEJOVÉ ČERPADLO S TANKOVACOU PÍŠTOU 12 V

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny
Preklad pôvodného návodu na použitie

(ES)

BOMBA DE ACEITE CON BOQUILLA DISPENSADORA 12 V

Instrucciones de utilización y de seguridad
Traducción del manual original

(DK)

OLIEPUMPE MED DYSE 12 V

Brugs- og sikkerhedsanvisninger
Oversættelse af den originale brugsanvisning

(IT)

POMPA PER OLIO CON PISTOLA 12 V

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza
Traduzione delle istruzioni originali

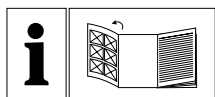
(HU)

OLAJSZIVATTYÚ TÖLTŐPISZTOLLYAL 12 V

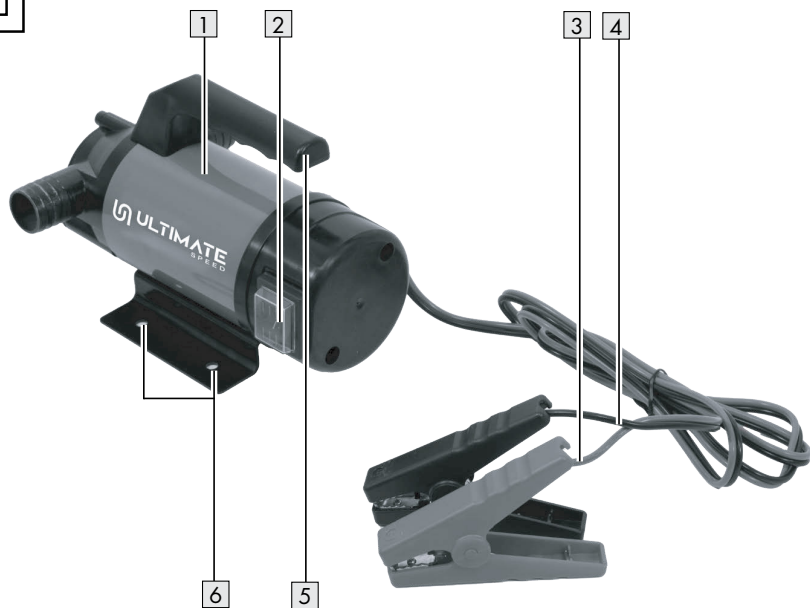
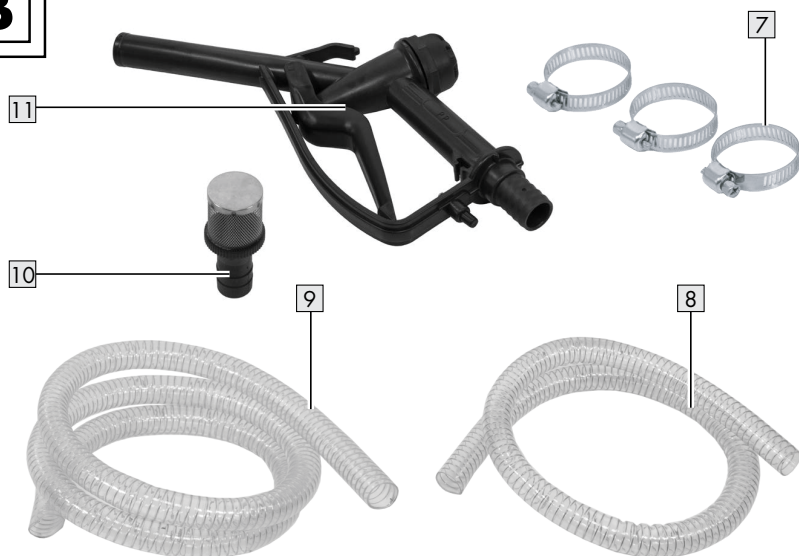
Kezelési és biztonsági utasítások
Eredeti használati utasítás fordítása

IAN 497023_2504

(DE) (BE) (NL) (CZ) (GB) (FR)
(PL) (SK) (AT) (DK) (HU) (IT) (ES)



DE/AT/BE/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
GB/IE	Operation and safety notes	Page	19
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	32
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	46
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	60
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	74
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	86
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	99
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	113
IT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	125
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	139

A**B**

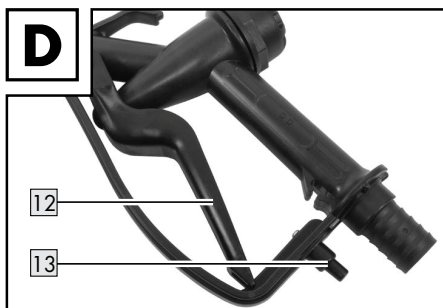
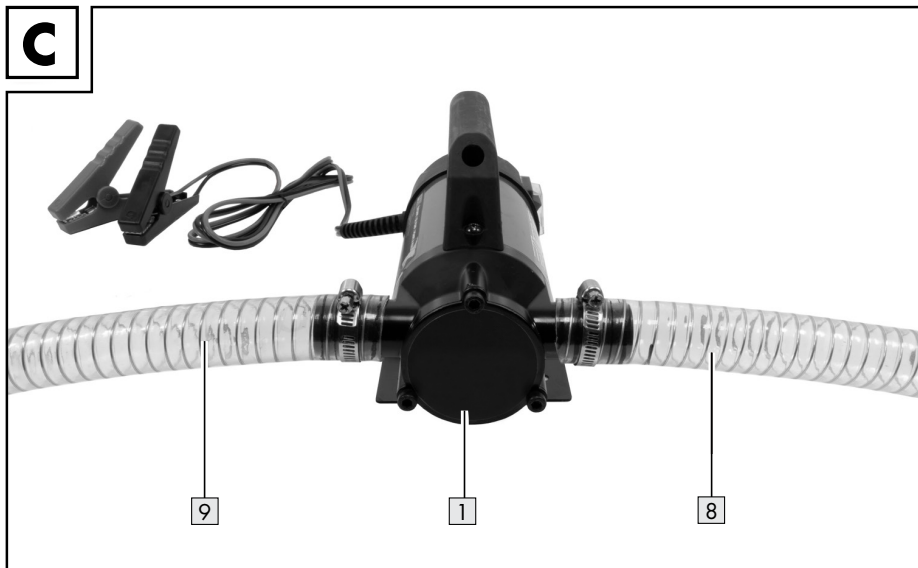


Tabelle der verwendeten Piktogramme	Seite	6
Einleitung	Seite	7
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	7
Lieferumfang	Seite	7
Ausstattung	Seite	8
Technische Daten	Seite	8
Sicherheitshinweise	Seite	8
Spezifische Sicherheitshinweise	Seite	11
Verwendung des Geräts	Seite	14
Aufstellen und Befestigen	Seite	14
Anbringen des Zubehörs	Seite	14
Vorbereitung des Pumpvorgangs	Seite	15
Fehlerbehebung	Seite	15
Reinigen	Seite	16
Lagerung	Seite	16
Entsorgung	Seite	16
Garantie	Seite	17
Abwicklung im Garantiefall	Seite	17
Service	Seite	17
EU-Konformitätserklärung	Seite	18

Tabelle der verwendeten Piktogramme

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung!		Augenschutz tragen!
	Warnung: Stromschlaggefahr! Lebensgefahr!		Schutzhandschuhe tragen!
	Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus!		Verwenden Sie einen Atemschutz!
	Gleichstrom		Nicht wegwerfen - recyceln!
	Schutzklasse III		Entsorgen Sie das Gerät und die Verpackung auf umweltfreundliche Weise!
	Hinweis		Schutzart IPX4; geschützt gegen Wasserspritzer
	Das Gerät ist nur für den Betrieb in Innenräumen geeignet.		Sie sind gesetzlich verpflichtet, die als solche gekennzeichneten Geräte einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Sammlung zuzuführen. Die Entsorgung über den Hausmüll ist verboten.
	Pumprichtung		
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.		Achtung! Heiße Oberfläche!

ÖLPUMPE MIT ZAPFPISTOLE 12 V

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.



Sie können dieses und zahlreiche andere Handbücher unter www.lidl-service.com herunterladen und ansehen. Durch Scannen dieses QR-Codes werden Sie direkt auf die Lidl-Service-Website (www.lidl-service.com) weitergeleitet, wo Sie durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 497023_2504 Ihre Bedienungsanleitung öffnen können.

AUSSERHALB DER REICHWEITE VON KINDERN AUFBEWAHREN!

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Ölpumpe ist ausschließlich zum Umfüllen und Pumpen von Motoröl, Diesel und Heizöl bestimmt.

Die gepumpte Flüssigkeit darf keine Verunreinigungen enthalten, die sich in der Pumpe absetzen und Schäden verursachen könnten.

Die Ölpumpe ist nicht zum Pumpen von Wasser, aggressiven Chemikalien (z. B. Säuren, Laugen usw.), leicht entzündlichen Flüssigkeiten (z. B. Benzin, Alkohol usw.) und Flüssigkeiten, die abrasives Material (z. B. Sand) enthalten, bestimmt.

Dieses Gerät ist nicht für den Dauerbetrieb oder für eine durchgehende Verwendung von mehr als 30 Minuten ausgelegt.

Verwenden Sie das Produkt nur wie beschrieben und nur für die angegebenen spezifischen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie unbedingt alle Unterlagen aus, wenn Sie das Produkt an eine andere Person weitergeben.

Jede Verwendung, die von der oben genannten bestimmungsgemäßen Verwendung abweicht, ist untersagt und potenziell gefährlich.

Schäden oder Verletzungen, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder Missachtung der oben aufgeführten Warnung verursacht werden, sind von der Garantie oder Haftung des Herstellers ausgeschlossen. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei gewerblichem Gebrauch erlischt die Garantie. Das Produkt darf zunächst nur von Personen in Betrieb genommen werden, die für diesen Zweck geschult wurden.

● Lieferumfang

- 1 Ölpumpe
- 1 Bedienungsanleitung
- 3 Schlauchschellen
- 1 Ansaugschlauch von 1,2 m
- 1 Ablaufschlauch von 2 m
- 1 Ansaug-Grobfilter
- 1 Zapfpistole

● Ausstattung

- ① **HINWEIS :** Überprüfen Sie nach dem Auspacken des Produkts, ob der Verpackungsinhalt vollständig ist und die Ölpumpe in einwandfreiem Zustand ist. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es defekt ist.
- 1 Ölpumpe
 - 2 Ein-/Aus-Schalter: „0“ bedeutet „AUS“; „1“ bedeutet „EIN“
 - 3 Kabel mit roter Anschlussklemme
 - 4 Kabel mit schwarzer Anschlussklemme
 - 5 Griff
 - 6 Befestigungslöcher für die Festmontage
 - 7 Schlauchschellen
 - 8 Ansaugschlauch, 1,2 m
 - 9 Ablaufschlauch, 2 m
 - 10 Ansaug-Grobfilter
 - 11 Zapfpistole
 - 12 Arretierung
 - 13 Griff
- ① **HINWEIS :** Die Verwendung des Begriffs „Produkt“ oder „Gerät“ im nachfolgenden Text bezieht sich auf die in dieser Bedienungsanleitung beschriebene Ölpumpe.

● Technische Daten

Modell:	USOP 50 A1
Betriebstemperatur:	5–40 °C
Nennleistung:	160 W
Eingangsspannung:	12 V ===
Schutzklasse:	III
Schutzart:	IPX4
Dauerbetrieb:	max. 30 min*
Durchflussmenge Diesel/Heizöl:	max. 50 l/min
Durchflussmenge Motoröl**:	max. 50 l/min bei einer Öltemperatur von 60 °C

**SAE 0W-16 Motoröl:	max. 50 l/min bei einer Öltemperatur von 60 °C
**SAE 10W-40 Motoröl:	max. 35 l/min bei einer Öltemperatur von 60 °C
Förderhöhe:	max. 3,2 m

Luftschallemissionen: 61 dB(A)

*Dauerbetrieb: Verwenden Sie das Gerät nicht länger als 30 Minuten im Dauerbetrieb. Danach muss eine Ruhezeit von 45 Minuten eingehalten werden.

Änderungen an der Technik und Optik des Produkts können im Rahmen zukünftiger Entwicklungen ohne Vorankündigung vorgenommen werden. Dementsprechend wird für die Abmessungen, Angaben und technischen Daten in dieser Betriebsanleitung keine Gewähr übernommen. Die Bedienungsanleitung kann daher nicht als Grundlage für die Geltendmachung von Rechtsansprüchen herangezogen werden.



Sicherheitshinweise

**LESEN SIE VOR DEM
GEBRAUCH DIE
BEDIENUNGSANLEITUNG
BITTE SORGFÄLTIG
DURCH. DIESE IST TEIL DES
PRODUKTS UND MUSS
JEDERZEIT GRIFFBEREIT SEIN!**

**AUSSERHALB DER
REICHWEITE VON KINDERN
AUFBEWAHREN!**

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften für die Arbeit mit dem Gerät.

Persönliche Sicherheit

- Dieses Gerät darf nicht von Kindern verwendet werden. Die Reinigung und tägliche Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.
 - Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
 - Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
 - Halten Sie das Gerät von Menschen – insbesondere Kindern – und Haustieren fern.
 - Innerhalb des Arbeitsbereichs ist der Benutzer für alle Schäden oder Verletzungen Dritter verantwortlich, die durch die Verwendung des Geräts verursacht werden.
 - Richten Sie das Gerät während des Betriebs niemals auf sich selbst oder andere Personen, und halten Sie das Gerät mit ausreichendem Abstand von Ohren und Augen fern. Es besteht Verletzungsgefahr!
 - Lassen Sie das Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt. Beachten Sie die Befüllungsvorschriften für das Fahrzeug/den Tank.
 - Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
 - Lassen Sie das Gerät bei frostigen Temperaturen nicht im Freien stehen.
- ⚠ Dies trägt dazu bei, Geräteschäden und mögliche daraus resultierende Verletzungen von Personen zu vermeiden:

Stromschlaggefahr!

- Schließen Sie das Gerät nur an eine 12-V-Autobatterie an. Der Anschluss an eine 24-V-Spannung kann das Gerät beschädigen.
- Achten Sie beim Anschließen des Gerätes darauf, dass die Anschlussklemmen an die richtigen Pole der Batterie angeschlossen werden.

- Verwenden Sie nur das mit dem Produkt gelieferte Anschlusskabel. Verwenden Sie nur Originalzubehör.
- Sie dürfen das Gerätegehäuse nicht öffnen oder reparieren. In diesem Fall ist die Sicherheit nicht mehr gewährleistet und die Garantie erlischt.
- Das Gerät ist nur für die Verwendung in Innenräumen geeignet.
- Überprüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf eventuelle Schäden und benutzen Sie es nur in einwandfreiem Zustand.
- Setzen Sie das Gerät weder Regen noch feuchter Witterung aus. Lassen Sie das Gerät nicht mit Wasser in Berührung kommen. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser. Es besteht die Gefahr eines Stromschlags!
- Lassen Sie das Gerät bei heißem Wetter nicht in einem Auto liegen. Dadurch könnte das Gerät dauerhaft beschädigt werden.
- Das Gerät wird während des Gebrauchs warm. Es besteht die Gefahr von Verbrennungen durch Berühren der heißen Oberflächen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von leicht entzündlichen Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr eines Brandes oder einer Explosion!
- Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie das Gerät von der Spannungsquelle:
 - wenn Sie das Gerät nicht verwenden;
 - wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen;
 - wenn Sie das Gerät reinigen;
 - wenn das Anschlusskabel beschädigt ist;
 - wenn Fremdkörper in das Gerät gelangt sind oder Sie ungewöhnliche Geräusche bemerken.
- Zerlegen und modifizieren Sie das Gerät nicht. Dieses Gerät darf nur von technischem Wartungspersonal repariert werden.

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Halten Sie alle Öffnungen des Geräts während des Betriebs frei. Blockieren Sie die Öffnungen nicht mit Ihren Händen oder Fingern, und bedecken Sie das Gerät nicht. Es besteht Überhitzungsgefahr!

- Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, z. B. in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Pulvern.
- Schützen Sie das Gerät vor Hitzequellen.
- Lagern Sie das Gerät nicht an Orten, an denen die Temperatur 60 °C überschreiten kann.
- Verwenden Sie es nur bei einer Umgebungstemperatur zwischen 5 °C und 40 °C.

Elektrische Sicherheit

- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn sich das Gerät nicht mit dem Schalter ein- und ausschalten lässt. Lassen Sie defekte Schalter austauschen.
- Tragen Sie das Gerät nicht am Kabel. Verwenden Sie das Kabel nicht, um die Polklemmen von der Batterie zu trennen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Wenn das Kabel beschädigt ist, müssen die Polklemmen sofort von der Batterie getrennt werden. Schließen Sie die Klemmen und/oder das Anschlusskabel nicht kurz.

- Beachten Sie beim Umgang mit Fahrzeugbatterien die Hinweise des Batterie- und Fahrzeugherstellers.

● Spezifische Sicherheitshinweise

- Befestigen Sie die Schläuche und die Zapfpistole immer mit Schlauchschellen, um eventuelle Lecks zu vermeiden.
- Tragen Sie eine persönliche Schutzausrüstung wie Schutzbrille, Handschuhe und Staubmaske. Wir empfehlen die Verwendung von lösungsmittelbeständigen Handschuhen. Die Verwendung einer persönlichen Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko.
- Diesel, Heizöl und Motoröl können gesundheitsgefährdend sein. Vermeiden Sie den direkten Kontakt mit der Haut und das Einatmen von Dämpfen oder Tröpfchen.

- ① **ACHTUNG:** Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie mit Fahrzeugbatterien hantieren. Batteriesäure kann auslaufen und schwere Verätzungen verursachen. Sollte Batteriesäure mit der Haut oder den Augen in Berührung kommen, spülen

Sie die betroffenen Stellen mit reichlich Wasser und suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf.

- Schließen Sie das Gerät nur an die Autobatterie an, wenn der Motor abgestellt ist! Es besteht Verletzungsgefahr durch sich bewegende Teile!
- Das Gerät muss immer zugänglich sein, damit es im Notfall schnell von der Batterie getrennt werden kann.
- Das Anschlusskabel kann bei hoher Belastung warm werden.
- Wenn Ihr Fahrzeug auf einer abschüssigen Fläche parkt, kann das Öl unter Umständen nicht vollständig abfließen. Achten Sie darauf, dass die Handbremse angezogen ist.

- ❗ **ACHTUNG:** Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Motor eingeschaltet oder heiß ist. Lassen Sie den Motor des Fahrzeugs während des Pumpvorgangs nicht an. Verwenden Sie das Gerät nicht länger als 30 Minuten ohne Unterbrechung, um eine Überhitzung zu vermeiden.

BRANDGEFAHR!

- ❗ **ACHTUNG:** Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenem Feuer oder brennbaren Gasen. Rauchen Sie nicht während des Betriebs des Geräts. Sorgen Sie für eine gute Belüftung des Arbeitsbereichs.

BRANDGEFAHR!

- ❗ **ACHTUNG:** Pumpen Sie kein Öl, das eine Temperatur von mehr als 60 °C hat.

BRANDGEFAHR!

- ❗ **ACHTUNG:** Verwenden Sie das Gerät nicht zum Ablassen von leicht entflammbaren Flüssigkeiten, Wasser, Lösungen auf Wasserbasis, Nahrungsmitteln, Farben, Lacken oder anderen Chemikalien.

BRANDGEFAHR!

- Lassen Sie das Gerät nicht trocken laufen. Dadurch könnte das Gerät beschädigt werden.
- Öffnen Sie immer zuerst die Zapfpistole, bevor Sie das Gerät einschalten. Achten Sie darauf, die Pumpe sofort auszuschalten, nachdem Sie die Zapfpistole geschlossen haben. Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.

- Fangen Sie das abgelassene Öl nur in zugelassenen Behältern. Mischen Sie keine verschiedenen Ölsorten im selben Behälter.
- Trennen Sie das Gerät nach dem Betrieb sofort von der Batterie.
- ❗ **ACHTUNG:** Ein längerer Betrieb des Geräts kann die Autobatterie vollständig entladen.
- Bewahren Sie das Gerät und Altöl an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Entsorgen Sie das Altöl und gebrauchte Tücher ordnungsgemäß (siehe „Informationen zu Recycling und Entsorgung“). Um die Umwelt zu schützen, darf das Öl nicht in den Boden oder in die Kanalisation sickern.
- Wenn das Anschlusskabel dieses Geräts beschädigt wird, stellen Sie sicher, dass das Kabel durch den Hersteller, einen Kundendiensttechniker oder eine andere qualifizierte Person ersetzt wird, um mögliche Gefahren zu vermeiden.
- Um Schäden zu vermeiden, lassen Sie das Gerät nach maximal 30 Minuten Dauerbetrieb mindestens 45 Minuten lang abkühlen.
- Schützen Sie die Ölpumpe 1 vor Feuchtigkeit und hohen Temperaturen, einschließlich Bränden.
- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen Ort und schützen Sie es vor Feuchtigkeit und Korrosion.
- Lassen Sie das Gerät während des Gebrauchs nicht fallen.
- Eine etwas höhere Betriebstemperatur ist völlig normal und keine Fehlfunktion.
- Bei längerem Gebrauch kann das Gerät spürbar warm werden. Es besteht die Gefahr von Verbrennungen!
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von heißen Oberflächen.
- Stellen Sie das Gerät nicht direkt in die Sonne. Andernfalls könnte es überhitzen und irreparabel beschädigt werden.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in einem Fahrzeug.
- Bedecken Sie das Gerät nicht, wenn es eingeschaltet ist.

BRANDGEFAHR!

- Seien Sie bei der Verwendung des Geräts immer vorsichtig und benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand. Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, während es benutzt wird. Ein Moment der Unachtsamkeit kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät und/oder am Fahrzeug führen.

● **Verwendung des Geräts**

Nehmen Sie alle Teile aus der Verpackung und prüfen Sie das Gerät oder Teile auf Schäden. Sollten Sie Schäden entdecken, verwenden Sie das Gerät nicht. Kontaktieren Sie den Hersteller unter der angegebenen Serviceadresse. Entfernen Sie alle Schutzfolien und sonstigen Transportverpackungen. Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist.

● **Aufstellen und Befestigen**

- Stellen Sie das Produkt auf eine ebene und nicht brennbare Oberfläche.
- Bedecken Sie das Gerät nicht.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in einer staubigen Umgebung. Dies stellt eine Brandgefahr dar, und das Gerät könnte beschädigt werden.
- Das Gerät sollte auf einer flachen, ebenen Oberfläche aufgestellt werden. Lassen Sie um das Gerät herum mindestens 5 cm Platz für die Luftzirkulation.
- Im Sockel der Ölpumpe **1** befinden sich Löcher **6**, damit Sie die Pumpe sicher befestigen können. Mit geeigneten Schrauben (nicht im Lieferumfang enthalten) können Sie das Gerät sicher befestigen. Achten Sie dabei darauf, dass Sie den Platz für die Luftzirkulation wie oben beschrieben einhalten. Wenn Sie unsicher sind, wenden Sie sich an einen entsprechenden Handwerker.

● **Anbringen des Zubehörs**

- Wickeln Sie die Schläuche und Kabel vollständig ab.
- ① **HINWEIS:** Beachten Sie bei der weiteren Montage die Pumprichtung des Geräts. Die Flüssigkeit wird in Richtung des Pfeils gepumpt. Einlass = „IN“
Auslass = „AUS“
- Führen Sie eine Schlauchschelle **7** über das Ende des Ansaugschlauchs (1,2 m) **8**. Schieben Sie das Ende des Ansaugschlauchs über den entsprechenden Einlass der Pumpe „IN“. Fixieren Sie nun den Schlauch mit der Schlauchschelle. Verwenden Sie hierzu einen Kreuzschlitzschraubendreher.
- Gehen Sie genauso vor, um den Ablaufschlauch (2 m) **9** mithilfe der Schlauchschelle **7** mit dem Auslass der Pumpe „OUT“ zu verbinden.
- Zum Schutz der Pumpe empfehlen wir, den Ansaug-Grobfilter **10** auf das offene Ende des Ansaugschlauchs **8** zu setzen, falls das abzupumpende Öl Verunreinigungen enthält.
- ① **HINWEIS:** Die Schlauchschelle ist für den Filter **10** nicht erforderlich.
- Um das Umfüllen von Flüssigkeiten zu vereinfachen, können Sie die mitgelieferte Zapfpistole **11** verwenden.
- Führen Sie dazu zunächst eine Schlauchschelle **7** über das offene Ende des Ablaufschlauchs (2 m) **9**. Verbinden Sie nun die Zapfpistole **11** mit dem offenen Ende des Ablaufschlauchs **9** und fixieren Sie sie mit einer Schlauchschelle.
- Arretieren Sie die Zapfpistole **11** in der geöffneten Position: Schieben Sie den Griff **13** ganz nach hinten, halten Sie die Arretierung **12** gedrückt und lassen Sie dann den Griff los (Abb. D-F). Die Zapfpistole ist nun in der geöffneten Position arretiert. Drücken Sie den Griff kurz nach hinten, um die Arretierung zu lösen.

● Vorbereitung des Pumpvorgangs

- ① **HINWEIS:** Beachten Sie beim Pumpen von Dieselöl in einen Fahrzeugtank die Anweisungen des Fahrzeugherstellers. Die Pumpe ist nicht für das Ablassen von Diesel aus dem Fahrzeugtank vorgesehen. Dadurch kann das Fahrzeug beschädigt werden. Benutzen Sie die Pumpe niemals zum Pumpen von Benzin.

- ① **HINWEIS:** Beim Ablassen von Heizöl darf der Ansaugschlauch [8] den Pumpensumpf (Ölrückstände aus den angesammelten Verunreinigungen des Öls) am Boden des Tanks nicht berühren. Die Pumpe ist nicht für das Ablassen des Pumpensumpfes ausgelegt, auch nicht bei Verwendung des Ansaug-Grobfilters [10].

- ① **HINWEIS:** Das Produkt ist nicht dazu bestimmt, einen Ölwechsel an einem Auto vorzunehmen. Aufgrund des geringen Volumens des Öltanks eines Autos und der hohen Pumpleistung wäre ein sauberes Umfüllen des Öls nicht möglich, und das Fahrzeug könnte beschädigt werden.

- Führen Sie den Ansaugschlauch [8] vorsichtig zum Boden des Tanks, aus dem Sie die Flüssigkeit pumpen wollen.
- Führen Sie den Ablaufschlauch [9] in den zu befüllenden Tank.
- Stellen Sie sicher, dass alle Tanks/Behälter sowie die Ölpumpe fest und sicher stehen.

- ① **HINWEIS:** Bevor Sie die Ölpumpe an eine Fahrzeugbatterie anschließen, vergewissern Sie sich, dass sich der Ein-/Aus-Schalter des Geräts in der Position „0“ (AUS) befindet.
- Verbinden Sie die Anschlussklemme für den Pluspol (rot) [3] mit dem Pluspol (+) der Fahrzeugbatterie.
 - Verbinden Sie die Anschlussklemme für den Minuspol (schwarz) [4] mit dem Minuspol (-) der Fahrzeugbatterie.

- Öffnen Sie bei der Verwendung der Zapfpistole immer zuerst die Zapfpistole, bevor Sie das Gerät einschalten (Position „geöffnet“ siehe Abb. F.). Achten Sie darauf, die Pumpe sofort auszuschalten, nachdem Sie die Zapfpistole geschlossen haben. Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.
- Stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter [2] in die Position „I“, um das Gerät einzuschalten. Der Pumpvorgang wird nun gestartet.

- ① **ACHTUNG:** Achten Sie darauf, dass aufgrund der hohen Pumpleistung der Ölpumpe aus einem zu kleinen oder fast vollen Tank/Behälter kein Diesel oder Heizöl überläuft oder herausspritzt!
- Um den Pumpvorgang zu stoppen, stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter [2] in die Position „0“.
 - Um das Gerät zu reinigen, pumpen Sie nach jedem Gebrauch eine kleine Menge frisches Öl.
 - Entfernen Sie nun die Anschlussklemme für den Minuspol (schwarz) [4] vom Minuspol (-) der Fahrzeugbatterie.
 - Entfernen Sie dann die Anschlussklemme für den Pluspol (rot) [3] vom Pluspol (+) der Fahrzeugbatterie.
- ① **HINWEIS:** Um Schäden am Gerät zu vermeiden, lassen Sie es nach jedem Gebrauch mindestens 45 Minuten abkühlen.
- ① **ACHTUNG!** Altöl muss gemäß den geltenden Vorschriften für die Altölersorgung entsorgt werden.

● Fehlerbehebung

- = Problem
- ⊙ = Ursache
- = Lösung
- Keine Reaktion, wenn der Ein-/Aus-Schalter [2] gedrückt wird.
- ⊙ Das Gerät wird nicht mit Strom versorgt.
- Prüfen Sie, ob die Anschlussklemmen richtig mit den entsprechenden Polen der Fahrzeugbatterie verbunden sind.

● Reinigen

- ① **ACHTUNG: Das Gerät darf nicht mit Wasser in Berührung kommen oder in Wasser gelegt werden. Wenn Feuchtigkeit in das Gerät eindringt, besteht Verletzungsgefahr durch einen Stromschlag.**
- Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel. Diese könnten das Gerät irreparabel beschädigen.
 - Halten Sie das Gehäuse und das Gerätezubehör sauber.
 - Verwenden Sie ein feuchtes Tuch oder eine weiche Bürste, um das Gerät und das Zubehör zu reinigen.
 - Pumpen Sie nach jedem Gebrauch eine kleine Menge frisches Öl, um das Gerät zu reinigen.
 - Wenn Öl ausläuft, nehmen Sie es mit einem Tuch oder Papiertuch auf.

● Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Um Schäden zu vermeiden, achten Sie darauf, dass die Schläuche und Kabel nicht geknickt werden.
- Achten Sie darauf, dass Sie Diesel/Öl nur in Behältern lagern, die dafür geeignet sind.

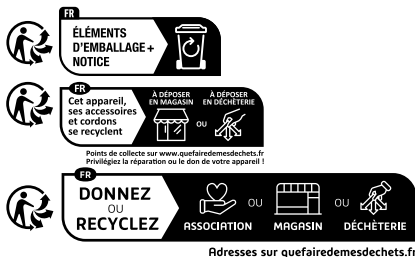
● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung.

Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Verreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Verreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe

Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Altöl und getränkte Lappen: Um die Umwelt zu schützen, lassen Sie kein Öl in den Boden oder die Haushaltsabläufe ablaufen, sondern geben Sie das Altöl in einen sauberen Behälter und bringen Sie es zum Recyclingzentrum.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf

Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 497023_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

● Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 447744

E-Mail: owim@lidl.at

BE Service Belgien

Tél.: 0800 12089

E-Mail: owim@lidl.be

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: owim@lidl.ch

● **EU-Konformitätserklärung**

EU-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG (Nr. IAN 497023_2504)	
IAN:	497023_2504
Produkt-Identifikation:	"Ultimate Speed" ÖLPUMPE MIT ZAPFPISTOLE 12 V
Modellnummer:	HG13901

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021
EN 62233:2008
Richtlinie 2014/30/EU
EN 50498:2010

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
Richtlinie 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

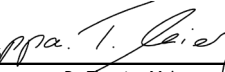
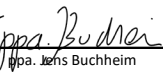
Neckarsulm	16.09.2025		
Ort	Datum	ppa. Dr. Thorsten Maier	ppa. Jens Buchheim
		Prokurist	Prokurist



Table of pictograms used Page 20

Introduction Page 21

 Intended use. Page 21

 Scope of delivery. Page 21

 Equipment Page 21

 Technical Specifications Page 22

Safety instructions Page 22

Specific safety instructions Page 24

Using the device Page 27

 Install and secure. Page 27

 Fitting and accessories Page 27

 Preparation and the pumping process Page 27

Troubleshooting Page 28

Cleaning Page 28

Storage Page 28

Disposal Page 29

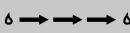
Warranty Page 29

 Warranty claim procedure. Page 29

 Service Page 30

EC Declaration of conformity Page 31

Table of pictograms used

	Read the operating instructions!		Wear eye protection!
	Warning: Risk of electric shock! Danger to life!		Wear protective gloves!
	Do not expose the device to rain!		Use respiratory protection!
	Direct current		Don't throw away – recycle!
	Protection class III		Dispose of the device and packaging in an environmentally friendly manner!
	Please note		Protection rating IPX4; protected against water splashes
	The device is only suitable for indoor operation.		You are legally obliged to place devices marked as such in a collection which is separate from unsorted municipal waste. Disposal through household waste is prohibited.
	Pumping direction		
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		Attention! Hot surface!

OIL PUMP WITH PUMP NOZZLE 12V

● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.



You can download and view this and numerous other manuals at www.lidl-service.com. By scanning this QR code, you will be taken straight to the Lidl service website (www.lidl-service.com) where you can open your instruction manual by entering the article number (IAN) 497023_2504.

KEEP OUT OF THE REACH OF CHILDREN!

● **Intended use**

The oil pump is designed exclusively for transferring and pumping engine oil, diesel and heating oil.

The pumped liquid must not contain any impurities, which could settle in the pump and cause damage.

The oil pump is not intended to pump water, aggressive chemicals (e.g. acids, alkalis, etc.), highly flammable liquids (e.g. petrol, alcohol, etc.) and liquids which contain abrasive material (e.g. sand).

This device is not designed for continuous operation or to be used for longer than 30 minutes at a time.

Use the product only as described and only for the specific applications as stated. Keep these instructions in a safe place. Ensure you hand over all documentation when passing the product on to anyone else.

Any use that differs from the intended use as stated above is prohibited and potentially dangerous.

Damage or injury caused by misuse or disregarding the above warning is not covered by the warranty or any liability on the part of the manufacturer. The device is not intended for commercial use.

Commercial use will void the warranty. The product must only be started up initially by people who have been trained to do so.

● **Scope of delivery**

- 1 Oil pump
- 1 Set of operating instructions
- 3 Hose clamps
- 1 Suction hose 1.2 m
- 1 Drain hose 2 m
- 1 Coarse suction filter
- 1 Pump nozzle

● **Equipment**

- ① **PLEASE NOTE:** After unpacking the product, please check that all of the package contents are present and that the oil pump is in perfect condition. Do not use the device if it is defective.

- 1 Oil pump
- 2 On/Off switch: "0" means "OFF"; "1" means "ON"
- 3 Cable with red connecting clamp
- 4 Cable with black connecting clamp
- 5 Handle
- 6 Mounting holes for fixed installation

-  Hose clamps
-  Suction hose 1.2 m
-  Drain hose 2 m
-  Coarse suction filter
-  Pump nozzle
-  Latch mechanism
-  Handle

① **PLEASE NOTE:** The use of the term 'product' or 'device' in the following text refers to the oil pump described in these operating instructions.

● Technical Specifications

Model:	USOP 50 A1
Operating temperature:	5–40 °C
Nominal power:	160 W
Input voltage:	12 V 
Protection class:	III
Protection rating:	IPX4
Continuous operation:	max. 30 min*
Diesel/heating oil flow rate:	max. 50 l/min
Engine oil flow rate**:	max. 50 l/min at 60 °C oil temperature
** SAE 0W-16 engine oil:	max. 50 l/min at 60 °C oil temperature
** SAE 10W-40 engine oil:	max. 35 l/min at 60 °C oil temperature
Pumping head:	max. 3.2 m
Emission of airborne noise:	61 dB(A)

*Continuous operation: Do not operate the device continuously for longer than 30 minutes. Following this, there must be a rest period of 45 minutes.

Changes to technical and visual aspects of the product may be made as part of future developments without notice. Accordingly, no warranty is offered for the physical dimensions, information and specifications in these operating instructions. The operating instructions cannot therefore be used as the basis for asserting a legal claim.



Safety instructions

PLEASE READ THROUGH THE OPERATING INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USE. THESE FORM PART OF THE PRODUCT AND MUST BE AVAILABLE AT ALL TIMES!

KEEP OUT OF THE REACH OF CHILDREN!

This section covers the basic safety regulations applicable when working with the device.

Personal safety

- This device must not be used by children. Cleaning and day-to-day maintenance must not be performed by children.
- This device may be used by children aged 8 years and above, as well as by persons with reduced physical, sensory or mental capacities or lacking experience and/or knowledge, provided they are supervised or instructed in the safe use of the device and understand the associated risks. Do not allow children to play with the device. Cleaning and user maintenance should not be performed by children without supervision.

- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Keep the device away from people – especially children – and household pets.
- Within the working area, the user is responsible for any damage or injury to third parties that was caused by the use of the device.
- During operation, never point the device at yourself or other individuals, and keep the device well away from your ears and eyes. There is a risk of injury!
- Do not leave the device unsupervised while running. Comply with the filling instructions for the vehicle/tank.
- Keep the device in a dry location and out of the reach of children.
- Do not leave the device outside when it is frosty.

⚠ This helps prevent device damage and possible personal injuries that could result from it:

Risk of electric shock!

- Only connect the device to a 12 V car battery. Connecting to a 24 V voltage can damage the device.

- When connecting the device make sure that the connecting clamps are connected to the correct poles of the battery.
- Only use the connection cable delivered with the product. Only use original accessories.
- You must not open or repair the device housing. In this case safety is no longer assured and the warranty is no longer valid.
- The device is only suitable for use indoors.
- Before using the device each time, check it for any damage and do not use unless in perfect working order.
- Do not expose the device to rain or wet weather. Do not let the device come into contact with water. Do not immerse the device in water. There is a risk of electric shock!

General safety instructions

- Keep all openings of the device free during operation. Do not block the openings with your hands or fingers, and do not cover the device. There is a risk of overheating!
- In hot weather, do not leave the device in a car. This could permanently damage the device.

- The device becomes warm during use. There is a risk of burn injuries from touching the hot surfaces.
- Do not use the device near to highly flammable liquids or gases. Failure to comply risks causing a fire or explosion!
- Switch the device off and disconnect the device from the voltage supply:
 - if you are not using the device;
 - if you are leaving the device unsupervised;
 - if you are doing cleaning work;
 - if the connection cable is damaged;
 - if foreign objects have got into the device or you notice unusual noises.
- Do not disassemble or modify the device. This device must only be repaired by a maintenance technician.
- Do not use the device in areas with a risk of explosion, e.g. near flammable liquids, gases or powders.
- Do not expose the device to any source of heat.
- Do not store in places where the temperature can exceed 60 °C.
- Only use in an ambient temperature between 5 °C and 40 °C.

Electrical safety

- Do not use the device if the switch cannot be switched on and off. Arrange for damaged switches to be replaced.
- Do not carry the device by the cable. Do not use the cable to disconnect the pole clamps from the battery. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- If the cable is damaged, disconnect the pole clamps from the battery immediately. Do not short-circuit the clamps and/or the connection cable.
- When handling vehicle batteries observe the instructions from the battery and vehicle manufacturer.

● Specific safety instructions

- Always fix the hoses and pump nozzle with hose clamps, in order to prevent any possibly leaks.
- Wear personal protective equipment such as safety goggles, gloves and a dust mask. We recommend the use of solvent-resistant gloves. The use of personal protective equipment reduces the risk of injury.

- Diesel, heating oil and engine oil can be hazardous to health. Avoid direct contact with the skin and inhaling vapours or droplets.

① **ATTENTION:** Take particular care when you are working with vehicle batteries. Battery acid can leak and cause severe burns. If battery acid should come into contact with the skin or eyes, rinse the areas with plenty of water and seek medical advice at once.

- Only connect the device to the car battery when the engine is switched off! There is a risk of injury through moving parts!
- The device must always be accessible so that the device can be quickly disconnected from the battery in case of emergency.
- The connection cable can get warm under high loading.
- If your vehicle is parked on a sloping surface, then full drainage of the oil is not possible in some circumstances. Make sure that the handbrake is on.

① **ATTENTION:** Do not use the device when the engine is switched on or hot. Do not start the engine of the vehicle during the pumping process. Do not use the device continuously for more than 30 minutes, to avoid overheating. **FIRE HAZARD!**

① **ATTENTION:** Do not operate the device near open flames or flammable gases. Do not smoke when the device is running. Make sure there is good ventilation in the working area. **FIRE HAZARD!**

① **ATTENTION:** Do not pump oil which has a temperature of more than 60 °C. **FIRE HAZARD!**

① **ATTENTION:** Do not use the device to drain highly flammable liquids, water, water-based solutions, food stuffs, paints, varnishes or other chemicals. **FIRE HAZARD!**

- Do not let the device run dry. This could damage the device.

- Always open the pump nozzle first, before you switch the device on. Make sure that the pump is switched off immediately after you have closed the pump nozzle. Otherwise, the device can be damaged.
 - Only collect the drained oil in authorised containers. Do not mix different types of oil in the same container.
 - Disconnect the device from the battery immediately after operation.
- ① **ATTENTION:** Operating the device over longer periods of time can fully discharge the car battery.
- Keep the device and waste oil in a dry location and out of the reach of children.
 - Dispose of the waste oil and used cloths properly (see "Information about recycling and disposal"). To protect the environment, do not let oil soak into the ground or run into the drains.
 - If the power cable for this device becomes damaged, ensure that the cable is replaced by the manufacturer, a customer service technician or other qualified person to avoid any possible hazards.
 - In order to avoid damage, after a maximum of 30 minutes continuous operation, allow the device to cool down for at least 45 minutes.
 - Protect the oil pump 1 from moisture and high temperatures, including fires.
 - Store the device in a dry place and protect the device from moisture and corrosion.
 - Do not drop the device while it is being used.
 - A slightly higher operating temperature is absolutely normal and not a malfunction.
 - When used for a long period of time, the device may become noticeably warm. There is a risk of burn injuries!
 - Do not use the device near hot surfaces.
 - Do not position the device in areas which are exposed to direct sunlight. Otherwise it could overheat and be damaged beyond repair.
 - Do not operate the device in a vehicle.
 - Do not cover the device while it is switched on. **FIRE HAZARD!**

- When using the device always be careful and use your common sense during operation. Never leave the device unattended when it is being used. One moment of inattention can lead to serious injuries or damage to the device and/or the vehicle.

● Using the device

Take all parts from the packaging and check whether the device or parts show any damage. If this is the case, do not use the device. Contact the manufacturer via the indicated service address. Remove all protective films and other transport packaging. Check that the delivery is complete.

● Install and secure

- Place the product on a level and non-flammable surface.
- Do not cover over the device.
- Do not operate the device in a dusty environment. This is a fire risk and the device could be damaged.
- The device should be positioned on a flat, even surface. Make sure that there is at least 5 cm free space around the device for air circulation.
- There are holes [6] in the base of the oil pump [1] so that you can mount it securely. Using suitable screws (not included in the scope of delivery) you can mount the device securely. When doing this make sure you maintain the space for air circulation as stated above. If you are unsure, contact an appropriate tradesman.

● Fitting and accessories

- Unwind the hoses and cables completely.
- ① **PLEASE NOTE:** For any further assembly, note the pump direction of the device. The liquid will be pumped in the direction of the arrow.
Inlet = "IN"
Outlet = "OUT"

- Guide a hose clamp [7] over the end of the suction hose (1.2 m) [8]. Push the end of the suction hose over the corresponding inlet of the pump "IN". Now fix the hose using the hose clamp. To do this use a Phillips screwdriver.
- Proceed in the same way to connect the drain hose (2 m) [9] with hose clamp [7] to the outlet of the pump "OUT".
- To protect the pump, we recommend putting the coarse suction filter [10] on the open end of the suction hose [8], in case the oil which is being drained contains impurities.
- ① **NOTE:** Hose clamp is not required for the filter [10].
- You can use the pump nozzle [11] supplied for simplified transfer of liquids.
- To do this first guide a hose clamp [7] over the open end of the drain hose (2 m) [9]. Now connect the pump nozzle [11] with the open end of the drain hose [9] and fix it in place using a hose clamp.
- Lock the pump nozzle [11] in the open position: Push the handle [13] right to the back, push and hold the latch mechanism [12] and then let go of the handle (Fig. D-F). The pump nozzle is now locked in the open position. Push the handle briefly to the back to release the latch mechanism.

● Preparation and the pumping process

- ① **PLEASE NOTE:** When pumping diesel oil into a vehicle tank, observe the instructions from the vehicle manufacturer. The pump is not intended to drain diesel out of a vehicle tank. This can damage the vehicle. Never use the pump to pump petrol.
- ① **PLEASE NOTE:** When draining heating oil the suction hose [8] must not touch the sump (sludge from the impurities in the oil which have collected) in the bottom of the tank. The pump is not designed for draining the sump, even when using the coarse suction filter [10].

① **PLEASE NOTE:** The product is not designed to carry out an oil change on a car. Due to the low volume of the oil tank of a car and the high pumping capacity, clean transfer of the oil would not be possible and could damage the vehicle.

- Guide the suction hose [8] carefully to the bottom of the tank out of which you want to pump the liquid.
- Guide the drain hose [9] into the tank to be filled.
- Make sure that all tanks/containers as well as the oil pump are positioned firmly and securely.

① **PLEASE NOTE:** Before connecting the oil pump to a vehicle battery, make sure that the On/Off switch of the device is in the "0" (OFF) position.

- Connect the connecting clamp for the positive pole (red) [3] with the positive pole (+) of the vehicle battery.
- Connect the connecting clamp for the negative pole (black) [4] with the negative pole (-) of the vehicle battery.
- When using the pump nozzle always open the pump nozzle first, before you switch the device on ("open" position see Fig. F.). Make sure that the pump is switched off immediately after you have closed the pump nozzle. Otherwise, the device can be damaged.
- Set the On/Off switch [2] to the "I" position, to switch the device on. The pumping process will start.

① **ATTENTION:** Make sure that no diesel or heating oil is spilling over or spraying out due to the high pump capacity of the oil pump out of a tank/container which is too small or almost full!

- In order to stop the pumping process, set the On/Off switch [2] to the "0" position.
- To clean the device, pump a little clean oil after each use.
- Now remove the connecting clamp for the negative pole (black) [4] from the negative pole (-) of the vehicle battery.

■ Then remove the connecting clamp for the positive pole (red) [3] from the positive pole (+) of the vehicle battery.

① **PLEASE NOTE:** In order to avoid damage to the device, after each use allow it to cool down for at least 45 minutes.

① **ATTENTION:** Waste oil must be disposed of in accordance with the current regulations for waste oil disposal.

● **Troubleshooting**

● = Problem

⦿ = Cause

○ = Remedy

● No response when the On/Off switch [2] is pressed.

⦿ There is no power supply to the device.

○ Make sure that the connecting clamps are properly connected with the respective poles of the vehicle battery.

● **Cleaning**

① **ATTENTION:** The device must not come into contact with water or be placed in water. There is a risk of injury due to electric shock if moisture enters the device.

- Do not use cleaners or solvents. These could damage the device beyond repair.
- Keep the housing and device accessories clean.
- Use a damp cloth or a soft brush to clean the device and the accessories.
- After each use, pump a little clean oil to clean the device.
- If oil leaks, soak it up with a cloth or paper towel.

● **Storage**

- Keep the device in a dry location and out of the reach of children.
- To avoid damage, take care to ensure that the hoses and cables have not become kinked.
- Make sure you only store diesel/oil in containers which are suitable for this purpose.

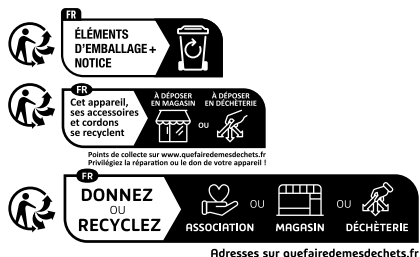
● **Disposal**

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning:
1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.

Product:



The product incl. accessories, manual and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility.

Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Used oil and soaked rags: in order to protect the environment, do not let oils drain into the ground or household drains, put the used oil in a clean container and pass to the recycle center.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 497023_2504) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the instruction manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

● Service

Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: owim@lidl.co.uk

Service Ireland

Tel.: 1800 101010

E-Mail: owim@lidl.ie

● **EC Declaration of conformity**

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No IAN 497023_2504)
--

IAN:	497023_2504
Product identification:	"Ultimate Speed" OIL PUMP WITH PUMP NOZZLE 12V
Model Number:	HG13901

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021
EN 62233:2008
Directive 2014/30/EU
EN 50498:2010

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
Directive 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

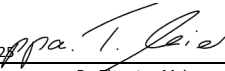
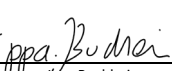
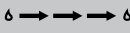
Neckarsulm	16.09.2025		
Place	Date	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory



Tableau des pictogrammes utilisés	Page 33
Introduction	Page 34
Utilisation prévue	Page 34
Contenu de l'emballage	Page 34
Équipement	Page 34
Caractéristiques techniques	Page 35
Consignes de sécurité	Page 35
Consignes spécifiques de sécurité	Page 38
Utilisation de l'appareil	Page 40
Installation et fixation	Page 40
Montage des accessoires	Page 40
Préparation et processus de pompage	Page 41
Dépannage	Page 42
Nettoyage	Page 42
Stockage	Page 42
Mise au rebut	Page 42
Garantie	Page 43
Faire valoir sa garantie	Page 44
Service après-vente	Page 44
Déclaration CE de conformité	Page 45

Tableau des pictogrammes utilisés

	Lisez le mode d'emploi !		Portez des protections oculaires !
	Avertissement : Risque de choc électrique ! Danger de mort !		Portez des gants de protection !
	N'exposez pas l'appareil à la pluie !		Portez une protection respiratoire !
	Courant continu		Ne jetez pas - recyclez !
	Classe de protection III		Éliminez l'appareil et l'emballage dans le respect de l'environnement !
	Veuillez noter les points suivants :		Indice de protection IPX4 : protégé contre les éclaboussures d'eau
	Cet appareil ne convient que pour une utilisation en intérieur.		Vous êtes légalement tenu de déposer les appareils portant ce symbole dans une filière de collecte séparée des déchets municipaux non triés. Il est interdit de les jeter avec les ordures ménagères.
	Sens du pompage		
	Le marquage CE indique la conformité aux directives européennes applicables à ce produit.		Attention ! Surface brûlante !

POMPE À HUILE AVEC PISTOLET DE DISTRIBUTION 12 V

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.



Vous pouvez télécharger et consulter ce manuel ainsi que de nombreux autres sur le site www.lidl-service.com. En scannant ce code QR, vous serez directement redirigé vers le site du service Lidl (www.lidl-service.com), où vous pourrez ouvrir votre manuel d'instructions en saisissant le numéro d'article (IAN) 497023_2504.

TENIR HORS DE PORTÉE DES ENFANTS

● Utilisation prévue

Cette pompe à huile est exclusivement destinée à transvaser et pomper de l'huile moteur, du diesel et du fioul domestique.

Assurez-vous que le liquide pompé ne contienne aucune impureté susceptible de se déposer dans la pompe et de l'endommager.

N'utilisez pas la pompe à huile pour pomper de l'eau, des produits chimiques agressifs (p. ex. acides, bases, etc.), des liquides hautement inflammables (p. ex. essence, alcool, etc.) ni des liquides contenant des matières abrasives (p. ex. du sable).

N'utilisez pas cet appareil en fonctionnement continu ni pendant plus de 30 minutes consécutives.

Utilisez le produit uniquement comme décrit et uniquement pour les applications spécifiées. Conservez ces instructions dans un endroit sûr. Remettez toujours l'ensemble de la documentation si vous transmettez le produit à une autre personne.

Toute utilisation différente de celle indiquée ci-dessus est interdite et potentiellement dangereuse.

Tout dommage ou toute blessure dus à un usage inapproprié ou au non-respect de l'avertissement susmentionné ne sont pas couverts par la garantie ni par une quelconque responsabilité du fabricant. N'utilisez pas cet appareil à des fins professionnelles ou commerciales.

Tout usage professionnel entraîne l'annulation de la garantie. Ne mettez le produit en service pour la première fois qu'après l'avoir confié à des personnes formées pour le faire.

● Contenu de l'emballage

- 1 Pompe à huile
- 1 Mode d'emploi
- 3 Colliers de serrage
- 1 Tuyau d'aspiration 1,2 m
- 1 Tuyau d'écoulement 2 m
- 1 Filtre grossier d'aspiration
- 1 Pistolet de pompage

● Équipement

- ① **REMARQUE :** Après avoir déballé le produit, vérifiez que le contenu de l'emballage est complet et que la pompe à huile est en parfait état. N'utilisez pas l'appareil s'il est défectueux.

- 1 Pompe à huile
- 2 Bouton marche/arrêt :
« 0 » signifie « ARRÊT » ;
« 1 » signifie « MARCHÉ »
- 3 Câble avec pince de raccordement rouge
- 4 Câble avec pince de raccordement noire
- 5 Poignée
- 6 Trous de fixation pour montage fixe
- 7 Colliers de serrage
- 8 Tuyau d'aspiration 1,2 m
- 9 Tuyau d'écoulement 2 m
- 10 Filtre grossier d'aspiration
- 11 Pistolet de pompage
- 12 Mécanisme de verrouillage
- 13 Poignée

① **REMARQUE :** Dans le texte qui suit, les termes « produit » ou « appareil » désignent la pompe à huile décrite dans le présent mode d'emploi.

● Caractéristiques techniques

Modèle :	USOP 50 A1
Température de fonctionnement :	5-40 °C
Puissance nominale :	160 W
Tension d'entrée :	12 V $\overline{=}$
Classe de protection :	III
Indice de protection :	IPX4
Utilisation en continu :	max 30 min*
Débit (diesel/fioul domestique) :	max. 50 l/min
Débit (huile moteur)** :	max. 50 l/min à 60 °C
** Huile moteur SAE	
OW-16 :	max. 50 l/min à 60 °C
** Huile moteur SAE	
10W-40 :	max. 35 l/min à 60 °C
Hauteur de refoulement :	max 3,2 m
Émission sonore :	61 dB(A)

*Utilisation en continu : N'utilisez pas l'appareil plus de 30 minutes sans interruption. Respectez ensuite une pause d'au moins 45 minutes.

Les caractéristiques techniques et visuelles du produit sont susceptibles d'être modifiées sans préavis dans le cadre du développement continu. Aucune garantie n'est accordée sur les dimensions physiques, données et spécifications contenues dans le présent mode d'emploi. Ce mode d'emploi ne peut pas servir de base pour faire valoir des droits légaux.



Consignes de sécurité

LISEZ ATTENTIVEMENT LE MODE D'EMPLOI AVANT USAGE. CE MODE D'EMPLOI FAIT PARTIE INTÉGRANTE DU PRODUIT ET DOIT ÊTRE TENU À DISPOSITION EN PERMANENCE !

TENIR HORS DE PORTÉE DES ENFANTS

Cette section décrit les consignes de sécurité fondamentales applicables lors de l'utilisation de l'appareil.

Sécurité individuelle

- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Ne laissez pas les enfants effectuer le nettoyage ou l'entretien courant.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes dont les capacités

physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et/ou de connaissances, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient reçu des instructions concernant l'utilisation sûre de l'appareil et qu'elles comprennent les risques qui y sont associés. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien de routine ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Surveillez les enfants afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Tenez l'appareil à l'écart des personnes – en particulier des enfants – et des animaux domestiques.
- Dans la zone de travail, l'utilisateur assume la responsabilité de tout dommage ou blessure causés à des tiers par l'utilisation de l'appareil.
- Pendant le fonctionnement, ne pointez jamais l'appareil vers vous-même ni vers une autre personne, et tenez-le à distance des yeux et des oreilles. Il y a un risque de blessure !
- Ne laissez jamais l'appareil fonctionner sans surveillance. Respectez les consignes de

remplissage du véhicule/réservoir.

- Rangez l'appareil dans un endroit sec et hors de portée des enfants.
- Ne laissez pas l'appareil dehors par temps de gel.

⚠ Ces mesures permettent d'éviter d'endommager l'appareil et de réduire les risques de blessures :

Risque de choc électrique !

- Branchez uniquement l'appareil sur une batterie 12 V de véhicule. Ne le raccordez jamais à une tension de 24 V : cela pourrait l'endommager.
- Lors du raccordement, veillez à raccorder les pinces aux pôles corrects de la batterie.
- Utilisez uniquement le câble de raccordement fourni avec l'appareil. Utilisez uniquement les accessoires d'origine.
- N'ouvrez pas le boîtier et ne tentez pas de le réparer. Cela compromettrait la sécurité et entraînerait l'annulation de la garantie.
- Utilisez l'appareil uniquement en intérieur.
- Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages et n'utilisez l'appareil que s'il est en parfait état de marche.

- N'exposez pas l'appareil à la pluie ni à l'humidité. Ne laissez pas l'appareil entrer en contact avec l'eau, et ne l'immergez jamais. Il y a un risque de choc électrique !

Instructions de sécurité générales

- Maintenez toutes les ouvertures de l'appareil dégagées pendant qu'il fonctionne. Ne bouchez pas les ouvertures avec vos mains ou vos doigts et ne couvrez pas l'appareil. Risque de surchauffe !
- Par temps chaud, ne laissez pas l'appareil dans une voiture : il pourrait être endommagé de manière irréversible.
- L'appareil chauffe pendant qu'il fonctionne. Il y a un risque de brûlures au contact des surfaces chaudes.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides ou de gaz facilement inflammables. Le non-respect de cette consigne peut provoquer un incendie ou une explosion !
- Éteignez l'appareil et débranchez-le :
 - lorsque vous avez fini de l'utiliser ;

- avant de le laisser sans surveillance,
- avant de le nettoyer,
- si le câble est endommagé,
- si des corps étrangers pénètrent dans l'appareil ou si vous entendez des bruits inhabituels.

- Ne démontez pas et ne modifiez pas l'appareil. Faites effectuer les réparations uniquement par un technicien qualifié.
- N'utilisez pas l'appareil dans des zones présentant un risque d'explosion (liquides, gaz ou poussières inflammables).
- N'exposez pas l'appareil à des sources de chaleur.
- Ne stockez pas l'appareil dans des endroits où la température peut dépasser 60 °C.
- Utilisez-le uniquement dans une plage de température ambiante comprise entre 5 °C et 40 °C.

Sécurité électrique

- N'utilisez pas l'appareil si le bouton marche/arrêt ne permet plus la mise en marche ou l'arrêt. Faites remplacer les interrupteurs défectueux.
- Ne portez pas l'appareil par le câble. N'utilisez pas le câble pour débrancher les pinces de la batterie. Protégez le câble

de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.

- Si le câble est endommagé, débranchez immédiatement les pinces de la batterie. Ne provoquez jamais de court-circuit entre les pinces et/ou le câble de raccordement.
- Pour manipuler des batteries de véhicule, respectez les consignes du fabricant de la batterie et du véhicule.

● **Consignes spécifiques de sécurité**

- Fixez toujours les tuyaux et le pistolet de pompage avec les colliers de serrage afin d'éviter toute fuite.
- Portez des équipements de protection individuelle tels que lunettes de protection, gants et masque anti-poussière. Utilisez de préférence des gants résistants aux solvants. L'utilisation d'équipements de protection réduit le risque de blessure.
- Le diesel, le fioul et l'huile moteur peuvent être dangereux pour la santé. Évitez tout contact direct avec la peau ainsi que l'inhalation de vapeurs ou de brouillards.

- ① **ATTENTION :** Soyez particulièrement prudent lorsque vous manipulez des batteries de véhicule. L'acide de batterie peut fuir et provoquer de graves brûlures. En cas de contact d'acide avec la peau ou les yeux, rincez immédiatement et abondamment à l'eau et consultez un médecin sans délai.
- Branchez l'appareil uniquement sur la batterie du véhicule lorsque le moteur est arrêté. Risque de blessure lié aux pièces en mouvement !
- Veillez à ce que l'appareil reste toujours accessible afin de pouvoir le débrancher rapidement en cas d'urgence.
- Le câble de raccordement peut chauffer en cas de forte sollicitation.
- Si votre véhicule est garé sur une surface en pente, l'huile peut ne pas s'écouler complètement. Serrez le frein à main.

- ① **ATTENTION :** N'utilisez pas l'appareil lorsque le moteur est en marche ou chaud. Ne démarrez pas le moteur du véhicule pendant le pompage. N'utilisez pas l'appareil plus de 30 minutes d'affilée afin d'éviter

toute surchauffe. **RISQUE D'INCENDIE !**

- ❗ **ATTENTION :** N'utilisez pas l'appareil à proximité de flammes nues ou de gaz inflammables. Ne fumez pas pendant que l'appareil est en marche. Assurez une bonne ventilation de la zone de travail.

RISQUE D'INCENDIE !

- ❗ **ATTENTION :** Ne pompez pas d'huile dont la température est supérieure à 60 °C. **RISQUE D'INCENDIE !**

- ❗ **ATTENTION :** N'utilisez pas l'appareil pour vidanger des liquides très inflammables, de l'eau, des solutions aqueuses, des denrées alimentaires, des peintures, des vernis ou d'autres produits chimiques. **RISQUE D'INCENDIE !**

- Ne laissez pas fonctionner l'appareil à vide. Cela pourrait l'endommager.
- Ouvrez toujours d'abord le pistolet de pompage avant de mettre l'appareil en marche. Éteignez immédiatement l'appareil dès que vous refermez le pistolet de pompage, sans quoi il pourrait être endommagé.

- Recueillez l'huile pompée uniquement dans des contenants homologués. Ne mélangez pas différents types d'huile dans un même récipient.

- Débranchez immédiatement l'appareil de la batterie après usage.

- ❗ **ATTENTION :** Une utilisation prolongée peut décharger complètement la batterie du véhicule.

- Rangez l'appareil et l'huile usagée dans un endroit sec et hors de portée des enfants.

- Éliminez correctement l'huile usagée et les chiffons souillés (voir « Informations sur le recyclage et l'élimination »). Pour protéger l'environnement, ne laissez pas l'huile s'infiltrer dans le sol ni dans les canalisations.

- Si le câble d'alimentation de cet appareil est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant, un technicien de service après-vente ou une personne qualifiée, pour des raisons de sécurité.

- Après un fonctionnement continu de 30 minutes maximum, laissez refroidir l'appareil pendant au moins 45 minutes afin d'éviter tout dommage.

- Protégez la pompe à huile **1** de l'humidité et des températures élevées, y compris des incendies.
 - Stockez l'appareil dans un endroit sec et protégez-le de l'humidité et de la corrosion.
 - Ne laissez pas tomber l'appareil quand il est en marche.
 - Sachez qu'un léger échauffement pendant l'utilisation est tout à fait normal et ne constitue pas une défaillance.
 - Lors d'une utilisation prolongée, l'appareil peut devenir sensiblement chaud. Risque de brûlures !
 - N'utilisez pas l'appareil à proximité de surfaces chaudes.
 - Ne placez pas l'appareil dans des endroits exposés directement au soleil. Il pourrait surchauffer et subir des dommages irréparables.
 - N'utilisez pas l'appareil à l'intérieur d'un véhicule.
 - Ne couvrez pas l'appareil lorsqu'il est en marche.
- RISQUE D'INCENDIE !**
- Agissez toujours avec prudence et bon sens lorsque vous utilisez l'appareil. Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant son utilisation. Un

instant d'inattention peut entraîner de graves blessures ou endommager l'appareil et/ou le véhicule.

● Utilisation de l'appareil

Retirez toutes les pièces de l'emballage et vérifiez que l'appareil ou les composants ne présentent pas de dommages. Si vous constatez un dommage, n'utilisez pas l'appareil. Contactez le fabricant à l'adresse de service indiquée. Retirez tous les films de protection et autres matériaux d'emballage. Vérifiez que la livraison est complète.

● Installation et fixation

- Placez l'appareil sur une surface plane et non inflammable.
- Ne couvrez pas l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil dans un environnement poussiéreux : cela représente un risque d'incendie et pourrait l'endommager.
- Positionnez l'appareil sur une surface stable et plane. Laissez au moins 5 cm d'espace libre autour de l'appareil afin d'assurer une bonne circulation de l'air.
- Les trous **6** situés à la base de la pompe à huile **1** permettent de la fixer solidement. Utilisez des vis adaptées (non fournies) pour fixer l'appareil. Veillez à respecter l'espace nécessaire à la ventilation comme indiqué ci-dessus. En cas de doute, contactez un professionnel qualifié.

● Montage des accessoires

- Déroulez complètement les tuyaux et les câbles.

① **VEUILLEZ NOTER LES POINTS**

SUIVANTS : Pour tout montage ultérieur, respectez le sens de pompage indiqué sur l'appareil. Le liquide est pompé dans la direction de la flèche.

Entrée = « IN »

Sortie = « OUT »

- Faites passer un collier de serrage [7] sur l'extrémité du tuyau d'aspiration (1,2 m) [8]. Enfilez l'extrémité du tuyau d'aspiration sur l'orifice d'entrée de la pompe « IN ». Fixez ensuite le tuyau avec le collier de serrage. Serrez avec un tournevis cruciforme.
 - Procédez de la même manière pour raccorder le tuyau d'écoulement (2 m) [9] avec un collier de serrage [7] à l'orifice de sortie de la pompe « OUT ».
 - Pour protéger la pompe, nous recommandons d'installer le filtre grossier d'aspiration [10] sur l'extrémité ouverte du tuyau d'aspiration [8] si l'huile à pomper contient des impuretés.
- ① **REMARQUE:** Un collier de serrage n'est pas nécessaire pour le filtre [10].
- Utilisez le pistolet de pompage [11] fourni pour faciliter le transfert des liquides.
 - Pour ce faire, faites d'abord passer un collier de serrage [7] sur l'extrémité libre du tuyau d'écoulement (2 m) [9]. Raccordez maintenant le pistolet de pompage [11] à cette extrémité [9] et fixez-le avec un collier de serrage.
 - Verrouillez le pistolet [11] en position ouverte : Tirez complètement la poignée [13] vers l'arrière, poussez et maintenez le mécanisme de verrouillage [12], puis relâchez la poignée (voir figures D-F). Le pistolet est alors bloqué en position ouverte. Poussez brièvement la poignée vers l'arrière pour déverrouiller le mécanisme.

● Préparation et processus de pompage

① VEUILLEZ NOTER LES POINTS SUIVANTS :

Lorsque vous pompez du diesel dans le réservoir d'un véhicule, respectez les consignes du constructeur du véhicule. N'utilisez pas la pompe pour vidanger le diesel d'un réservoir de véhicule : vous risqueriez d'endommager le véhicule. N'utilisez jamais la pompe pour pomper de l'essence.

① VEUILLEZ NOTER LES POINTS SUIVANTS :

Lors de la vidange de fioul, veillez à ce que le tuyau d'aspiration [8] ne touche pas le dépôt de boues au fond du

réservoir (dépôts d'impuretés). La pompe n'est pas conçue pour pomper de telles boues, même avec le filtre grossier [10].

① VEUILLEZ NOTER LES POINTS SUIVANTS :

Le produit n'est pas destiné à effectuer une vidange d'huile sur une voiture. En raison du petit volume du carter et du débit élevé de la pompe, le transfert ne serait pas propre et risquerait d'endommager le véhicule.

- Disposez avec précaution le tuyau d'aspiration [8] dans le fond du réservoir ou du récipient que vous souhaitez vider avec la pompe.
- Dirigez le tuyau d'écoulement [9] vers le réservoir à remplir.
- Assurez-vous que tous les récipients/réservoirs et la pompe sont bien stables.

① VEUILLEZ NOTER LES POINTS SUIVANTS :

Avant de raccorder la pompe à la batterie du véhicule, assurez-vous que le bouton marche/arrêt de l'appareil est en position « 0 » (arrêt).

- Raccordez la pince de raccordement rouge [3] au pôle positif (+) de la batterie du véhicule.
- Raccordez la pince noire [4] au pôle négatif (-) de la batterie du véhicule.
- Lorsque vous utilisez le pistolet, ouvrez toujours d'abord le pistolet avant de mettre la pompe en marche (position ouverte, voir figure F). Éteignez immédiatement l'appareil dès que vous refermez le pistolet de pompage, sans quoi il pourrait être endommagé.
- Allumez l'appareil en mettant le bouton marche/arrêt [2] sur I. Le pompage commence.

- ① **ATTENTION :** Veillez à ce qu'aucune éclaboussure ou aucun débordement de diesel ou de fioul ne se produise en raison du débit élevé de la pompe dans un réservoir ou un récipient trop petit ou déjà presque plein !

- Pour arrêter le pompage, ramenez le bouton marche/arrêt [2] sur la position « 0 ».
- Pour nettoyer l'appareil, pompez un peu d'huile propre après chaque utilisation.
- Retirez ensuite la pince noire [4] du pôle négatif (-) de la batterie du véhicule,

- puis retirez la pince rouge **3** du pôle positif (+) de la batterie.

① **VEUILLEZ NOTER LES POINTS SUIVANTS :**

Pour éviter d'endommager l'appareil, laissez-le refroidir au moins 45 minutes après chaque utilisation.

- ① **ATTENTION :** Éliminez l'huile usagée conformément à la réglementation en vigueur sur les déchets d'huile.

● **Dépannage**

- = Problème
- ⊙ = Cause
- = Remède
- Aucun démarrage lorsque vous actionnez le bouton marche/arrêt **2**.
- ⊙ L'appareil n'est pas alimenté en électricité.
- Vérifiez que les pinces sont correctement raccordées aux pôles de la batterie du véhicule.

● **Nettoyage**

- ① **ATTENTION : Ne laissez pas l'eau entrer dans l'appareil et ne l'immergez jamais. Toute infiltration d'humidité dans l'appareil peut provoquer une électrocution.**
- N'utilisez ni produits de nettoyage ni solvants : ils pourraient endommager l'appareil de manière irréparable.
- Gardez le boîtier et les accessoires propres.
- Utilisez un chiffon légèrement humide ou une brosse souple pour nettoyer l'appareil et ses accessoires.
- Après chaque utilisation, pompez un peu d'huile propre pour rincer la pompe.
- En cas de fuite d'huile, essuyez avec un chiffon ou du papier absorbant.

● **Stockage**

- Rangez l'appareil dans un endroit sec et hors de portée des enfants.
- Pour éviter tout dommage, veillez à ce que les tuyaux et les câbles ne soient pas pliés ou pincés.

- Rangez l'appareil dans un endroit sec et hors de portée des enfants.

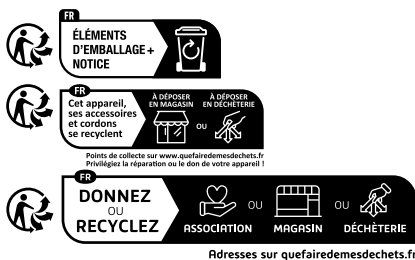
● **Mise au rebut**

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composite.

Produit :



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur. Éliminez-les séparément, en suivant l'Infotri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets. Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Huile usagée et chiffons imbibés : afin de protéger l'environnement, ne laissez pas les huiles s'écouler dans le sol ou dans les égouts domestiques, mettez l'huile usagée dans un conteneur propre et acheminez-la vers le centre de recyclage.

● **Garantie**

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entrete nu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 497023_2504) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

● Service après-vente

(FR) Service après-vente France

Tél.: 0800 919 270

E-Mail: owim@lidl.fr

(BE) Service après-vente Belgique

Tél.: 0800 12089

E-Mail: owim@lidl.be

● **Déclaration CE de conformité**

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ (n° IAN 497023_2504)

IAN : 497023_2504
Identification du produit : "Ultimate Speed" POMPE À HUILE AVEC PISTOLET DE DISTRIBUTION 12 V
Numéro de modèle : HG13901

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Directive 2006/42/CE
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/UE avec toutes les modifications connexes

Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquels la conformité est déclarée :

N° / Pièces
Directive 2006/42/CE
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021
EN 62233:2008
Directive 2014/30/EU
EN 50498:2010

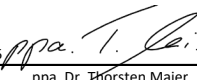
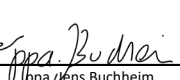
L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

N° / Pièces
Directive 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne
Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

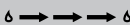
Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm	16.09.2025		
Lieu	Date	ppa. Dr. Thorsten Maier	ppa. Jens Buchheim
		Fondé de pouvoir	Fondé de pouvoir



Tabel met gebruikte pictogrammen	Pagina 47
Inleiding	Pagina 48
Beoogd gebruik	Pagina 48
Omvang van de levering	Pagina 48
Uitrusting	Pagina 48
Technische specificaties	Pagina 49
Veiligheidsinstructies	Pagina 49
Specifieke veiligheidsinstructies	Pagina 52
Het apparaat gebruiken	Pagina 54
Installeren en beveiligen	Pagina 54
Montage en accessoires	Pagina 55
Vorbereiding en het pompen	Pagina 55
Problemen oplossen	Pagina 56
Schoonmaken	Pagina 56
Opslag	Pagina 56
Afvoer	Pagina 56
Garantie	Pagina 57
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina 58
Service	Pagina 58
EG-verklaring van overeenstemming	Pagina 59

Tabel met gebruikte pictogrammen

	Lees de bedieningsinstructies!		Draag oogbescherming!
	Waarschuwing: Risico op elektrische schokken! Levensgevaar!		Draag beschermende handschoenen!
	Stel het apparaat niet bloot aan regen!		Gebruik ademhalingsbescherming!
	Gelijkstroom		Gooi niet weg - recycle!
	Beschermingsklasse III		Gooi het apparaat en de verpakking op een milieuvriendelijke manier weg!
	Let op		Beschermingsgraad IPX4; beschermd tegen spatwater
	Het apparaat is alleen geschikt voor gebruik binnenshuis.		U bent wettelijk verplicht om als zodanig gemarkeerde apparaten in een inzameling te plaatsen die gescheiden is van ongesorteerd gemeentelijk afval. Verwijdering via huishoudelijk afval is verboden.
	Pomprichting		
	De CE-markering duidt op conformiteit met relevante EU-richtlijnen die van toepassing zijn op dit product.		Let op! Heet oppervlak!

OLIEPOMP MET PISTOOL 12 V

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.



Je kunt deze en vele andere handleidingen downloaden en bekijken op www.lidl-service.com. Door deze QR-code te scannen, kom je meteen op de Lidl service website (www.lidl-service.com) waar je jouw gebruiksaanwijzing kunt openen door het artikelnummer (IAN) 497023_2504 in te voeren.

BUITEN BEREIK VAN KINDEREN HOUDEN!

● Beoogd gebruik

De oliepomp is uitsluitend ontworpen voor het overpompen en verpompen van motorolie, diesel en stookolie.

De verpompte vloeistof mag geen onzuiverheden bevatten die in de pomp kunnen neerslaan en schade kunnen veroorzaken.

De oliepomp is niet bedoeld voor het verpompen van water, agressieve chemicaliën (bijv. zuren, logen, enz.), licht ontvlambare vloeistoffen (bijv. benzine, alcohol, enz.) en vloeistoffen die schurend materiaal bevatten (bijv. zand).

Dit apparaat is niet ontworpen voor continu gebruik of om langer dan 30 minuten achter elkaar gebruikt te worden.

Gebruik het product alleen zoals beschreven en alleen voor de specifieke toepassingen zoals vermeld. Bewaar deze instructies op een veilige plaats. Zorg ervoor dat u alle documentatie overdraagt als u het product doorgeeft aan iemand anders.

Elk gebruik dat afwijkt van het bedoelde gebruik zoals hierboven vermeld, is verboden en mogelijk gevaarlijk.

Schade of letsel veroorzaakt door verkeerd gebruik of het negeren van de bovenstaande waarschuwing valt niet onder de garantie of enige aansprakelijkheid van de fabrikant. Het product is niet bedoeld voor commercieel gebruik.

Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. Het product mag in eerste instantie alleen worden gebruikt door mensen die hiervoor zijn opgeleid.

● Omvang van de levering

- 1 oliepomp
- 1 set bedieningsinstructies
- 3 slangklemmen
- 1 zuigslang 1,2 m
- 1 afvoerslang 2 m
- 1 grof aanzuigfilter
- 1 pompmondstuk

● Uitrusting

- ① **LET OP:** Controleer na het uitpakken van het product of alle inhoud van de verpakking aanwezig is en of de oliepomp in perfecte staat is. Gebruik het apparaat niet als het defect is.

- 1 Oliepomp
 - 2 Aan/uit-schakelaar: "0" betekent "UIT";
"1" betekent "AAN"
 - 3 Kabel met rode aansluitklem
 - 4 Kabel met zwarte aansluitklem
 - 5 Handgreep
 - 6 Bevestigingsgaten voor vaste installatie
 - 7 Slangklemmen
 - 8 Zuigslang 1,2 m
 - 9 Afvoerslang 2 m
 - 10 grof aanzuigfilter
 - 11 Pompmondstuk
 - 12 Vergrendelmechanisme
 - 13 Handgreep
- ① **LET OP:** Het gebruik van de term 'product' of 'apparaat' in de volgende tekst verwijst naar de oliepomp die in deze gebruiksaanwijzing wordt beschreven.

● Technische specificaties

Model:	USOP 50 A1
Bedrijfstemperatuur:	5-40 °C
Nominaal vermogen:	160 W
Ingangsspanning:	12 V $\overline{=}$
Beschermingsklasse:	III
Beschermingsgraad:	IPX4
Continue werking:	max. 30 min*
Debiet diesel/ huisbrandolie:	max. 50 l/min
Debiet motorolie**:	max. 50 l/min bij 60 °C olietemperatuur
** SAE 0W-16 motorolie:	max. 50 l/min bij 60 °C olietemperatuur
** SAE 10W-40 motorolie:	max. 35 l/min bij 60 °C olietemperatuur
Opvoerhoogte:	max. 3,2 m
Geluidsemissie:	61 dB(A)

* Continue werking: Gebruik het apparaat niet langer dan 30 minuten onafgebroken. Hierna volgt een rustperiode van 45 minuten.

Wijzigingen in technische en visuele aspecten van het product kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden aangebracht als onderdeel van toekomstige ontwikkelingen. Dienovereenkomstig wordt geen garantie geboden voor de fysieke afmetingen, informatie en specificaties in deze gebruiksaanwijzing. De gebruiksaanwijzing kan daarom niet worden gebruikt als basis voor het indienen van een juridische claim.



Veiligheidsinstructies

**LEES DE
GEBRUIKSAANWIJZING
ZORGVULDIG DOOR VOOR
GEBRUIK. DEZE MAKEN
DEEL UIT VAN HET PRODUCT
EN MOETEN ALTIJD
BESCHIKBAAR ZIJN!**

**BUITEN BEREIK VAN
KINDEREN HOUDEN!**

Dit hoofdstuk behandelt de basisveiligheidsregels die van toepassing zijn bij het werken met het apparaat.

Persoonlijke veiligheid

- Dit apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt. Reiniging en dagelijks onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen.

- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder, evenals door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met gebrek aan ervaring en/of kennis, mits zij worden begeleid of geïnstrueerd in het veilige gebruik van het apparaat en de daarbij behorende risico's begrijpen. Laat kinderen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud mogen zonder toezicht niet door kinderen worden uitgevoerd.
 - Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
 - Houd het apparaat uit de buurt van mensen - vooral kinderen - en huisdieren.
 - Binnen het werkgebied is de gebruiker verantwoordelijk voor alle schade of letsel aan derden dat werd veroorzaakt door het gebruik van het apparaat.
 - Richt het apparaat tijdens het gebruik nooit op uzelf of andere personen en houd het apparaat uit de buurt van uw oren en ogen. Er is een risico op letsel!
 - Laat het apparaat tijdens het gebruik niet zonder toezicht. Volg de vulinstructies voor het voertuig/de tank op.
 - Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten het bereik van kinderen.
 - Laat het apparaat niet buiten staan als het vriest.
- ⚠ Dit helpt schade aan het apparaat en mogelijk persoonlijk letsel als gevolg hiervan te voorkomen:
- ### **Risico op elektrische schokken!**
- Sluit het apparaat alleen aan op een 12 V autoaccu. Aansluiten op een spanning van 24 V kan het apparaat beschadigen.
 - Zorg er bij het aansluiten van het apparaat voor dat de aansluitklemmen op de juiste polen van de accu zijn aangesloten.
 - Gebruik alleen de aansluitkabel die bij het product is geleverd. Gebruik alleen originele accessoires.
 - U mag de behuizing van het apparaat niet openen of repareren. In dat geval is de veiligheid niet langer gegarandeerd en vervalt de garantie.

- Het apparaat is alleen geschikt voor gebruik binnenshuis.
- Controleer het apparaat elke keer voor gebruik op beschadigingen en gebruik het alleen als het perfect werkt.
- Stel het apparaat niet bloot aan regen of nat weer. Laat het apparaat niet in contact komen met water. Dompel het apparaat niet onder in water. Er bestaat een risico op elektrische schokken!

Algemene veiligheidsinstructies

- Houd alle openingen van het apparaat vrij tijdens het gebruik. Blokkeer de openingen niet met uw handen of vingers en bedek het apparaat niet. Er bestaat een risico op oververhitting!
- Laat het apparaat bij warm weer niet achter in de auto. Dit kan het apparaat permanent beschadigen.
- Het apparaat wordt warm tijdens gebruik. Er bestaat een risico op brandwonden door het aanraken van de hete oppervlakken.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van licht ontvlambare vloeistoffen of gassen. Als u dit niet doet, kunt u brand of een explosie veroorzaken!
- Schakel het apparaat uit en koppel het los van de voedingsspanning:
 - als u het apparaat niet gebruikt;
 - als u het apparaat zonder toezicht achterlaat;
 - als u schoonmaakwerk doet;
 - als de verbindingenkabel beschadigd is;
 - als er vreemde voorwerpen in het apparaat terecht zijn gekomen of als u ongewone geluiden hoort.
- Haal het apparaat niet uit elkaar en breng er geen wijzigingen in aan. Dit apparaat mag alleen worden gerepareerd door een onderhoudstechnicus.
- Gebruik het apparaat niet in omgevingen met explosiegevaar, bijvoorbeeld in de buurt van ontvlambare vloeistoffen, gassen of poeders.
- Stel het apparaat niet bloot aan warmtebronnen.
- Niet bewaren op plaatsen waar de temperatuur 60 °C kan overschrijden.

- Alleen gebruiken bij een omgevingstemperatuur tussen 5 °C en 40 °C.

Elektrische veiligheid

- Gebruik het apparaat niet als de schakelaar niet aan en uit kan worden gezet. Laat beschadigde schakelaars vervangen.
- Draag het apparaat niet aan de kabel. Gebruik de kabel niet om de poolklemmen los te koppelen van de accu. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe randen.
- Als de kabel beschadigd is, moet u de poolklemmen onmiddellijk loskoppelen van de accu. Sluit de klemmen en/of de aansluitkabel niet kort.
- Neem bij het werken met voertuigaccu's de instructies van de fabrikant van de accu en het voertuig in acht.

● Specifieke veiligheidsinstructies

- Zet de slangen en het pompmondstuk altijd vast met slangklemmen om mogelijk lekken te voorkomen.

- Draag persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een veiligheidsbril, handschoenen en een stofmasker. We raden het gebruik van oplosmiddelbestendige handschoenen aan. Het gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen vermindert het risico op letsel.
- Diesel, stookolie en motorolie kunnen gevaarlijk zijn voor de gezondheid. Vermijd direct contact met de huid en het inademen van dampen of druppels.

- ① **LET OP:** Wees bijzonder voorzichtig wanneer u met voertuigaccu's werkt. Accuzuur kan gaan lekken en ernstige brandwonden veroorzaken. Als accuzuur in contact komt met de huid of ogen, spoel de plekken dan met veel water en raadpleeg onmiddellijk een arts.
- Sluit het apparaat alleen op de autoaccu aan als de motor is uitgeschakeld! Er bestaat een risico op letsel door bewegende onderdelen!

- Het apparaat moet altijd toegankelijk zijn, zodat het in noodgevallen snel van de accu kan worden losgekoppeld.
- De aansluitkabel kan warm worden bij hoge belasting.
- Als uw auto op een hellend oppervlak geparkeerd staat, is volledige afvoer van de olie in sommige omstandigheden niet mogelijk. Controleer of de handrem is ingeschakeld.

❗ **LET OP:** Gebruik het apparaat niet wanneer de motor is ingeschakeld of heet is. Start de motor van het voertuig niet tijdens het pompen. Gebruik het apparaat niet langer dan 30 minuten onafgebroken om oververhitting te voorkomen.

BRANDGEVAAR!

❗ **LET OP:** Gebruik het apparaat niet in de buurt van open vuur of ontvlambare gasen. Rook niet wanneer het apparaat in werking is. Zorg voor goede ventilatie in het werkgebied.

BRANDGEVAAR!

❗ **LET OP:** Verpomp geen olie met een temperatuur hoger dan 60 °C. **BRANDGEVAAR!**

❗ **LET OP:** Gebruik het apparaat niet voor het afvoeren van licht ontvlambare vloeistoffen, water, oplossingen op waterbasis, voedingsmiddelen, verf, vernis of andere chemicaliën.

BRANDGEVAAR!

- Laat het apparaat niet drooglopen. Dit kan het apparaat beschadigen.
 - Open altijd eerst het pompmondstuk voordat u het apparaat aanzet. Zorg ervoor dat de pomp onmiddellijk wordt uitgeschakeld nadat u het pompmondstuk hebt gesloten. Anders kan het apparaat beschadigd raken.
 - Verzamel de afgetapte olie alleen in geautoriseerde containers. Meng geen verschillende soorten olie in dezelfde container.
 - Koppel het apparaat onmiddellijk na gebruik los van de accu.
- ❗ **LET OP:** Als u het apparaat langere tijd gebruikt, kan de accu van de auto volledig ontladen.
- Bewaar het apparaat en de afgewerkte olie op een droge plaats en buiten het bereik van kinderen.

- Voer de afgewerkte olie en gebruikte doeken op de juiste manier af (zie "Informatie over recycling en afvoer"). Om het milieu te beschermen, mag olie niet in de grond dringen of in het riool terechtkomen.
 - Als de voedingskabel voor dit apparaat beschadigd raakt, moet u ervoor zorgen dat de kabel wordt vervangen door de fabrikant, een technicus van de klantenservice of een andere gekwalificeerde persoon om mogelijke gevaren te voorkomen.
 - Laat het apparaat na maximaal 30 minuten continu gebruik minstens 45 minuten afkoelen om schade te voorkomen.
 - Bescherm de oliepomp **1** tegen vocht en hoge temperaturen, waaronder brand.
 - Bewaar het apparaat op een droge plaats en bescherm het tegen vocht en corrosie.
 - Laat het apparaat niet vallen terwijl het wordt gebruikt.
 - Een iets hogere bedrijfstemperatuur is absoluut normaal en geen storing.
 - Bij langdurig gebruik kan het apparaat merkbaar warm worden. Er is een risico op brandwonden!
 - Gebruik het apparaat niet in de buurt van hete oppervlakken.
 - Plaats het apparaat niet op plaatsen die blootstaan aan direct zonlicht. Anders kan hij oververhit raken en onherstelbaar beschadigd raken.
 - Gebruik het apparaat niet in een voertuig.
 - Dek het apparaat niet af terwijl het ingeschakeld is.
- BRANDGEVAAR!**
- Wees altijd voorzichtig en gebruik uw gezonde verstand tijdens het gebruik van het apparaat. Laat het apparaat nooit onbeheerd achter wanneer het wordt gebruikt. Eén moment van onoplettendheid kan leiden tot ernstig letsel of schade aan het apparaat en/of het voertuig.
- **Het apparaat gebruiken**
- Haal alle onderdelen uit de verpakking en controleer of het apparaat of de onderdelen schade vertonen. Als dit het geval is, gebruik het apparaat dan niet. Neem contact op met de fabrikant via het aangegeven serviceadres. Verwijder alle beschermfolies en andere transportverpakkingen. Controleer of de levering compleet is.
- **Installeren en beveiligen**
- Plaats het product op een vlakke en niet-brandbare ondergrond.
 - Dek het apparaat niet af.

- Gebruik het apparaat niet in een stoffige omgeving. Dit is brandgevaarlijk en het apparaat kan beschadigd raken.
- Het apparaat moet op een vlakke, gelijkmatige ondergrond worden geplaatst. Zorg ervoor dat er minstens 5 cm vrije ruimte rond het apparaat is voor luchtcirculatie.
- Er zitten gaten [6] in de voet van de oliepomp [1] zodat u deze stevig kunt monteren. Met behulp van geschikte schroeven (niet meegeleverd) kunt u het apparaat stevig bevestigen. Als u dit doet, zorg er dan voor dat u de ruimte voor luchtcirculatie zoals hierboven aangegeven vrijhoudt. Als u het niet zeker weet, neem dan contact op met een vakman.

● Montage en accessoires

- Wikkel de slangen en kabels volledig af.
- ① **LET OP:** Let bij verdere montage op de pomprichting van het apparaat. De vloeistof wordt in de richting van de pijl gepompt. Inlaat = "IN" Uitgang = "OUT"
- Plaats een slangkleem [7] over het uiteinde van de zuigslang (1,2 m) [8]. Schuif het uiteinde van de zuigslang over de bijbehorende inlaat van de pomp "IN". Zet de slang nu vast met de slangkleem. Gebruik hiervoor een kruiskopschroevendraaier.
- Ga op dezelfde manier te werk om de afvoerslang (2 m) [9] met slangkleem [7] aan te sluiten op de uitlaat van de pomp 'OUT'.
- Om de pomp te beschermen, raden we aan om het grove aanzuigfilter [10] op het open uiteinde van de aanzuigslang [8] te plaatsen, voor het geval de olie die wordt afgetapt onzuiverheden bevat.
- ① **OPMERKING:** Voor het filter [10] is geen slangkleem vereist.
- U kunt het meegeleverde pompmondstuk [11] gebruiken om vloeistoffen eenvoudiger laten vloeien.
- Plaats hiervoor eerst een slangkleem [7] over het open uiteinde van de afvoerslang (2 m) [9]. Verbind nu het pompmondstuk [11] met het open uiteinde van de afvoerslang [9] en zet deze vast met een slangkleem.

- Vergrendel het pompmondstuk [11] in de open stand: Duw de hendel [13] naar rechts naar achteren, duw en houd het vergrendelmechanisme [12] vast en laat de hendel dan los (afb. D-F). Het pompmondstuk is nu vergrendeld in de open stand. Duw de hendel kort naar achteren om het vergrendelmechanisme vrij te geven.

● Voorbereiding en het pompen

- ① **LET OP:** Wanneer dieselolie in een voertuigtank wordt gepompt, moeten de instructies van de voertuigfabrikant in acht worden genomen. De pomp is niet bedoeld om diesel uit een voertuigtank af te tappen. Dit kan het voertuig beschadigen. Gebruik de pomp nooit om benzine te pompen.
- ① **LET OP:** Bij het aftappen van stookolie mag de zuigslang [8] het opvangreservoir (slib van de onzuiverheden in de olie die zich hebben verzameld) op de bodem van de tank niet raken. De pomp is niet ontworpen voor het leegpompen van het carter, zelfs niet bij gebruik van het grove aanzuigfilter [10].
- ① **LET OP:** Het product is niet ontworpen om olie te ververset bij een auto. Door het kleine volume van de olietank van een auto en de hoge pompcapaciteit is een schone overdracht van de olie niet mogelijk en kan het voertuig beschadigd raken.
- Leid de zuigslang [8] voorzichtig naar de bodem van de tank waaruit u de vloeistof wilt pompen.
- Leid de afvoerslang [9] in de te vullen tank.
- Zorg ervoor dat alle tanks/containers en de oliepomp stevig en veilig zijn geplaatst.
- ① **LET OP:** Voordat u de oliepomp aansluit op de accu van een voertuig, moet u ervoor zorgen dat de Aan/Uit-schakelaar van het apparaat in de stand "0" (UIT) staat.
- Verbind de verbindingsslang voor de pluspool (rood) [3] met de pluspool (+) van de voertuigaccu.

- Verbind de verbindingsklem voor de minpool (zwart) [4] met de minpool (-) van de voertuigaccu.
 - Als u het pompmondstuk gebruikt, open dan altijd eerst het pompmondstuk voordat u het apparaat inschakelt ("open" positie zie afb. F.). Zorg ervoor dat de pomp onmiddellijk wordt uitgeschakeld nadat u het pompmondstuk hebt gesloten. Anders kan het apparaat beschadigd raken.
 - Zet de Aan/Uit-schakelaar [2] in de stand "I" om het apparaat in te schakelen. Het afpompen begint.
- ① **LET OP:** Zorg ervoor dat er geen diesel of stookolie wegstroomt of wegspruit als gevolg van de hoge pompcapaciteit van de oliepomp uit een te kleine of bijna volle tank/container!
- Om het pompen te stoppen, zet u de Aan/Uit-schakelaar [2] in de stand "O".
 - Pomp na elk gebruik een beetje schone olie om het apparaat schoon te maken.
 - Verwijder nu de verbindingsklem voor de minpool (zwart) [4] van de minpool (-) van de voertuigaccu.
 - Verwijder vervolgens de verbindingsklem voor de pluspool (rood) [3] van de pluspool (+) van de voertuigaccu.
- ① **LET OP:** Om schade aan het apparaat te voorkomen, moet u het na elk gebruik minstens 45 minuten laten afkoelen.
- ① **LET OP:** Afgewerkte olie moet worden afgevoerd volgens de geldende voorschriften voor de afvoer van afgewerkte olie.

● Problemen oplossen

- = Probleem
- ⊙ = Oorzaak
- = Oplossing
- Geen reactie wanneer de Aan/Uit-schakelaar [2] wordt ingedrukt.
- ⊙ Er is geen stroomvoorziening naar het apparaat.
- Zorg ervoor dat de aansluitklemmen goed zijn aangesloten op de respectievelijke polen van de voertuigaccu.

● Schoonmaken

- ① **LET OP: Het apparaat mag niet in contact komen met water of in water worden geplaatst. Er bestaat een risico op letsel door elektrische schokken als er vocht in het apparaat komt.**
- Gebruik geen reinigingsmiddelen of oplosmiddelen. Deze kunnen het apparaat onherstelbaar beschadigen.
 - Houd de behuizing en de accessoires van het apparaat schoon.
 - Gebruik een vochtige doek of een zachte borstel om het apparaat en de accessoires schoon te maken.
 - Pomp na elk gebruik een beetje schone olie om het apparaat schoon te maken.
 - Als er olie lekt, absorbeer dit dan met een doek of papieren handdoek.

● Opslag

- Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten het bereik van kinderen.
- Zorg ervoor dat de slangen en kabels niet geknikt zijn om schade te voorkomen.
- Zorg ervoor dat u diesel/olie alleen opslaat in containers die hiervoor geschikt zijn.

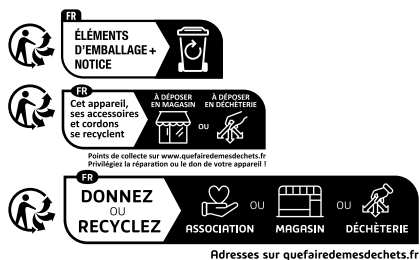
● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen / 20-22: papier en vezelplaten / 80-98: composietmaterialen.

Product:



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Afgeleverde olie en doordrenkte doeken: om het milieu te beschermen, mag olie niet in de grond of het huishoudelijk afvalwater terecht komen, maar moet de gebruikte olie in een schone container worden gedaan en naar het recyclingcentrum worden gebracht.

● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 497023_2504) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

● Service

(NL) Service Nederland
Tel.: 0800 0249630
E-Mail: owim@lidl.nl

(BE) Service België
Tel.: 0800 12089
E-Mail: owim@lidl.be

● **EG-verklaring van overeenstemming**

EU-CONFORMITEITSVERKLARING (nr. IAN 497023_2504)	
IAN:	497023_2504
Productidentificatie:	"Ultimate Speed" OLIEPOMP MET PISTOOL 12 V
Modelnummer:	HG13901

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

Richtlijn 2006/42/EG
Richtlijn 2014/30/EU
Richtlijn 2011/65/EU met alle bijbehorende wijzigingen

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de overige technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2006/42/EG
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021
EN 62233:2008
Richtlijn 2014/30/EU
EN 50498:2010

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland

Deze verklaring van overeenstemming wordt onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt.

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

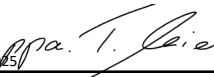
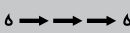
Neckarsulm	16.09.2025		
Plaats	Datum	ppa. Dr. Thorsten Maier Procuratiehouder	ppa. Jens Buchheim Procuratiehouder



Tabela używanych piktogramów	Strona	61
Wstęp	Strona	62
Przeznaczenie	Strona	62
Zakres dostawy	Strona	62
Sprzęt	Strona	62
Specyfikacje techniczne	Strona	63
Instrukcja dotycząca bezpieczeństwa	Strona	63
Szczególne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa	Strona	66
Używanie urządzenia	Strona	69
Instalacja i zabezpieczenie	Strona	69
Montaż i akcesoria	Strona	69
Przygotowanie i proces pompowania	Strona	70
Rozwiązywanie problemów	Strona	70
Czyszczenie	Strona	71
Przechowywanie	Strona	71
Utylizacja	Strona	71
Gwarancja	Strona	72
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej	Strona	72
Serwis	Strona	72
Deklaracja zgodności WE	Strona	73

Tabela używanych piktogramów

	Prosimy przeczytać instrukcję obsługi!		Noś okulary ochronne!
	Ostrzeżenie: Ryzyko porażenia prądem! Zagrożenie dla życia!		Noś rękawice ochronne!
	Nie wystawiaj urządzenia na działanie deszczu!		Noś środki ochrony dróg oddechowych!
	Prąd stały		Nie wyrzucaj – poddaj recyklingowi!
	Klasa ochrony III		Urządzenie i opakowanie należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska!
	Przypominamy		Stopień ochrony IPX4; chronione przed rozpryskami wody
	Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w pomieszczeniach.		Jesteś prawnie zobowiązany do zutylizowania urządzeń oznaczonych jako takie oddzielnie od nieposortowanych odpadów komunalnych. Nie wolno wyrzucać tego produktu wraz z odpadami domowymi.
	Kierunek pompowania		
	Znak CE wskazuje zgodność z odpowiednimi Dyrektywami UE dotyczącymi tego produktu.		Uwaga! Gorąca powierzchnia!

POMPA OLEJU Z PISTOLETEM DYSTRYBUTORA 12 V

● **Wstęp**

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.



Tą i wiele innych instrukcji można pobrać i wyświetlić na stronie www.lidl-service.com. Zeskanowanie tego kodu QR spowoduje przejście bezpośrednio do strony internetowej serwisu Lidl (www.lidl-service.com), gdzie można otworzyć instrukcję obsługi, wprowadzając numer artykułu (IAN) 497023_2504.

PRZECHOWYWAĆ W MIEJSCU NIEDOSTĘPNYM DLA DZIECI!

● **Przeznaczenie**

Pompa do oleju jest przeznaczona wyłącznie do przenoszenia i pompowania oleju silnikowego, oleju napędowego i oleju opałowego.

Pompowana ciecz nie może zawierać żadnych zanieczyszczeń, które mogłyby osadzić się w pompie i spowodować jej uszkodzenie.

Pompa do oleju nie jest przeznaczona do pompowania wody, agresywnych substancji chemicznych (np. kwasów, zasad itp.), łatwopalnych cieczy (np. benzyny, alkoholu itp.) oraz cieczy zawierających materiały ściernie (np. piasek).

Urządzenie nie jest przeznaczone do pracy ciągłej ani do użytkowania przez okres dłuższy niż 30 minut.

Produkt należy stosować wyłącznie zgodnie z opisem i wyłącznie do określonych zastosowań. Niniejszą instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. Upewnij się, że przekazując produkt innej osobie, przekazałeś jej całą dokumentację.

Wszelkie zastosowania odbiegające od powyższego przeznaczenia są zabronione i mogą stanowić zagrożenie.

Uszkodzenia lub obrażenia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem lub nieprzestrzeganiem powyższych ostrzeżeń nie są objęte gwarancją ani żadną odpowiedzialnością producenta. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.

Użycie komercyjne spowoduje utratę gwarancji. Produkt może być uruchomiony po raz pierwszy wyłącznie przez osoby przeszkolone w tym zakresie.

● **Zakres dostawy**

- 1 pompa do oleju
- 1 zestaw instrukcji obsługi
- 3 zaciski do węży
- 1 wąż ssący 1,2 m
- 1 wąż spustowy 2 m
- 1 zgrubny filtr ssący
- 1 dysza pompy

● **Sprzęt**

- ① **UWAGA:** Po rozpakowaniu produktu sprawdź, czy opakowanie zawiera wszystkie elementy i czy pompa oleju jest w idealnym stanie. Nie używaj urządzenia, jeśli jest uszkodzone.

- 1 Pompa do oleju
- 2 Włącznik: „0” znaczy „WYŁ.”; „1” znaczy „WŁ.”
- 3 Kabel z czerwonym zaciskiem łączącym
- 4 Kabel z czarnym zaciskiem łączącym
- 5 Rękojeść
- 6 Otwory montażowe do instalacji stałej
- 7 Zaciski do węży
- 8 Wąż ssący 1,2 m
- 9 Wąż spustowy 2 m
- 10 Zgrubny filtr ssący
- 11 Dysza pompy
- 12 Mechanizm zatraskowy

13 Rękojeść

- ① **UWAGA:** Użycie terminu „produkt” lub „urządzenie” w poniższym tekście odnosi się do pompy do oleju opisanej w niniejszej instrukcji obsługi.

● Specyfikacje techniczne

Model:	USOP 50 A1
Temperatura pracy:	5 – 40°C
Moc znamionowa	160 W
Napięcie wejściowe:	12 V ===
Klasa ochrony:	III
Stopień ochrony:	IPX4
Praca ciągła:	maks. 30 min*
Przepływ oleju napędowego/oleju opałowego:	maks. 50 l/min
Przepływ oleju silnikowego**:	maks. 50 l/min przy temperaturze oleju 60°C
** Olej silnikowy SAE 0W-16:	maks. 50 l/min przy temperaturze oleju 60°C
** Olej silnikowy SAE 10W-40:	maks. 35 l/min przy temperaturze oleju 60°C
Głowica pompująca:	maks. 3,2 m

Emisja hałasu w

powietrzu: 61 dB (A)

*Praca ciągła: Nie używaj urządzenia nieprzerwanie przez ponad 30 minut. Następnie należy zapewnić 45-minutową przerwę.

W ramach przyszłych zmian mogą zostać wprowadzone zmiany techniczne i wizualne produktu bez uprzedniego powiadomienia. W związku z tym nie udziela się żadnej gwarancji na wymiary fizyczne, informacje i specyfikacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi. Instrukcja obsługi nie może zatem stanowić podstawy do dochodzenia roszczeń prawnych.



Instrukcja dotycząca bezpieczeństwa

PRZED UŻYCIEM NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ INSTRUKCJE OBSŁUGI. SĄ ONE CZĘŚCIĄ PRODUKTU I MUSZĄ BYĆ DOSTĘPNE PRZEZ CAŁY CZAS!

PRZECHOWYWAĆ W MIEJSCU NIEDOSTĘPNYM DLA DZIECI!

W niniejszym rozdziale opisano podstawowe zasady bezpieczeństwa obowiązujące podczas pracy z urządzeniem.

Bezpieczeństwo osobiste

- Urządzenie to nie może być używane przez dzieci. Czyszczenia i codziennej konserwacji nie wolno wykonywać dzieciom.

- Pod warunkiem zapewnienia odpowiedniego nadzoru, pouczenia na temat bezpiecznego użytkowania i dopilnowania zrozumienia zagrożeń, urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od lat 8, osoby o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych, a także osoby, którym brak jest doświadczenia i/lub wiedzy. Nie należy pozwalać dzieciom bawić się urządzeniem. Dzieci nie powinny bez nadzoru wykonywać czynności związanych z czyszczeniem i konserwacją.
 - Należy pilnować dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem.
 - Trzymaj urządzenie z dala od ludzi – zwłaszcza dzieci – i zwierząt domowych.
 - W obszarze roboczym użytkownik ponosi odpowiedzialność za wszelkie szkody lub obrażenia osób trzecich spowodowane użyciem urządzenia.
 - Podczas pracy nie kieruj urządzeniem w stronę siebie ani innych osób i trzymaj je z dala od uszu i oczu. Istnieje ryzyko urazów!
 - Nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas pracy. Przestrzegaj instrukcji napełniania pojazdu/zbiornika.
 - Urządzenie należy przechowywać w suchym miejscu, niedostępnym dla dzieci.
 - Nie pozostawiaj urządzenia na zewnątrz, gdy jest mroźno.
- ⚠ Pomaga to zapobiegać uszkodzeniom urządzenia i ewentualnym obrażeniom ciała, które mogłyby wynikać z tego powodu:

Ryzyko porażenia prądem!

- Podłączaj urządzenie wyłącznie do akumulatora samochodowego 12 V. Podłączenie do napięcia 24 V może spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Podczas podłączania urządzenia upewnij się, że zaciski przyłączeniowe są podłączone do odpowiednich biegunów akumulatora.
- Należy używać wyłącznie kabla połączeniowego dostarczonego wraz z produktem. Używaj wyłącznie oryginalnych akcesoriów.

- Nie wolno otwierać ani naprawiać obudowy urządzenia. W takim przypadku bezpieczeństwo nie jest już zapewnione, a gwarancja traci ważność.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w pomieszczeniach.
- Przed każdym użyciem urządzenia sprawdź, czy nie jest uszkodzone i nie używaj go, jeśli nie działa prawidłowo.
- Nie wystawiaj urządzenia na działanie deszczu ani wilgotnej pogody. Nie dopuszczaj do kontaktu urządzenia z wodą. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie. Istnieje ryzyko porażenia prądem!
- Urządzenie nagrzewa się podczas użytkowania. Dotykanie gorących powierzchni może spowodować oparzenia.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu łatwopalnych cieczy lub gazów. Nieprzestrzeganie tych zasad grozi pożarem lub wybuchem!
- Wyłącz urządzenie i odłącz je od zasilania:
 - jeśli nie korzystasz z urządzenia;
 - jeśli pozostawiasz urządzenie bez nadzoru;
 - jeśli wykonujesz prace porządkowe;
 - jeśli kabel połączeniowy jest uszkodzony;
 - jeśli do urządzenia dostały się ciała obce lub zauważysz nietypowe odgłosy.

Ogólne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Podczas pracy urządzenia wszystkie otwory muszą być wolne. Nie zasłaniaj otworów rękami ani palcami i nie zakrywaj urządzenia. Istnieje ryzyko przegrzania!
- W czasie upałów nie należy pozostawiać urządzenia w samochodzie. Może to spowodować trwałe uszkodzenie urządzenia.
- Nie rozkładaj ani nie modyfikuj urządzenia. Urządzenie to może być naprawiane wyłącznie przez technika serwisowego.
- Nie używać urządzenia w miejscach zagrożonych wybuchem, np. w pobliżu łatwopalnych cieczy, gazów lub proszków.
- Nie wystawiaj urządzenia na działanie źródeł ciepła.

- Nie przechowuj w miejscach, w których temperatura może przekroczyć 60°C.
- Stosuj wyłączanie w temperaturze otoczenia od 5°C do 40°C.

Bezpieczeństwo elektryczne

- Nie używaj urządzenia, jeśli nie można włączyć ani wyłączyć przetłacznika. Zapewnij wymianę uszkodzonych przetłaczników.
- Nie przenoś urządzenia za kabel. Nie używaj przewodu do odłączania zacisków biegunowych od akumulatora. Przewód należy chronić przed gorącem, zachlapaniem olejem i ostrymi krawędziami.
- Jeśli kabel jest uszkodzony, natychmiast odłącz zaciski biegunowe od akumulatora. Nie zwieraj zacisków ani kabla połączeniowego.
- Podczas obsługi akumulatorów samochodowych postępuj zgodnie z instrukcjami producenta akumulatora i pojazdu.

● **Szczególne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa**

- Zawsze mocuj węże i dyszę pompy za pomocą zacisków węża, aby zapobiec ewentualnym wyciekom.
 - Należy nosić środki ochrony osobistej, takie jak okulary ochronne, rękawice i maska przeciwpyłowa. Zalecamy stosowanie rękawic odpornych na działanie rozpuszczalników. Stosowanie środków ochrony osobistej zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.
 - Olej napędowy, olej opałowy i olej silnikowy mogą być niebezpieczne dla zdrowia. Unikać bezpośredniego kontaktu ze skórą oraz wdychania oparów lub kropeł.
- ❗ **UWAGA:** Zachowaj szczególną ostrożność podczas pracy z akumulatorami samochodowymi. Kwas akumulatorowy może wyciekać i spowodować poważne oparzenia. W przypadku kontaktu kwasu akumulatorowego ze skórą lub oczami, przepłucz te miejsca dużą ilością wody i natychmiast zasięgnij porady lekarza.

- Podłącz urządzenie do akumulatora samochodowego tylko wtedy, gdy silnik jest wyłączony! Istnieje ryzyko obrażeń spowodowanych ruchomymi częściami!
- Urządzenie musi być zawsze dostępne, aby w razie nagłej potrzeby można było szybko odłączyć je od akumulatora.
- Kabel połączeniowy może się nagrzewać pod wpływem dużego obciążenia.
- Jeśli pojazd jest zaparkowany na pochyłej powierzchni, w niektórych okolicznościach całkowite spuszczenie oleju może nie być możliwe. Upewnij się, że hamulec ręczny jest zaciągnięty.

❗ **UWAGA:** Nie używaj urządzenia, gdy silnik jest włączony lub gorący. Nie uruchamiaj silnika pojazdu podczas procesu pompowania. Nie używaj urządzenia nieprzerwanie przez ponad 30 minut, aby uniknąć przegrzania. **RYZIKO POŻARU!**

- ❗ **UWAGA:** Nie używaj urządzenia w pobliżu otwartego ognia lub łatwopalnych gazów. Nie pal podczas pracy urządzenia. Zapewnij dobrą wentylację w miejscu pracy. **RYZIKO POŻARU!**
- ❗ **UWAGA:** Nie pompuj oleju o temperaturze powyżej 60°C. **RYZIKO POŻARU!**
- ❗ **UWAGA:** Nie używaj urządzenia do wypompowywania łatwopalnych cieczy, wody, roztworów na bazie wody, artykułów spożywczych, farb, lakierów ani innych środków chemicznych. **RYZIKO POŻARU!**
- Nie pozwól, aby urządzenie pracowało na sucho. Może to spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Przed włączeniem urządzenia zawsze najpierw otwórz dyszę pompy. Upewnij się, że pompa jest wyłączana natychmiast po zamknięciu dyszy pompy. W przeciwnym razie urządzenie może ulec uszkodzeniu.

- Wypompowany olej zbieraj wyłącznie do przeznaczonych do tego pojemników. Nie mieszaj różnych rodzajów oleju w tym samym pojemniku.
 - Po zakończeniu pracy natychmiast odłącz urządzenie od akumulatora.
- ❗ **UWAGA:** Dłuższa praca urządzenia może spowodować całkowite rozładowanie akumulatora samochodowego.
- Urządzenie i zużyty olej przechowuj w suchym miejscu, niedostępnym dla dzieci.
 - Zużyty olej i zużyte ściereczki należy utylizować w odpowiedni sposób (patrz „Informacje dotyczące recyklingu i utylizacji”). Aby chronić środowisko, nie pozwól, aby olej wsiąkł w ziemię lub przedostał się do kanalizacji.
 - Jeśli kabel zasilający to urządzenie ulegnie uszkodzeniu, zapewnij jego wymianę przez producenta, serwisanta lub inną wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć potencjalnych zagrożeń.
 - Aby uniknąć uszkodzenia, po maksymalnie 30 minutach ciągłej pracy należy pozostawić urządzenie do ostygnięcia na co najmniej 45 minut.
 - Chroń pompę do oleju **1** przed wilgocią i wysokimi temperaturami, w tym przed ogniem.
 - Przechowuj urządzenie w suchym miejscu i chroń je przed wilgocią i korozją.
 - Nie upuszczaj urządzenia podczas użytkowania.
 - Nieco wyższa temperatura pracy jest całkowicie normalna i nie oznacza awarii.
 - Podczas długotrwałego użytkowania urządzenie może się wyraźnie nagrzewać. Istnieje ryzyko oparzeń!
 - Nie używaj urządzenia w pobliżu gorących powierzchni.
 - Nie umieszczaj urządzenia w miejscach narażonych na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. W przeciwnym razie może dojść do przegrzania i nieodwracalnego uszkodzenia urządzenia.
 - Nie używaj urządzenia w pojeździe.
 - Nie przykrywaj urządzenia, gdy jest włączone. **RYZYKO POŻARU!**

- Podczas korzystania z urządzenia należy zawsze zachować ostrożność i kierować się zdrowym rozsądkiem. Nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas użytkowania. Chwila nieuwagi może spowodować poważne obrażenia ciała lub uszkodzenie urządzenia i/lub pojazdu.

● Używanie urządzenia

Wyjmij wszystkie części z opakowania i sprawdź, czy urządzenie lub części nie są uszkodzone.

W takim przypadku nie używaj urządzenia.

Skontaktuj się z producentem, korzystając z podanego adresu serwisowego. Zdejmij wszystkie folie ochronne i inne opakowania transportowe.

Sprawdź, czy niczego nie brakuje.

● Instalacja i zabezpieczenie

- Umieść produkt na równej i niepalnej powierzchni.
- Nie zakrywaj urządzenia.
- Nie używaj urządzenia w zapyłonym otoczeniu. Stwarza to zagrożenie pożarowe i może spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Urządzenie należy ustawić na płaskiej, równej powierzchni. Upewnij się, że wokół urządzenia jest co najmniej 5 cm wolnej przestrzeni, żeby powietrze mogło swobodnie krążyć.
- W podstawie pompy oleju [1] znajdują się otwory [6], które umożliwiają jej bezpieczny montaż. Za pomocą odpowiednich śrub (niewchodzących w zakres dostawy) można bezpiecznie zamontować urządzenie. Podczas wykonywania tej czynności upewnij się, że zachowana jest przestrzeń dla cyrkulacji powietrza, zgodnie z powyższymi wskazówkami. W razie wątpliwości skontaktuj się z odpowiednim fachowcem.

● Montaż i akcesoria

- Rozwiń całkowicie węże i kable.
- ① **PRZYPOMINAMY:** W przypadku dalszego montażu zwróć uwagę na kierunek pracy pompy urządzenia. Płyn będzie pompowany w kierunku wskazanym strzałką.
Wlot = „IN”
Wylot = „OUT”
- Nasuń zacisk węży [7] na koniec węży ssącego (1,2 m) [8]. Wsuń koniec węży ssącego do odpowiedniego wlotu pompy „IN”. Teraz zamocuj węży za pomocą zacisku. W tym celu użyj śrubokręta krzyżakowego.
 - Postępuj w ten sam sposób, aby podłączyć węży spustowy (2 m) [9] z zaciskiem do węży [7] do wylotu pompy „OUT”.
 - Aby zabezpieczyć pompę, zalecamy umieszczenie gruboziarnistego filtra ssącego [10] na otwartym końcu węży ssącego [8], na wypadek gdyby olej, który jest spuszcany, zawierał zanieczyszczenia.
- ① **UWAGA:** Zacisk do węży nie jest wymagany dla filtra [10].
- Dla ułatwienia przelewania cieczy można użyć dołączonej dyszy pompy [11].
 - W tym celu najpierw nasuń zacisk węży [7] na otwarty koniec węży spustowego (2 m) [9]. Teraz podłącz dyszę pompy [11] do otwartego końca węży spustowego [9] i zamocuj ją za pomocą zacisku węży.
 - Zablokuj dyszę pompy [11] w pozycji otwartej: Przesuń uchwyt [13] do tyłu, naciśnij i przytrzymaj mechanizm zatraskowy [12], a następnie zwolnij uchwyt (rys. D-F). Dysza pompy jest teraz zablokowana w pozycji otwartej. Naciśnij krótko uchwyt do tyłu, aby zwolnić mechanizm zatraskowy.

● Przygotowanie i proces pompowania

① **PRZYPOMINAMY:** Podczas pompowania oleju napędowego do zbiornika pojazdu należy przestrzegać instrukcji producenta pojazdu. Pompa nie jest przeznaczona do spuszczenia oleju napędowego ze zbiornika pojazdu. Może to spowodować uszkodzenie pojazdu. Nigdy nie używaj pompy do pompowania benzyny.

① **PRZYPOMINAMY:** Podczas spuszczenia oleju opałowego wąż ssący [8] nie może dotykać dna zbiornika (osadu z zanieczyszczeń zgromadzonych w oleju). Pompa nie jest przeznaczona do opróżniania osadów, nawet przy użyciu filtra ssącego gruboziarnistego [10].

① **PRZYPOMINAMY:** Produkt nie jest przeznaczony do wymiany oleju w samochodzie. Ze względu na małą pojemność zbiornika oleju w samochodzie i dużą wydajność pompowania, czysty transfer oleju nie byłby możliwy i mógłby spowodować uszkodzenie pojazdu.

- Ostrożnie wprowadź wąż ssący [8] na dno zbiornika, z którego chcesz wypompować ciecz.
- Wprowadź wąż spustowy [9] do zbiornika, który ma zostać napełniony.
- Upewnij się, że wszystkie zbiorniki/pojemniki oraz pompa oleju są stabilnie i bezpiecznie ustawione.

① **PRZYPOMINAMY:** Przed podłączeniem pompy do oleju do akumulatora pojazdu upewnij się, że przełącznik On/Off urządzenia znajduje się w pozycji „0” (WYŁ.).

- Podłącz zacisk przyłączeniowy bieguna dodatniego (czerwonego) [3] do bieguna dodatniego (+) akumulatora pojazdu.
- Podłącz zacisk łączący biegun ujemny (czarny) [4] do bieguna ujemnego (-) akumulatora pojazdu.

■ Podczas korzystania z dyszy pompy zawsze najpierw otwórz dyszę pompy, zanim włączysz urządzenie (pozycja „otwarta”, patrz rys. F.). Upewnij się, że pompa jest wyłączana natychmiast po zamknięciu dyszy pompy. W przeciwnym razie urządzenie może ulec uszkodzeniu.

■ Aby włączyć urządzenie, ustaw przełącznik On/Off [2] w pozycji „I”. Rozpocznie się proces pompowania.

① **UWAGA:** Upewnij się, że z powodu dużej wydajności pompy olej napędowy lub olej opałowy nie rozlewa się ani nie rozpryskuje ze zbiornika/pojemnika, który jest zbyt mały lub prawie pełny!

- Aby zatrzymać proces pompowania, ustaw przełącznik On/Off [2] w pozycji „0”.
- Aby wyczyścić urządzenie, po każdym użyciu wypompuj niewielką ilość czystego oleju.
- Teraz zdejmij zacisk łączący biegun ujemny (czarny) [4] z bieguna ujemnego (-) akumulatora pojazdu.
- Następnie zdejmij zacisk łączący biegun dodatni (czerwony) [3] z bieguna dodatniego (+) akumulatora pojazdu.

① **PRZYPOMINAMY:** Aby uniknąć uszkodzenia urządzenia, po każdym użyciu pozostaw je do ostygnięcia na co najmniej 45 minut.

① **UWAGA!** Zużyty olej należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi utylizacji zużytego oleju.

● Rozwiązywanie problemów

● = Problem

⊙ = Przyczyna

○ = Rozwiązanie

● Brak reakcji po naciśnięciu przełącznika On/Off [2].

⊙ Urządzenie nie jest zasilane.

○ Upewnijcie się, że zaciski łączące są prawidłowo podłączone do odpowiednich biegunów akumulatora pojazdu.

● Czyszczenie

① **UWAGA:** Urządzenie nie może mieć kontaktu z wodą ani być zanurzane w wodzie. W przypadku dostania się wilgoci do urządzenia istnieje ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- Nie używaj środków czyszczących ani rozpuszczalników. Może to spowodować nieodwracalne uszkodzenie urządzenia.
- Utrzymuj obudowę i akcesoria urządzenia w czystości.
- Użyj wilgotnej ściereczki lub miękkiej szcotełeczki, aby wyczyścić urządzenie i akcesoria.
- Po każdym użyciu wypompuj niewielką ilość czystego oleju, aby wyczyścić urządzenie.
- W przypadku wycieku oleju, należy go zebrać za pomocą szmatki lub ręcznika papierowego.

● Przechowywanie

- Urządzenie należy przechowywać w suchym miejscu, niedostępnym dla dzieci.
- Aby uniknąć uszkodzeń, upewnij się, że węże i przewody nie są załamane.
- Pamiętaj, aby olej napędowy/olej przechowywać wyłącznie w pojemnikach przeznaczonych do tego celu.

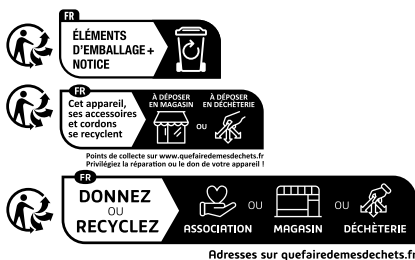
● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne / 20–22: Papier i tekstura / 80–98: Materiały kompozytowe.

Produkt:



Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta.

Wyrzucić je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów.

Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Zużyty olej i nasączone szmaty: aby chronić środowisko, nie należy pozwalać, aby olej spływał do ziemi lub do domowej kanalizacji, zużyty olej należy przełać do czystego pojemnika i przekazać do centrum recyklingu.

● **Gwarancja**

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykáže wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, akumulatory, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● **Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej**

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 497023_2504) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przesłać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

● **Serwis**

PL Serwis Polska
Tel.: 223974996
E-Mail: owim@idl.pl

● Deklaracja zgodności WE

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE (nr. IAN 497023_2504)

IAN: 497023_2504
Nazwa produktu: "Ultimate Speed" POMPA OLEJU Z PISTOLETEM DYSTRYBUTORA 12 V
Oznaczenie modelu: HG13901

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

Dyrektywa 2006/42/WE
Dyrektywa 2014/30/EU
Dyrektywa 2011/65/UE wraz ze wszystkimi poprawkami

Odniesienia do odpowiednich norm zharmonizowanych lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
Dyrektywa 2006/42/WE
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021
EN 62233:2008
Dyrektywa 2014/30/EU
EN 50498:2010

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

Nr / Części
Dyrektywa 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano w imieniu:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

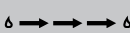
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm	16.09.2025	ppa. T. Maier	ppa. J. Buchheim
Miejsce	Data	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurent	ppa. Jens Buchheim Prokurent



Tabulka použitých piktogramů	Strana	75
Úvod	Strana	76
Zamýšlené použití	Strana	76
Rozsah dodávky	Strana	76
Vybavení	Strana	76
Technické specifikace	Strana	77
Bezpečnostní pokyny	Strana	77
Zvláštní bezpečnostní pokyny	Strana	79
Používání zařízení	Strana	82
Instalace a zabezpečení	Strana	82
Montáž a příslušenství	Strana	82
Příprava a proces čerpání	Strana	82
Odstraňování problémů	Strana	83
Čištění	Strana	83
Skladování	Strana	83
Zlikvidování	Strana	83
Záruka	Strana	84
Postup v případě uplatňování záruky	Strana	84
Servis	Strana	84
ES prohlášení o shodě	Strana	85

Tabulka použitých piktogramů

	Přečtěte si návod k obsluze!		Používejte ochranu očí!
	Varování: Riziko úrazu elektrickým proudem! Nebezpečí ohrožení života!		Používejte ochranné rukavice!
	Nevystavujte zařízení dešti!		Používejte ochranu dýchacích cest!
	Stejnoseměrný proud		Nevyhazujte - recyklujte!
	Třída ochrany III		Zařízení a obal zlikvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí!
	Vezměte na vědomí		Stupeň ochrany IPX4; chráněno proti stříkající vodě
	Zařízení je vhodné pouze pro vnitřní provoz.		Zařízení takto označená jste ze zákona povinni odložit do sběrné nádoby, která je oddělena od netříděného komunálního odpadu. Likvidace prostřednictvím domovního odpadu je zakázána.
	Směr čerpání		
	Symbol CE vyjadřuje shodu s příslušnými směrnici EU, které se vztahují na tento výrobek.		Pozor! Horký povrch!

OLEJOVÉ ČERPADLO S TANKOVACÍ PISTOLÍ 12 V

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.



Tento a další návody si můžete stáhnout a prohlédnout na stránkách www.lidl-service.com. Po naskenování tohoto QR kódu budete přesměrováni přímo na stránky Lidl service (www.lidl-service.com) na kterých si můžete po zadání čísla výrobku (IAN) 497023_2504 otevřít příslušný návod k obsluze.

UCHOVÁVEJTE MIMO DOSAH DĚTÍ!

● Zamýšlené použití

Olejevé čerpadlo je určeno výhradně pro přečerpávání motorového oleje, nafty a topného oleje.

Čerpaná kapalina nesmí obsahovat žádné nečistoty, které by se mohly usadit v čerpadle a způsobit jeho poškození.

Olejevé čerpadlo není určeno k čerpání vody, agresivních chemikálií (např. kyselin, louhů atd.), vysoce hořlavých kapalin (např. benzínu, alkoholu atd.) a kapalin, které obsahují abrazivní materiál (např. písek).

Toto zařízení není určeno k nepřetržitému provozu nebo k používání po dobu delší než 30 minut.

Výrobek použijte pouze podle popisu a pouze pro konkrétní aplikace, jak je uvedeno. Ušchovejte tyto pokyny na bezpečném místě. Při předávání výrobku jiné osobě se ujistěte, že jste předali veškerou dokumentaci.

Jakékoli použití, které se liší od výše uvedeného účelu, je zakázáno a potenciálně nebezpečné.

Na poškození nebo zranění způsobené nesprávným použitím nebo nerespektováním výše uvedeného upozornění se nevztahuje záruka ani žádná odpovědnost výrobce. Zařízení není určeno pro komerční použití.

Komerční použití vede ke ztrátě záruky. Výrobek smí zpočátku spouštět pouze osoby, které k tomu byly vyškoleny.

● Rozsah dodávky

- 1 olejevé čerpadlo
- 1 sada návodů k obsluze
- 3 hadicové svorky
- 1 sací hadice 1,2 m
- 1 vypouštěcí hadice 2 m
- 1 hrubý sací filtr
- 1 tryska čerpadla

● Vybavení

① **VEZMĚTE NA VĚDOMÍ:** Po vybalení výrobku zkontrolujte, zda je veškerý obsah balení a zda je olejevé čerpadlo v bezvadném stavu. Pokud je přístroj vadný, nepoužívejte jej.

- 1 Olejevé čerpadlo
- 2 Hlavní vypínač: „0“ znamená „VYPNUTO“; „1“ znamená „ZAPNUTO“
- 3 Kabel s červenou spojovací svorkou
- 4 Kabel s černou spojovací svorkou
- 5 Rukojeť
- 6 Montážní otvory pro pevnou instalaci
- 7 Hadicové svorky
- 8 Sací hadice 1,2 m

9 Vypouštěcí hadice 2 m

10 Hrubý sací filtr

11 Tryska čerpadla

12 Mechanismus zámku

13 Rukojeť

① **VEZMĚTE NA VĚDOMÍ:** Použití výrazu „výrobek“ nebo „zařízení“ v následujícím textu se vztahuje na olejové čerpadlo popsané v tomto návodu k obsluze.

● Technické specifikace

Model:	USOP 50 A1
Provozní teplota:	5 - 40 °C
Jmenovitý výkon:	160 W
Vstupní napětí:	12 V ---
Třída ochrany:	III
Stupeň ochrany:	IPX4
Nepřetržitý provoz:	max. 30 min*
Průtok nafty/topného oleje:	max. 50 l/min
Průtok motorového oleje**:	max. 50 l/min při teplotě oleje 60 °C
**SAE 0W-16 motorový olej:	max. 50 l/min při teplotě oleje 60 °C
**SAE 10W-40 motorový olej:	max. 35 l/min při teplotě oleje 60 °C
Čerpací výška:	max. 3,2 m
Emise hluku šířeného vzduchem:	61 dB(A)

* Nepřetržitý provoz: Zařízení nepoužívejte nepřetržitě déle než 30 minut. Poté musí následovat 45minutový odpočinek.

V rámci budoucího vývoje mohou být bez předchozího upozornění provedeny změny technických a vizuálních aspektů výrobku. Na fyzické rozměry, informace a specifikace uvedené v tomto návodu k obsluze proto neposkytujeme žádnou záruku. Návod k obsluze proto nelze použít jako základ pro uplatnění právního nároku.



Bezpečnostní pokyny

PŘED POUŽITÍM SI PĚČLIVĚ PŘEČTĚTE NÁVOD K OBSLUZE. JSOU SOUČÁSTÍ VÝROBKU A MUSÍ BÝT VŽDY K DISPOZICI!

UCHOVÁVEJTE MIMO DOSAH DĚTÍ!

Tato část se zabývá základními bezpečnostními předpisy platnými při práci s přístrojem.

Osobní bezpečnost

- Tento přístroj nesmí používat děti. Čištění a každodenní údržbu nesmí provádět děti.
- Toto zařízení mohou používat děti ve věku od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo osoby bez zkušeností anebo znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo proškoleny v bezpečném používání zařízení a rozumí souvisejícím rizikům. Nenechte děti hrát si s tímto zařízením. Čištění a uživatelskou údržbu by neměly provádět děti bez dozoru.
- Děti musí být pod dohledem, aby si s přístrojem nehrály.

- Příklad: Přístroj uchovávejte mimo dosah osob - zejména dětí - a domácích zvířat.
- V rámci pracovního prostoru je uživatel zodpovědný za případné škody nebo zranění třetích osob, které byly způsobeny používáním zařízení.
- Během provozu nikdy nemiřte přístrojem na sebe ani na jiné osoby a udržujte přístroj v dostatečné vzdálenosti od uší a očí. Hrozí nebezpečí zranění!
- Nenechávejte přístroj za chodu bez dozoru. Dodržujte pokyny pro plnění vozidla/nádržky.
- Přístroj uchovávejte na suchém místě a mimo dosah dětí.
- Nenechávejte přístroj venku, když je mráz.
- Používejte pouze připojovací kabel dodaný s výrobkem. Používejte pouze originální příslušenství.
- Kryt zařízení nesmíte otevírat ani opravovat. V takovém případě již není zajištěna bezpečnost a záruka přestává platit.
- Zařízení je vhodné pouze pro použití v interiéru.
- Před každým použitím zařízení zkontrolujte, zda není poškozeno, a nepoužívejte jej, pokud není v bezvadném stavu.
- Nevystavujte zařízení dešti nebo vlhkému počasí. Nedovolte, aby zařízení přišlo do styku s vodou. Zařízení neponořujte do vody. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

⚠ Předejdete tak poškození zařízení a případným zraněním, která by mohla vzniknout:

Riziko úrazu elektrickým proudem!

- Zařízení připojujte pouze k autobaterii 12 V. Připojení k napětí 24 V může zařízení poškodit.
- Při připojování zařízení se ujistěte, že jsou spojovací svorky připojeny ke správným pólům akumulátoru.
- Během provozu udržujte všechny otvory přístroje volné. Neblokujte otvory rukama nebo prsty a nezakrývejte zařízení. Hrozí nebezpečí přehřátí!
- V horkém počasí nenechávejte přístroj v autě. Mohlo by dojít k trvalému poškození zařízení.
- Zařízení se během používání zahřívá. Při dotyku horkých povrchů hrozí nebezpečí popálení.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Příklad nepoužívejte v blízkosti vysoce hořlavých kapalin nebo plynů. Při nedodržení hrozí nebezpečí požáru nebo výbuchu!
- Vypněte přístroj a odpojte jej od zdroje napětí:
 - pokud zařízení nepoužíváte;
 - pokud ponecháte zařízení bez dozoru;
 - pokud provádíte úklidové práce;
 - pokud je připojovací kabel poškozený;
 - pokud se do přístroje dostanou cizí předměty nebo zaznamenáte neobvyklé zvuky.
- Zařízení nerozebírejte ani neupravujte. Tento přístroj smí opravovat pouze technik údržby.
- Příklad nepoužívejte v místech s nebezpečím výbuchu, např. v blízkosti hořlavých kapalin, plynů nebo prášků.
- Nevystavujte zařízení žádnému zdroji tepla.
- Neskladujte na místech, kde teplota může překročit 60 °C.
- Používejte pouze při okolní teplotě mezi 5 °C a 40 °C.

Elektrická bezpečnost

- Zařízení nepoužívejte, pokud nelze vypínač zapnout a vypnout. Zajistěte výměnu poškozených spínačů.
- Nepřenášejte zařízení za kabel. K odpojení pólových svorek od akumulátoru nepoužívejte kabel. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Pokud je kabel poškozený, okamžitě odpojte pólové svorky od akumulátoru. Svorky a/nebo připojovací kabel nezkratujte.
- Při manipulaci s akumulátory vozidel dodržujte pokyny výrobce akumulátoru a vozidla.

● Zvláštní bezpečnostní pokyny

- Hadice a trysku čerpadla vždy upevněte hadicovými svorkami, abyste zabránili případným únikům.
- Používejte osobní ochranné pomůcky, jako jsou ochranné brýle, rukavice a protiprachová maska. Doporučujeme používat rukavice odolné proti rozpouštědlům. Používání osobních ochranných pomůcek snižuje riziko zranění.

- Motorová nafta, topný olej a motorový olej mohou být zdraví nebezpečné. Vyhněte se přímému kontaktu s kůží a vdechování výparů nebo kapek.

❗ **POZOR:** Při práci s akumulátory vozidel dbejte zvýšené opatrnosti. Kyselina z akumulátoru může vytéct a způsobit vážné popáleniny. Pokud se kyselina z akumulátoru dostane do kontaktu s kůží nebo očima, opláchněte tato místa velkým množstvím vody a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.

- Zařízení připojujte k autobaterii pouze při vypnutém motoru! Hrozí nebezpečí poranění pohyblivými částmi!
- Přístroj musí být vždy přístupný, aby jej bylo možné v případě nouze rychle odpojit od akumulátoru.
- Připojovací kabel se může při vysokém zatížení zahřát.
- Pokud je vozidlo zaparkováno na šikmém povrchu, není za určitých okolností možný úplný odtok oleje. Zkontrolujte, zda je zatažená ruční brzda.

❗ **POZOR:** Přístroj nepoužívejte, pokud je motor zapnutý nebo horký. Během čerpání nestartujte motor vozidla. Nepoužívejte zařízení nepřetržitě déle než 30 minut, aby nedošlo k jeho přehřátí. **NEBEZPEČÍ POŽÁRU!**

❗ **POZOR:** Nepoužívejte přístroj v blízkosti otevřeného ohně nebo hořlavých plynů. Nekuřte, když je přístroj v provozu. Zajistěte dobré větrání pracovního prostoru. **NEBEZPEČÍ POŽÁRU!**

❗ **POZOR:** Nečerpejte olej, který má teplotu vyšší než 60 °C. **NEBEZPEČÍ POŽÁRU!**

❗ **POZOR:** Zařízení nepoužívejte k vypouštění vysoce hořlavých kapalin, vody, roztoků na vodní bázi, potravin, barev, laků nebo jiných chemikálií. **NEBEZPEČÍ POŽÁRU!**

- Nenechte přístroj vyschnout. Mohlo by dojít k poškození zařízení.
- Před zapnutím přístroje vždy nejprve otevřete trysku čerpadla. Ujistěte se, že je čerpadlo vypnuto ihned po uzavření trysky čerpadla. V opačném případě může dojít k poškození zařízení.

- Vypuštěný olej sbírejte pouze do povolených nádob. Nemíchejte různé typy olejů ve stejné nádobě.
- Ihned po ukončení provozu odpojte přístroj od akumulátoru.
- ❗ **POZOR:** Delší provoz zařízení může zcela vybit akumulátor.
- Přístroj a odpadní olej uchovávejte na suchém místě a mimo dosah dětí.
- Odpadní olej a použité utěrky řádně zlikvidujte (viz „Informace o recyklaci a likvidaci“). V zájmu ochrany životního prostředí nenechte olej vsáknout do půdy nebo vytéct do kanalizace.
- Pokud dojde k poškození napájecího kabelu tohoto zařízení, zajistěte jeho výměnu výrobcem, servisním technikem nebo jinou kvalifikovanou osobou, abyste předešli případnému nebezpečí.
- Aby nedošlo k poškození, nechte přístroj po maximálně 30 minutách nepřetržitého provozu alespoň 45 minut vychladnout.
- Chraňte olejové čerpadlo **1** před vlhkostí a vysokými teplotami, včetně požáru.
- Přístroj skladujte na suchém místě a chráňte jej před vlhkostí a korozí.
- Zařízení během používání neupusťte.
- Mírně vyšší provozní teplota je zcela normální a nejedná se o závadu.
- Při dlouhodobém používání se může přístroj znatelně zahřát. Hrozí nebezpečí popálení!
- Zařízení nepoužívejte v blízkosti horkých povrchů.
- Přístroj neumísťujte na místa, která jsou vystavena přímému slunečnímu záření. Jinak by se mohl přehřát a neopravitelně poškodit.
- Zařízení nepoužívejte ve vozidle.
- Když je přístroj zapnutý, nezakrývejte jej. **NEBEZPEČÍ POŽÁRU!**
- Při používání přístroje buďte vždy opatrní a používejte zdravý rozum. Nikdy nenechávejte přístroj bez dozoru, když je používán. Jediný okamžik nepozornosti může vést k vážným zraněním nebo poškození zařízení a/nebo vozidla.

● Používání zařízení

Vyjměte všechny díly z obalu a zkontrolujte, zda zařízení nebo díly nevykazují poškození. V takovém případě zařízení nepoužívejte. Kontaktujte výrobce prostřednictvím kontrolky servisní adresy. Odstraňte všechny ochranné fólie a další přepravní obaly. Zkontrolujte, zda je dodávka kompletní.

● Instalace a zabezpečení

- Umístěte výrobek na rovný a nehořlavý povrch.
- Zařízení nezakrývejte.
- Nepoužívejte zařízení v prašném prostředí. Hrozí nebezpečí požáru a poškození přístroje.
- Zařízení by mělo být umístěno na rovném, rovném povrchu. Ujistěte se, že je kolem zařízení alespoň 5 cm volného prostoru pro cirkulaci vzduchu.
- V základně olejového čerpadla [1] jsou otvory [6], abyste jej mohli bezpečně namontovat. Pomocí vhodných šroubů (nejsou součástí balení) můžete zařízení bezpečně namontovat. Přitom dbejte na to, abyste zachovali prostor pro cirkulaci vzduchu, jak je uvedeno výše. Pokud si nejste jisti, obraťte se na příslušného řemeslníka.

● Montáž a příslušenství

- Hadice a kabely zcela odviňte.
- ① **Vezměte na vědomí:** Při případné další montáži dbejte na směr čerpání zařízení. Kapalina bude čerpána ve směru šipky. Vstup = „IN“
Výstup = „OUT“
- Na konec sací hadice (1,2 m) [8] nasadíte hadicovou svorku [7]. Konec sací hadice nasuňte na příslušný vstup čerpadla „IN“. Nyní hadici upevněte pomocí hadicové svorky. K tomu použijte křížový šroubovák.
- Stejným způsobem připojte vypouštěcí hadici (2 m) [9] s hadicovou svorkou [7] k výstupu čerpadla „OUT“.
- Pro ochranu čerpadla doporučujeme nasadit hrubý sací filtr [10] na otevřený konec sací hadice [8] pro případ, že by vypouštěný olej obsahoval nečistoty.
- ① **POZNÁMKA:** Hadicová svorka není pro filtr [10] nutná.

- Pro zjednodušené přečerpávání kapalin můžete použít dodanou trysku čerpadla [11].
- Nejprve na otevřený konec vypouštěcí hadice (2 m) [9] nasadíte hadicovou svorku [7]. Nyní spojte trysku čerpadla [11] s otevřeným koncem vypouštěcí hadice [9] a upevněte ji pomocí hadicové svorky.
- Trysku čerpadla [11] zajistíte v otevřené poloze: Zatlačte rukojeť [13] doprava dozadu, zatlačte a přidržte mechanismus zámku [12] a poté rukojeť pusťte (obr. D-F). Tryska čerpadla je nyní zablokována v otevřené poloze. Krátce zatlačte rukojeť dozadu, aby se uvolnila západka.

● Příprava a proces čerpání

- ① **Vezměte na vědomí:** Při čerpání nafty do nádrže vozidla dodržujte pokyny výrobce vozidla. Čerpadlo není určeno k vypouštění nafty z nádrže vozidla. To může vést k poškození vozidla. Nikdy nepoužívejte čerpadlo k čerpání benzínu.
- ① **Vezměte na vědomí:** Při vypouštění topného oleje se sací hadice [8] nesmí dotýkat jímky (kal z nečistot v oleji, které se shromáždily) na dně nádrže. Čerpadlo není určeno k vypouštění jímky, a to ani při použití hrubého sacího filtru [10].
- ① **VEZMĚTE NA VĚDOMÍ:** Výrobek není určen k výměně oleje v automobilu. Vzhledem k malému objemu olejové nádrže automobilu a vysokému čerpacímu výkonu by nebylo možné olej čistě přečerpat a mohlo by dojít k poškození vozidla.
- Opatrně ved'te sací hadici [8] ke dnu nádrže, ze které chcete kapalinu odčerpát.
- Vypouštěcí hadici [9] zaveďte do plněné nádrže.
- Ujistěte se, že jsou všechny nádrže/kontejnery i olejové čerpadlo pevně a bezpečně umístěny.
- ① **Vezměte na vědomí:** Před připojením olejového čerpadla k akumulátoru vozidla se ujistěte, že je hlavní vypínač zařízení v poloze „0“ (VYPNUTO).

- Spojte spojovací svorku pro kladný pól (červený) [3] s kladným pólem (+) akumulátoru vozidla.
- Spojte spojovací svorku záporného pólu (černá) [4] se záporným pólem (-) akumulátoru vozidla.
- Při použití trysky čerpadla vždy nejprve otevřete trysku čerpadla, než přístroj zapnete (poloha „otevřeno“, viz obr. F). Ujistěte se, že je čerpadlo vypnuto ihned po uzavření trysky čerpadla. V opačném případě může dojít k poškození zařízení.
- Nastavte hlavní vypínač [2] do polohy „I“, aby se zařízení zapnulo. Spustí se proces čerpání.

① **POZOR:** Ujistěte se, že nedochází k přelévání nebo vystřikování nafty nebo topného oleje z důvodu vysokého výkonu olejového čerpadla z příliš malé nebo téměř plné nádrže/kontejneru!

- Chcete-li zastavit proces čerpání, nastavte hlavní vypínač [2] do polohy „0“.
- Chcete-li přístroj vyčistit, napumpujte po každém použití trochu čistého oleje.
- Nyní odstraňte spojovací svorku záporného pólu (černá) [4] ze záporného pólu (-) akumulátoru vozidla.
- Poté odpojte spojovací svorku pro kladný pól (červená) [3] od kladného pólu (+) akumulátoru vozidla.

① **Vezměte na vědomí:** Aby nedošlo k poškození přístroje, nechte jej po každém použití alespoň 45 minut vychladnout.

① **POZOR:** Odpadní olej musí být likvidován v souladu s platnými předpisy pro likvidaci odpadních olejů.

● Odstraňování problémů

● = Problém

⊙ = Příčina

○ = Náprava

● Po stisknutí hlavního vypínače [2] nereaguje.

⊙ Zařízení není napájeno.

○ Ujistěte se, že jsou připojovací svorky správně spojeny s příslušnými póly akumulátoru vozidla.

● Čištění

① **POZOR: Přístroj nesmí přijít do styku s vodou ani být umístěn ve vodě. Při vniknutí vlhkosti do přístroje hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.**

- Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla. Ty by mohly zařízení neopravitelně poškodit.
- Udržujte kryt a příslušenství zařízení v čistotě.
- K čištění přístroje a příslušenství používejte vlhký hadřík nebo měkký kartáč.
- Po každém použití napumpujte trochu čistého oleje, abyste přístroj vyčistili.
- Pokud olej uniká, nasaďte ho hadříkem nebo papírovou utěrkou.

● Skládování

- Přístroj uchovávejte na suchém místě a mimo dosah dětí.
- Aby nedošlo k poškození, dbejte na to, aby se hadice a kabely nezkroutily.
- Ujistěte se, že naftu/olej skladujete pouze v nádobách, které jsou pro tento účel vhodné.

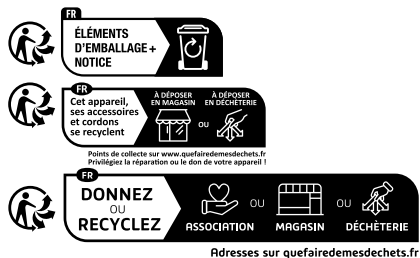
● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem:
1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.

Výrobek:



Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce.

Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Použitý olej a nasáklé hadry: v zájmu ochrany životního prostředí nenechávejte oleje vytékat do země nebo do domovní kanalizace, použitý olej vložte do čisté nádoby a předejte do recyklačního centra.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 497023_2504) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s příloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

● Servis



Servis Česká republika

Tel.: 800 143 873

E-Mail: owim@idl.cz

● ES prohlášení o shodě

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. IAN 497023_2504)

IAN: 497023_2504

Identifikace produktu:

"Ultimate Speed" OLEJOVÉ ČERPADLO S TANKOVACÍ PISTOLÍ 12 V
HG13901

Číslo modelu:

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Směrnice 2006/42/ES
Směrnice 2014/30/EU
Směrnice 2011/65/EU se všemi souvisejícími změnami

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

Č. / Části
Směrnice 2006/42/ES
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021
EN 62233:2008
Směrnice 2014/30/EU
EN 50498:2010

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části
Směrnice 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo

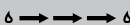
Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Příklad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm	16.09.2025	<i>ppa. T. Maier</i>	<i>ppa. J. Buchheim</i>
Místo	Datum	ppa. Dr. Thorsten Maier	ppa. Jens Buchheim
		Prokurista	Prokurista

Tabuľka použitých piktogramov	Strana	87
Úvod	Strana	88
Zamýšľané použitie	Strana	88
Rozsah dodávky	Strana	88
Výbava	Strana	88
Technické špecifikácie	Strana	89
Bezpečnostné pokyny	Strana	89
Osobitné bezpečnostné pokyny	Strana	92
Používanie zariadenia	Strana	94
Inštalácia a zabezpečenie	Strana	94
Montáž a príslušenstvo	Strana	94
Príprava a proces čerpania	Strana	95
Riešenie problémov	Strana	95
Čistenie	Strana	96
Skladovanie	Strana	96
Likvidácia	Strana	96
Záruka	Strana	96
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana	97
Servis	Strana	97
ES vyhlásenie o zhode	Strana	98

Tabuľka použitých piktogramov

	Prečítajte si návod na obsluhu!		Noste ochranu očí!
	Varovanie: Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom! Nebezpečenstvo ohrozenia života!		Používajte ochranné rukavice!
	Nevystavujte zariadenie dažďu!		Používajte ochranu dýchacích ciest!
	Jednosmerný prúd		Nevyhadzujte - recyklujte!
	Trieda ochrany III		Zariadenie a obal zlikvidujte spôsobom šetrným k životnému prostrediu!
	Vezmite na vedomie		Stupeň ochrany IPX4; chránené proti striekajúcej vode
	Zariadenie je vhodné len na prevádzku v interiéri.		Zo zákona ste povinní umiestniť takto označené zariadenia do zberu, ktorý je oddelený od netriedeného komunálneho odpadu. Likvidácia prostredníctvom domového odpadu je zakázaná.
	Smer čerpania		
	Značka CE označuje zhodu s príslušnými smernicami EÚ platnými pre tento výrobok.		Pozor! Horúci povrch!

OLEJOVÉ ČERPADLO S TANKOVACOU PIŠTOĽOU 12 V

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.



Tento a mnohé ďalšie návody si môžete stiahnuť a prezrieť na stránke www.lidl-service.com. Po naskenovaní tohto QR kódu sa dostanete priamo na stránku www.lidl-service.com, kde si po zadaní čísla IAN 497023_2504 môžete otvoriť svoj návod na obsluhu.

UCHOVÁVAJTE MIMO DOSAHU DEŤÍ!

● Zamýšľané použitie

Olejové čerpadlo je určené výlučne na prečerpávanie motorového oleja, nafty a vykurovacieho oleja.

Čerpaná kvapalina nesmie obsahovať žiadne nečistoty, ktoré by sa mohli usadiť v čerpadle a spôsobiť jeho poškodenie.

Olejové čerpadlo nie je určené na čerpanie vody, agresívnych chemikálií (napr. kyselín, lúhov atď.), vysoko horľavých kvapalín (napr. benzínu, alkoholu atď.) a kvapalín, ktoré obsahujú abrazívny materiál (napr. piesok).

Toto zariadenie nie je určené na nepretržitú prevádzku alebo na používanie dlhšie ako 30 minút.

Výrobok používajte len tak, ako je popísané, a len na konkrétne aplikácie, ako je uvedené. Uchovajte tieto pokyny na bezpečnom mieste. Pri odovzdávaní výrobku inej osobe sa uistite, že ste odovzdali všetku dokumentáciu.

Akékoľvek použitie, ktoré sa líši od vyššie uvedeného účelu použitia, je zakázané a potenciálne nebezpečné.

Na poškodenie alebo zranenie spôsobené nesprávnym používaním alebo nerešpektovaním vyššie uvedeného upozornenia sa nevzťahuje záruka ani žiadna zodpovednosť výrobcu. Zariadenie nie je určené na komerčné použitie.

Komerčné použitie bude mať za následok stratu záruky. Výrobok môžu spočiatku spúšťať len osoby, ktoré boli na to vyškolené.

● Rozsah dodávky

- 1 olejové čerpadlo
- 1 sada návodov na obsluhu
- 3 hadicové svorky
- 1 sacia hadica 1,2 m
- 1 vypúšťacia hadica 2 m
- 1 hrubý sací filter
- 1 tryska čerpadla

● Výbava

- ① **VEZMITE NA VEDOMIE:** Po vybalení výrobku skontrolujte, či je prítomný všetok obsah balenia a či je olejové čerpadlo v bezchybnom stave. Ak je zariadenie poškodené, nepoužívajte ho.

- 1 Olejové čerpadlo
- 2 Hlavný vypínač: „0“ znamená „VYPNUTÉ“; „1“ znamená „ZAPNUTÉ“

- 3 Kábel s červenou spojovacou svorkou
- 4 Kábel s čiernou spojovacou svorkou
- 5 Rukoväť
- 6 Montážne otvory pre pevnú inštaláciu
- 7 Hadicové svorky
- 8 Sacia hadica 1,2 m
- 9 Vypúšťacia hadica 2 m
- 10 Hrubý sací filter
- 11 Tryska čerpadla
- 12 Mechanizmus zámku
- 13 Rukoväť

① **VEZMITE NA VEDOMIE:** Použitie pojmu „výrobok“ alebo „zariadenie“ v nasledujúcom texte sa vzťahuje na olejové čerpadlo opísané v tomto návode na obsluhu.

● Technické špecifikácie

Model:	USOP 50 A1
Prevádzková teplota:	5 – 40 °C
Menovitý výkon:	160 W
Vstupné napätie:	12 V $\equiv$
Trieda ochrany:	III
Stupeň ochrany:	IPX4
Nepretržitá prevádzka:	max. 30 min*
Prietok nafty/ ohrievacieho oleja:	max. 50 l/min
Prietok motorového oleja**:	max. 50 l/min pri teplote oleja 60 °C
**SAE 0W-16 motorový olej:	max. 50 l/min pri teplote oleja 60 °C
**SAE 10W-40 motorový olej:	max. 35 l/min pri teplote oleja 60 °C
Čerpacia výška:	max. 3,2 m
Emisie hluku prenášaného vzduchom:	61 dB(A)

* Nepretržitá prevádzka: Zariadenie nepoužívajte nepretržite dlhšie ako 30 minút. Potom musí nasledovať 45-minútový odpočinok.

V rámci budúceho vývoja môže dôjsť k zmenám technických a vizuálnych aspektov výrobku bez predchádzajúceho upozornenia. Preto sa na fyzické rozmery, informácie a špecifikácie uvedené v tomto návode na obsluhu neposkytuje žiadna záruka. Návod na obsluhu preto nemožno použiť ako základ pre uplatnenie právneho nároku.



Bezpečnostné pokyny

**PRED POUŽITÍM SI
POZORNE PREČÍTAJTE
NÁVOD NA OBSLUHU.
SÚ SÚČASŤOU VÝROBKU
A MUSIA BYŤ VŽDY
K DISPOZÍCIÍ!**

**UCHOVÁVAJTE MIMO
DOSAHU DETÍ!**

Táto časť obsahuje základné bezpečnostné predpisy platné pri práci so zariadením.

Osobná bezpečnosť

- Toto zariadenie nesmú používať deti. Čistenie a každodennú údržbu nesmú vykonávať deti.
- Toto zariadenie môžu používať deti vo veku od 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo bez skúseností a/alebo znalostí, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom

používaní zariadenia a chápu súvisiace riziká. Nenechajte deti hrať sa so zariadením. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

- Deti musia byť pod dohľadom, aby sa so zariadením nehrali.
- Zariadenie uchováajte mimo dosahu ľudí - najmä detí - a domácich zvierat.
- V rámci pracovného priestoru je používateľ zodpovedný za akékoľvek škody alebo zranenia tretích osôb, ktoré boli spôsobené používaním zariadenia.
- Počas prevádzky nikdy nemiete prístrojom na seba ani na iné osoby a udržiajte ho v dostatočnej vzdialenosti od uší a očí. Hrozí nebezpečenstvo úrazu!
- Počas prevádzky nenechávajte zariadenie bez dozoru. Dodržiavajte pokyny na plnenie vozidla/nádrží.
- Zariadenie uchováajte na suchom mieste a mimo dosahu detí.
- Nenechávajte zariadenie vonku, keď je mráz.

⚠ Pomáha to predchádzať poškodeniu zariadenia a prípadným zraneniam, ktoré by z toho mohli vyplývať:

Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!

- Zariadenie pripájajte len k 12 V autobatérii. Pripojenie na napätie 24 V môže zariadenie poškodiť.
- Pri pripájaní zariadenia sa uistite, že sú spojovacie svorky pripojené k správnym pólom akumulátora.
- Používajte iba pripojovací kábel dodaný s výrobkom. Používajte len originálne príslušenstvo.
- Kryt zariadenia nesmiete otvárať ani opravovať. V takom prípade už nie je zaistená bezpečnosť a záruka prestáva platiť.
- Zariadenie je vhodné len na používanie v interiéri.
- Pred každým použitím zariadenia skontrolujte, či nie je poškodené, a nepoužívajte ho, pokiaľ nie je v bezchybnom stave.
- Nevystavujte zariadenie dažďu alebo vlhkému počasiu. Nedovoľte, aby zariadenie prišlo do kontaktu s vodou. Zariadenie neponárajte do vody. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Počas prevádzky udržiajte všetky otvory zariadenia voľné. Neblokujte otvory rukami alebo prstami a nezakrývajte zariadenie. Existuje riziko prehriatia!
- V horúcom počasí nenechávajte zariadenie v aute. Mohlo by dôjsť k trvalému poškodeniu zariadenia.
- Zariadenie sa počas používania zahrieva. Pri dotyku horúcich povrchov hrozí riziko popálenia.
- Zariadenie nepoužívajte v blízkosti vysoko horľavých kvapalín alebo plynov. V prípade nedodržania hrozí riziko vzniku požiaru alebo výbuchu!
- Vypnite zariadenie a odpojte ho od zdroja napätia:
 - ak zariadenie nepoužívate;
 - ak nechávate zariadenie bez dozoru;
 - ak vykonávate čistiace práce;
 - ak je pripojovací kábel poškodený;
 - ak sa do zariadenia dostali cudzie predmety alebo ste zaznamenali nezvyčajné zvuky.

- Zariadenie nerozoberajte ani neupravujte. Toto zariadenie smie opravovať len technik údržby.
- Zariadenie nepoužívajte na miestach s rizikom výbuchu, napr. v blízkosti horľavých kvapalín, plynov alebo práškov.
- Zariadenie nevystavujte žiadnemu zdroju tepla.
- Neskladujte na miestach, kde teplota môže prekročiť 60 °C.
- Používajte len pri teplote okolia od 5 °C do 40 °C.

Elektrická bezpečnosť

- Zariadenie nepoužívajte, ak sa vypínač nedá zapnúť a vypnúť. Zabezpečte výmenu poškodených spínačov.
- Zariadenie neprenášajte za kábel. Na odpojenie pólových svoriek od akumulátora nepoužívajte kábel. Chráňte kábel pred teplom, olejom a ostrými hranami.
- Ak je kábel poškodený, okamžite odpojte pólové svorky od akumulátora. Neskratujte svorky a/alebo pripojovací kábel.
- Pri manipulácii s akumulátormi dodržiavajte pokyny výrobcu akumulátora a vozidla.

● **Osobitné bezpečnostné pokyny**

- Hadice a trysku čerpadla vždy upevnite hadicovými svorkami, aby ste zabránili prípadným únikom.
 - Používajte osobné ochranné prostriedky, ako sú ochranné okuliare, rukavice a maska proti prachu. Odporúčame používať rukavice odolné voči rozpúšťadlám. Používanie osobných ochranných prostriedkov znižuje riziko úrazu.
 - Nafta, vykurovací olej a motorový olej môžu byť nebezpečné pre zdravie. Zabráňte priamemu kontaktu s pokožkou a vdychovaniu výparov alebo kvapiek.
- ❗ **POZOR:** Pri práci s akumulátormi vozidiel buďte obzvlášť opatrní. Kyselina z akumulátora môže vytekať a spôsobiť vážne popáleniny. Ak sa kyselina z akumulátora dostane do kontaktu s pokožkou alebo očami, opláchnite tieto miesta veľkým množstvom vody a okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.
- Zariadenie pripájajte k autobatérii len vtedy, keď je motor vypnutý! Hrozí nebezpečenstvo poranenia pohyblivými časťami!
 - Zariadenie musí byť vždy prístupné, aby sa v prípade núdze dalo rýchlo odpojiť od akumulátora.
 - Pripojovací kábel sa môže pri vysokom zaťažení zahriať.
 - Ak je vaše vozidlo zaparkované na šikmom povrchu, za určitých okolností nie je možné úplné vypustenie oleja. Skontrolujte, či je zapnutá ručná brzda.
- ❗ **POZOR:** Zariadenie nepoužívajte, keď je motor zapnutý alebo horúci. Počas čerpania neštartujte motor vozidla. Zariadenie nepoužívajte nepretržite dlhšie ako 30 minút, aby ste zabránili prehriatiu.
- NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!**
- ❗ **POZOR:** Zariadenie nepoužívajte v blízkosti otvoreného ohňa alebo horľavých plynov. Nefajčite, keď je zariadenie v prevádzke. Zabezpečte dobré vetranie pracovného priestoru.
- NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!**

❗ **POZOR:** Nečerpajte olej s teplotou vyššou ako 60 °C.
NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!

❗ **POZOR:** Zariadenie nepoužívajte na vypúšťanie vysoko horľavých kvapalín, vody, vodných roztokov, potravín, farieb, lakov alebo iných chemikálií.
NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!

- Nenechajte zariadenie vyschnúť. Mohlo by dôjsť k poškodeniu zariadenia.
- Pred zapnutím zariadenia vždy najprv otvorte trysku čerpadla. Uistite sa, že je čerpadlo vypnuté ihneď po zatvorení trysky čerpadla. V opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu zariadenia.
- Vypustený olej zbierajte len do povolených nádob. Nemiešajte rôzne typy oleja v tej istej nádobe.
- Zariadenie odpojte od akumulátora ihneď po skončení prevádzky.
- ❗ **POZOR:** Dlhodobá prevádzka zariadenia môže úplne vybiť akumulátor.

- Prístroj a odpadový olej uchovávajte na suchom mieste a mimo dosahu detí.
- Odpadový olej a použité utierky správne zlikvidujte (pozri „Informácie o recyklácii a likvidácii“). V záujme ochrany životného prostredia nedovoľte, aby olej vsiakol do zeme alebo vytiekol do kanalizácie.
- Ak sa napájací kábel tohto zariadenia poškodí, zabezpečte jeho výmenu výrobcom, servisným technikom alebo inou kvalifikovanou osobou, aby ste predišli prípadným nebezpečenstvám.
- Aby ste zabránili poškodeniu, po maximálne 30 minútach nepretržitej prevádzky nechajte zariadenie vychladnúť aspoň 45 minút.
- Chráňte olejové čerpadlo 1 pred vlhkosťou a vysokými teplotami vrátane požiarov.
- Zariadenie skladujte na suchom mieste a chráňte ho pred vlhkosťou a koróziou.
- Zariadenie počas používania neupúšťajte.
- Mierne vyššia prevádzková teplota je úplne normálna a neznamená poruchu.

- Pri dlhodobom používaní sa zariadenie môže výrazne zahriať. Existuje riziko popálenín!
- Zariadenie nepoužívajte v blízkosti horúcich povrchov.
- Zariadenie neumiestňujte na miesta, ktoré sú vystavené priamemu slnečnému žiareniu. V opačnom prípade by sa mohol prehriať a neopraviteľne poškodiť.
- Zariadenie nepoužívajte vo vozidle.
- Nezakrývajte zariadenie, keď je zapnuté. **NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!**
- Pri používaní zariadenia buďte vždy opatrní a počas prevádzky používajte zdravý rozum. Nikdy nenechávajte zariadenie bez dozoru, keď sa používa. Jediná chvíľa nepozornosti môže viesť k vážnym zraneniam alebo poškodeniu zariadenia a/alebo vozidla.

● **Používanie zariadenia**

Vyberte všetky časti z obalu a skontrolujte, či zariadenie alebo časti nevykazujú poškodenie. V takom prípade zariadenie nepoužívajte. Kontaktujte výrobcu prostredníctvom kontrolky servisná adresa. Odstráňte všetky ochranné fólie a iné prepravné obaly. Skontrolujte, či je dodávka kompletná.

● **Inštalácia a zabezpečenie**

- Výrobok umiestnite na rovný a nehorľavý povrch.
- Zariadenie nezakrývajte.
- Zariadenie nepoužívajte v prašnom prostredí. To predstavuje riziko požiaru a zariadenie by sa mohlo poškodiť.
- Zariadenie by malo byť umiestnené na rovnom, plochom povrchu. Uistite sa, že okolo zariadenia je aspoň 5 cm voľného priestoru na cirkuláciu vzduchu.
- V základni olejového čerpadla [1] sú otvory [6], aby ste ho mohli bezpečne namontovať. Pomocou vhodných skrutiek (nie sú súčasťou balenia) môžete zariadenie bezpečne namontovať. Pritom dbajte na to, aby ste zachovali priestor pre cirkuláciu vzduchu, ako je uvedené vyššie. Ak si nie ste istí, obráťte sa na príslušného remeselníka.

● **Montáž a príslušenstvo**

- Hadice a káble úplne odviňte.
- ① **VEZMITE NA VEDOMIE:** Pri každej ďalšej montáži si všimnite smer čerpadla zariadenia. Kvapalina sa bude čerpať v smere šípky. Vstup = „IN“
Výstup = „OUT“
- Nasadte hadicovú svorku [7] na koniec sacej hadice (1,2 m) [8]. Koniec sacej hadica nasuňte na príslušný vstup čerpadla „IN“. Teraz hadicu upevnite pomocou hadicovej svorky. Použite na to krížový skrutkovač.
- Postupujte rovnakým spôsobom pri pripájaní odtokovej hadice (2 m) [9] s hadicovou svorkou [7] k výstupu čerpadla „OUT“.
- Na ochranu čerpadla odporúčame nasadiť hrubý sací filter [10] na otvorený koniec sacej hadice [8] pre prípad, že vypúšťaný olej obsahuje nečistoty.
- ① **POZNÁMKA:** Na filter nie je potrebná hadicová svorka [10].
- Na zjednodušené prečerpávanie kvapalín môžete použiť dodanú trysku čerpadla [11].

- Na tento účel najprv nasadíte hadicovú svorku [7] na otvorený koniec vypúšťacej hadice (2 m) [9]. Teraz spojte trysku čerpadla [11] s otvoreným koncom vypúšťacej hadice [9] a upevnite ju pomocou hadicovej svorky.
- Uzamknite trysku čerpadla [11] v otvorenej polohe: Zatlačte rukoväť [13] doprava dozadu, zatlačte a podržte mechanizmus zámku [12] a potom rukoväť pustíte (obr. D-F). Tryska čerpadla je teraz zablokovaná v otvorenej polohe. Krátko zatlačte rukoväť dozadu, aby sa uvoľnil mechanizmus zámku.

● Príprava a proces čerpania

- ① **VEZMITE NA VEDOMIE:** Pri prečerpávaní nafty do nádrže vozidla dodržiavajte pokyny výrobcu vozidla. Čerpadlo nie je určené na vypúšťanie nafty z nádrže vozidla. Môže dôjsť k poškodeniu vozidla. Nikdy nepoužívajte čerpadlo na čerpanie benzínu.
- ① **VEZMITE NA VEDOMIE:** Pri vypúšťaní vykurovacieho oleja sa sacia hadica [8] nesmie dotýkať záchytnéj vane (kal z nečistôt v oleji, ktoré sa zhromaždili) na dne nádrže. Čerpadlo nie je určené na vyprázdňovanie zbernej nádrže, a to ani pri použití hrubého sacieho filtra [10].
- ① **VEZMITE NA VEDOMIE:** Výrobok nie je určený na výmenu oleja v aute. Vzhľadom na malý objem olejovej nádrže automobilu a vysoký výkon čerpadla by čistý prenos oleja nebol možný a mohol by poškodiť vozidlo.
- Opatrne zaveďte sáciu hadicu [8] na dno nádrže, z ktorej chcete čerpať kvapalinu.
 - Vypúšťaciu hadicu [9] zaveďte do nádrže, ktorá sa má naplniť.
 - Uistite sa, že všetky nádrže/kontajnery, ako aj olejové čerpadlo sú pevne a bezpečne umiestnené.
- ① **VEZMITE NA VEDOMIE:** Pred pripojením olejového čerpadla k akumulátoru vozidla sa uistite, že je hlavný vypínač zariadenia v polohe „0“ (VYPNUTÉ).

- Spojte spojovaciu svorku pre kladný pól (červený) [3] s kladným pólom (+) akumulátora vozidla.
- Spojte spojovaciu svorku záporného pólu (čierny) [4] so záporným pólom (-) akumulátora vozidla.
- Pri používaní trysky čerpadla vždy najprv otvorte trysku čerpadla a až potom zariadenie zapnite (poloha „otvorené“, pozri obr. F). Uistite sa, že je čerpadlo vypnuté ihneď po zatvorení trysky čerpadla. V opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu zariadenia.
- Hlavný vypínač [2] nastavte do polohy „I“, čím zariadenie zapnete. Spustí sa proces čerpania.

- ① **POZOR:** Dbajte na to, aby sa z príliš malej alebo takmer plnej nádrže/kontajnera nevylievala alebo nevystrekovala nafta alebo vykurovací olej v dôsledku vysokého výkonu olejového čerpadla!
- Ak chcete zastaviť proces čerpania, nastavte hlavný vypínač [2] do polohy „0“.
 - Ak chcete zariadenie vyčistiť, po každom použití načerpajte trochu čistého oleja.
 - Teraz odstráňte spojovaciu svorku záporného pólu (čierna) [4] zo záporného pólu (-) akumulátora vozidla.
 - Potom odstráňte spojovaciu svorku pre kladný pól (červený) [3] z kladného pólu (+) akumulátora vozidla.
- ① **VEZMITE NA VEDOMIE:** Aby ste zabránili poškodeniu zariadenia, po každom použití ho nechajte aspoň 45 minút vychladnúť.
- ① **POZOR:** Odpadový olej sa musí likvidovať v súlade s platnými predpismi pre likvidáciu odpadového oleja.

● Riešenie problémov

- = Problém
- ⊙ = Príčina
- = Náprava
- Po stlačení hlavného vypínača [2] nereaguje.
- ⊙ Zariadenie nie je napájané.
- Skontrolujte, či sú spojovacie svorky správne spojené s príslušnými pólmi akumulátora vozidla.

● Čistenie

- ① **POZOR: Zariadenie nesmie prísť do kontaktu s vodou ani sa nesmie umiestniť do vody. Ak sa do zariadenia dostane vlhkosť, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.**
- Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá. Tie by mohli zariadenie neoprávnené poškodiť.
 - Udržujte kryt a príslušenstvo zariadenia v čistote.
 - Na čistenie zariadenia a príslušenstva použite vlhkú handričku alebo mäkkú kefkú.
 - Po každom použití načerpajte trochu čistého oleja, aby ste zariadenie vyčistili.
 - Ak olej uniká, nasajte ho handričkou alebo papierovou utierkou.
- ## ● Skladovanie
- Zariadenie uchovávajte na suchom mieste a mimo dosahu detí.
 - Aby ste predišli poškodeniu, dbajte na to, aby sa hadice a káble neprehýbali.
 - Uistite sa, že naftu/olej skladujete len v nádobách vhodných na tento účel.

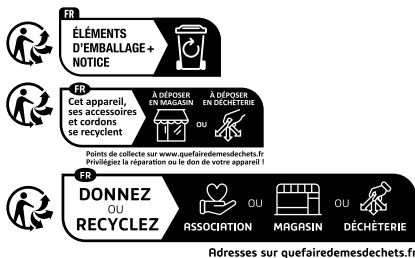
● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všimajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1-7: Plasty / 20-22: Papier a kartón / 80-98: Spojené látky.

Výrobok:



Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu.

Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Použitý olej a nasiaknuté handry: v záujme ochrany životného prostredia nenechávajte oleje vytekať do zeme alebo domácej kanalizácie, použitý olej vložte do čistej nádoby a odovzdajte do recyklačného centra.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnymi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akkoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 497023_2504) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

● Servis



Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-pošta: owim@lidl.sk

● ES vyhlásenie o zhode

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. IAN 497023_2504)

IAN: 497023_2504

Identifikácia produktu: "Ultimate Speed" OLEJOVÉ ČERPADLO S TANKOVACOU PÍŠTOĽOU 12 V

Číslo modelu: HG13901

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Smernica 2006/42/ES

Smernica 2014/30/EU

Smernica 2011/65/EU so všetkými súvisiacimi zmenami a doplneniami

Okazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti

Smernica 2006/42/ES

EN 60335-1:2012/A15:2021

EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021

EN 62233:2008

Smernica 2014/30/EU

EN 50498:2010

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti

Smernica 2011/65/EU

EN IEC 63000:2018

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm

Miesto

16.09.2025

Dátum

ppa. Dr. Thorsten Maier

Prokurista

ppa. Jens Buchheim

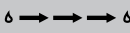
Prokurista



SK

Tabla de pictogramas utilizados	Página 100
Introducción	Página 101
Uso previsto	Página 101
Contenido del paquete	Página 101
Equipo	Página 101
Especificaciones técnicas	Página 102
Instrucciones de seguridad	Página 102
Instrucciones de seguridad específicas	Página 105
Uso del aparato	Página 108
Instalar y fijar	Página 108
Accesorios y montaje	Página 108
Preparación y proceso de bombeo	Página 108
Resolución de problemas	Página 109
Limpieza	Página 109
Almacenamiento	Página 110
Eliminación	Página 110
Garantía	Página 110
Tramitación de la garantía	Página 111
Asistencia	Página 111
Declaración CE de conformidad	Página 112

Tabla de pictogramas utilizados

	¡Lea las instrucciones de uso!		¡Use protección para los ojos!
	Advertencia: ¡Riesgo de descarga eléctrica! ¡Peligro para la vida!		¡Utilice guantes protectores!
	¡No exponga el aparato a la lluvia!		¡Use protección respiratoria!
	Corriente continua		¡No lo tire, recíclelo!
	Clase de protección III		¡Elimine el aparato y el embalaje de forma respetuosa con el medioambiente!
	Tenga en cuenta		Grado de protección IPX4: protegido contra salpicaduras de agua
	El aparato solo es apto para su uso en interiores.		Está legalmente obligado a depositar los aparatos marcados como tales en un punto de recogida que esté separado de los residuos municipales sin clasificar. Está prohibida su eliminación como basura doméstica.
	Dirección de bombeo		
	El marcado CE indica la conformidad con las directivas de la UE aplicables a este producto.		¡Atención! ¡Superficie caliente!

BOMBA DE ACEITE CON BOQUILLA DISPENSADORA 12 V

● **Introducción**

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.



Puede descargar y ver este y muchos otros manuales en www.lidl-service.com. Escaneando este código QR accederá directamente a la página web de servicio de Lidl (www.lidl-service.com), donde puede abrir su manual de instrucciones introduciendo el número de artículo (IAN) 497023_2504.

¡MANTENER FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS!

● **Uso previsto**

La bomba de aceite está diseñada exclusivamente para transferir y bombear aceite de motor, diésel y combustible de calefacción.

El líquido bombeado no deberá contener impurezas que podrían depositarse en la bomba y provocar daños.

La bomba de aceite no está diseñada para bombear agua, productos químicos agresivos (p. ej.: ácidos, alcalinos, etc.), líquidos muy inflamables (p. ej.: gasolina, alcohol, etc.) y líquidos que contengan material abrasivo (p. ej.: arena).

Este aparato no está diseñado para un funcionamiento continuo ni para ser utilizado durante más de 30 minutos seguidos.

Utilice el producto únicamente como se describe y únicamente para las aplicaciones específicas indicadas. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro. Asegúrese de entregar toda la documentación cuando transfiera el producto a otra persona.

Cualquier uso que no sea el uso previsto anteriormente está prohibido y es potencialmente peligroso.

Los daños o las lesiones provocados por un uso inadecuado o por no respetar la anterior advertencia no están cubiertos por la garantía ni por ninguna responsabilidad del fabricante. El aparato no está destinado a un uso comercial.

Un uso comercial anulará la garantía. El producto solo deberá ser puesto en marcha inicialmente por personas que hayan recibido formación para ello.

● **Contenido del paquete**

- 1 bomba de aceite
- 1 set de instrucciones de uso
- 3 abrazaderas de manguera
- 1 manguera de succión de 1,2 m
- 1 manguera de drenaje de 2 m
- 1 filtro de succión grueso
- 1 boquilla de bomba

● **Equipo**

- ① **NOTA:** Después de desembalar el producto, compruebe que está todo el contenido del paquete y que la bomba de aceite está en perfecto estado. No utilice el aparato si está defectuoso.

- 1 Bomba de aceite
- 2 Interruptor de encendido/apagado:
"0" significa "Apagado"
"1" significa "Encendido"
- 3 Cable con pinza de conexión roja
- 4 Cable con pinza de conexión negra
- 5 Mango
- 6 Orificios de montaje para instalación fija
- 7 Abrazaderas de manguera
- 8 Manguera de succión de 1,2 m
- 9 Manguera de drenaje de 2 m
- 10 Filtro de succión grueso
- 11 Boquilla de bomba
- 12 Mecanismo de bloqueo

13 Mango

① **NOTA:** El uso del término "producto" o "aparato" en el siguiente texto se refiere a la bomba de aceite descrita en estas instrucciones de uso.

● Especificaciones técnicas

Modelo:	USOP 50 A1
Temperatura de funcionamiento:	5 °C - 40 °C
Potencia nominal:	160 W
Tensión de entrada:	12 V $\overline{=}$
Clase de protección:	III
Grado de protección:	IPX4
Funcionamiento continuo:	Máx. 30 min *
Caudal de diésel/ combustible de calefacción:	Máx. 50 L/min.
Caudal de aceite de motor**:	Máx. 50 L/min. con el aceite a una temperatura de 60 °C
** Aceite de motor SAE 0W-16:	Máx. 50 L/min. con el aceite a una temperatura de 60 °C

** Aceite de motor SAE 10W-40: Máx. 35 L/min. con el aceite a una temperatura de 60 °C

Altura de bombeo: Máx. 3,2 m

Emisión de ruido aéreo: 61 dB (A)

*Funcionamiento continuo: No utilice el aparato de forma continuada durante más de 30 minutos. Después, deberá dejarlo reposar 45 minutos.

Se podrán realizar cambios en los aspectos técnicos y visuales del producto como parte de desarrollos futuros sin previo aviso. Por consiguiente, no se ofrece garantía por las dimensiones físicas, la información y las especificaciones contenidas en estas instrucciones de uso. Por ello, las instrucciones de uso no pueden utilizarse como base para hacer valer un derecho legal.



Instrucciones de seguridad

LEA DETENIDAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE USO ANTES DE USAR EL PRODUCTO. ¡ESTAS FORMAN PARTE DEL PRODUCTO Y DEBERÁN ESTAR DISPONIBLES EN TODO MOMENTO!

¡MANTENER FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS!

Este apartado incluye las normas básicas de seguridad aplicables cuando se trabaja con el aparato.

Seguridad personal

- Este aparato no deberá ser utilizado por niños. La limpieza y el mantenimiento diarios no deberán ser realizados por niños.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años, así como por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o sin experiencia y/o conocimientos, siempre y cuando sean supervisados o instruidos en el uso seguro del producto y comprender los riesgos asociados. No permita que los niños jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- Los niños deberán estar supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Mantenga el aparato alejado de las personas, especialmente de los niños, y de los animales domésticos.
- En el área de trabajo, el usuario es responsable de cualquier daño o lesión a terceros que sea ocasionado por el uso del aparato.

- Durante el funcionamiento, nunca apunte con el aparato hacia usted mismo ni hacia otras personas y manténgalo alejado de sus oídos y sus ojos. ¡Existe riesgo de lesiones!
- No deje el aparato desatendido mientras esté en funcionamiento. Respete las instrucciones de llenado del vehículo/depósito.
- Mantenga el aparato en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.
- No deje el aparato en el exterior cuando haga frío.

⚠ Así ayudará a evitar daños al aparato y posibles lesiones personales que podrían resultar de ello:

¡Riesgo de descarga eléctrica!

- Conecte el aparato únicamente a una batería de automóvil de 12 V. Conectarlo a un voltaje de 24 V puede dañar el aparato.
- Al conectar el aparato, asegúrese de que las pinzas de conexión estén conectadas a los polos correctos de la batería.
- Utilice únicamente el cable de conexión suministrado con el producto. Utilice únicamente accesorios originales.

- No deberá abrir ni reparar la carcasa del aparato. Si lo hace, la seguridad ya no estará garantizada y se anulará la garantía.
- El aparato solo es apto para su uso en interiores.
- Antes de cada uso, compruebe que el aparato no presente daños y no lo utilice a menos que se encuentre en perfecto estado de funcionamiento.
- No exponga el aparato a la lluvia ni a la humedad. No permita que el aparato entre en contacto con el agua. No sumerja el aparato en el agua. ¡Existe riesgo de descarga eléctrica!
- El aparato se calienta durante el uso. Existe riesgo de quemaduras al tocar las superficies calientes.
- No utilice el aparato cerca de líquidos o gases muy inflamables. ¡Si no cumple dicha medida, podrá provocar un incendio o explosión!
- Apague el aparato y desconéctelo de la fuente de alimentación:
 - Si no está utilizando el aparato.
 - Si deja el aparato desatendido.
 - Si está realizando tareas de limpieza.
 - Si el cable de conexión está dañado.
 - Si han entrado objetos extraños en el aparato o escucha ruidos inusuales.

Medidas generales de seguridad

- Mantenga todas las aberturas del aparato libres durante el funcionamiento. No bloquee las aberturas con las manos o los dedos y no cubra el aparato. ¡Existe riesgo de sobrecalentamiento!
- Cuando haga calor, no deje el aparato en el vehículo. Eso podría dañar permanentemente el aparato.
- No desmonte ni modifique el aparato. Este aparato solo deberá ser reparado por un técnico de mantenimiento cualificado.
- No utilice el aparato en zonas donde haya riesgo de explosión; por ejemplo: cerca de líquidos, gases o polvos inflamables.
- No exponga el aparato a ninguna fuente de calor.

- No lo guarde en lugares donde la temperatura pueda superar los 60 °C.
- Utilícelo únicamente a una temperatura ambiente comprendida entre los 5 °C y los 40 °C.

Seguridad eléctrica

- No utilice el aparato si no puede encenderse ni apagarse el interruptor. Pida que sustituyan los interruptores dañados.
- No coja el aparato por el cable. No utilice el cable para desconectar las pinzas de los polos de la batería. Proteja el cable del calor, el aceite y los bordes afilados.
- Si el cable está dañado, desconecte inmediatamente las pinzas de los polos de la batería. No cortocircuite las pinzas ni el cable de conexión.
- Al manipular baterías de vehículos, respete las instrucciones del fabricante de la batería y del vehículo.

● Instrucciones de seguridad específicas

- Fije siempre las mangueras y la boquilla de la bomba con las abrazaderas de manguera para evitar posibles fugas.

- Utilice un equipo de protección personal, como gafas de seguridad, guantes y mascarilla antipolvo. Recomendamos el uso de guantes resistentes a disolventes. El uso de un equipo de protección personal reduce el riesgo de lesiones.
- El diésel, el combustible de calefacción y el aceite de motor pueden ser peligrosos para la salud. Evite el contacto directo con la piel y la inhalación de vapores o gotas.

- ① **ATENCIÓN:** Tenga especial cuidado cuando trabaje con baterías de vehículos. El ácido de la batería puede tener fugas y provocar quemaduras graves. Si el ácido de la batería entra en contacto con la piel o los ojos, aclare las zonas afectadas con abundante agua y busque atención médica inmediatamente.
- ¡Conecte el aparato a la batería del automóvil únicamente cuando el motor esté apagado! ¡Existe riesgo de lesiones por las piezas móviles!

- El aparato deberá permanecer siempre accesible para poder desconectarlo rápidamente de la batería en caso de emergencia.
- El cable de conexión puede calentarse bajo una carga elevada.
- Si su vehículo está estacionado en una superficie inclinada, en algunas circunstancias no será posible drenar completamente el aceite. Asegúrese de que esté puesto el freno de mano.

① **ATENCIÓN:** No utilice el aparato cuando el motor esté encendido o caliente. No arranque el motor del vehículo durante el proceso de bombeo. No utilice el aparato de forma continuada durante más de 30 minutos para evitar el sobrecalentamiento. **¡PELIGRO DE INCENDIO!**

① **ATENCIÓN:** No utilice el aparato cerca de llamas vivas o gases inflamables. No fume cuando el aparato esté en funcionamiento. Asegúrese de que haya una buena ventilación en el área de trabajo.
¡PELIGRO DE INCENDIO!

① **ATENCIÓN:** No bombee aceite cuya temperatura sea superior a 60 °C. **¡PELIGRO DE INCENDIO!**

① **ATENCIÓN:** No utilice el aparato para drenar líquidos muy inflamables, agua, soluciones a base de agua, alimentos, pinturas, barnices ni otros productos químicos.
¡PELIGRO DE INCENDIO!

- No deje que el aparato funcione en seco. Eso podría dañar el aparato.
- Abra siempre primero la boquilla de la bomba, antes de encender el aparato. Asegúrese de que la bomba se apague inmediatamente después de cerrar la boquilla de la bomba. De lo contrario, el aparato podría sufrir daños.
- Deposite el aceite drenado únicamente en recipientes autorizados. No mezcle diferentes tipos de aceite en el mismo recipiente.
- Desconecte el aparato de la batería inmediatamente después de usarlo.

① **ATENCIÓN:** El uso prolongado del aparato puede descargar completamente la batería del automóvil.

- Mantenga el aparato y el aceite usado en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.
- Elimine el aceite usado y los paños usados de forma adecuada (consulte el apartado "Información sobre reciclaje y eliminación"). Para proteger el medio ambiente, no permita que el aceite penetre en el suelo ni llegue a los desagües.
- Si el cable de alimentación de este aparato resulta dañado, asegúrese de que el fabricante, un técnico de servicio técnico u otra persona cualificada lo sustituya para evitar posibles peligros.
- Para evitar daños, después de un máximo de 30 minutos de funcionamiento continuo, deje que el aparato se enfríe durante al menos 45 minutos.
- Proteja la bomba de aceite 1 de la humedad y las altas temperaturas, incluido el fuego.
- Guarde el aparato en un lugar seco y protéjalo de la humedad y la corrosión.
- No deje que se caiga el aparato mientras se esté utilizando.
- Una temperatura de funcionamiento ligeramente superior es absolutamente normal y no supone un mal funcionamiento.
- Tras un uso prolongado, el aparato puede calentarse notablemente. ¡Existe riesgo de quemaduras!
- No utilice el aparato cerca de superficies calientes.
- No coloque el aparato en zonas expuestas a la luz solar directa. De lo contrario, podría sobrecalentarse y sufrir daños irreparables.
- No utilice el aparato dentro de un vehículo.
- No cubra el aparato mientras esté encendido. **¡PELIGRO DE INCENDIO!**
- Al utilizar el aparato, tenga siempre cuidado y utilice el sentido común durante su funcionamiento. Nunca deje el aparato desatendido mientras se esté utilizando. Un momento de descuido puede provocar lesiones graves o daños al aparato y/o al vehículo.

● **Uso del aparato**

Saque todas las piezas del embalaje y compruebe si el aparato o las piezas presentan algún daño.

Si es así, no utilice el aparato. Contacte con el fabricante a través de la dirección de servicio técnico indicada. Retire todas las películas protectoras y otros embalajes de transporte. Compruebe que la entrega está completa.

● **Instalar y fijar**

- Coloque el producto sobre una superficie nivelada y no inflamable.
- No cubra el aparato.
- No utilice el aparato en un entorno polvoriento. Eso provocaría un riesgo de incendio y el aparato podría resultar dañado.
- El aparato deberá colocarse sobre una superficie plana y uniforme. Asegúrese de que haya al menos 5 cm de espacio libre alrededor del aparato para que circule el aire.
- Hay orificios [6] en la base de la bomba de aceite [1] para que pueda montarla de forma segura. Utilizando los tornillos adecuados (no incluidos en el paquete), puede montar el aparato de forma segura. Cuando lo haga, asegúrese de mantener el espacio libre para que circule el aire tal y como se indicó anteriormente. Si no está seguro, contacte con un profesional cualificado.

● **Accesorios y montaje**

- Desenrolle completamente las mangueras y los cables.

① **TENGA EN CUENTA:** Para cualquier montaje posterior, tenga en cuenta la dirección de la bomba del aparato. El líquido deberá bombearse en la dirección de la flecha.

Entrada = "IN"

Salida = "OUT"

- Pase una abrazadera de manguera [7] por el extremo de la manguera de succión (1,2 m) [8]. Empuje el extremo de la manguera de succión sobre la entrada correspondiente de la bomba "IN". A continuación, fije la manguera usando la abrazadera de manguera. Para ello, utilice un destornillador de estrella.

- Proceda del mismo modo para conectar la manguera de drenaje (2 m) [9] con la abrazadera de manguera [7] a la salida de la bomba «OUT».

- Para proteger la bomba, recomendamos colocar el filtro de succión grueso [10] en el extremo abierto de la manguera de succión [8] en el caso de que el aceite que se esté drenando contenga impurezas.

① **NOTA:** La abrazadera de manguera no es necesaria para el filtro [10].

- Para facilitar la transferencia de líquidos, puede utilizar la boquilla de bomba [11] suministrada.
- Para ello, primero pase una abrazadera de manguera [7] por el extremo abierto de la manguera de drenaje (2 m) [9]. A continuación, conecte la boquilla de la bomba [11] con el extremo abierto de la manguera de drenaje [9] y fíjela en su posición usando una abrazadera de manguera.
- Bloquee la boquilla de la bomba [11] en la posición abierta: Empuje el mango [13] hacia atrás, mantenga presionado el mecanismo de bloqueo [12] y luego suelte el mango (Fig. D-F). Ahora la boquilla de la bomba estará bloqueada en la posición abierta. Empuje el mango brevemente hacia atrás para liberar el mecanismo de bloqueo.

● **Preparación y proceso de bombeo**

① **TENGA EN CUENTA:** Al bombear diésel al depósito de un vehículo, respete las instrucciones del fabricante del vehículo. La bomba no está diseñada para drenar diésel fuera del depósito de un vehículo. Eso podría dañar el vehículo. Nunca utilice la bomba para bombear gasolina.

① **TENGA EN CUENTA:** Al drenar el combustible de calefacción, la manguera de succión [8] no deberá tocar el cárter (lodo de las impurezas del aceite que se hayan acumulado) del fondo del depósito. La bomba no está diseñada para drenar el cárter, incluso cuando se utiliza el filtro de succión grueso [10].

① **TENGA EN CUENTA:** El producto no está diseñado para realizar un cambio de aceite en un automóvil. Debido al bajo volumen del depósito de aceite de un automóvil y la alta capacidad de bombeo, la transferencia limpia del aceite no sería posible y podría dañar el vehículo.

■ Pase la manguera de succión [8] con cuidado hasta el fondo del depósito del que desee bombear el líquido.

■ Introduzca la manguera de drenaje [9] en el depósito que desee llenar.

■ Asegúrese de que todos los depósitos/recipientes, así como la bomba de aceite, estén colocados de forma firme y segura.

① **TENGA EN CUENTA:** Antes de conectar la bomba de aceite a la batería del vehículo, asegúrese de que el interruptor de encendido/apagado del aparato esté en la posición "0" (Apagado).

■ Conecte la pinza de conexión del polo positivo (rojo) [3] con el polo positivo (+) de la batería del vehículo.

■ Conecte la pinza de conexión del polo negativo (negro) [4] con el polo negativo (-) de la batería del vehículo.

■ Cuando utilice la boquilla de la bomba, abra siempre primero la boquilla de bomba antes de encender el aparato (posición "abierta", consulte la Fig. F). Asegúrese de que la bomba se apague inmediatamente después de cerrar la boquilla de la bomba. De lo contrario, el aparato podría sufrir daños.

■ Coloque el interruptor de encendido/apagado [2] en la posición "I" para encender el aparato. Se iniciará el proceso de bombeo.

① **ATENCIÓN:** ¡Asegúrese de que no se derrame ni salpique diésel ni combustible de calefacción debido a la gran capacidad de la bomba de aceite desde un depósito/recipiente que sea demasiado pequeño o que esté casi lleno!

■ Para detener el proceso de bombeo, coloque el interruptor de encendido/apagado [2] en la posición "0".

■ Para limpiar el aparato, bombee un poco de aceite limpio después de cada uso.

■ A continuación, retire la pinza de conexión del polo negativo (negro) [4] del polo negativo (-) de la batería del vehículo.

■ A continuación, retire la pinza de conexión del polo positivo (rojo) [3] del polo positivo (+) de la batería del vehículo.

① **TENGA EN CUENTA:** Para evitar dañar el aparato, después de cada uso deje que se enfríe durante al menos 45 minutos.

① **ATENCIÓN:** El aceite usado deberá eliminarse de acuerdo con la normativa vigente acerca de la eliminación del aceite usado.

● Resolución de problemas

● = Problema

⊙ = Causa

○ = Solución

● No responde cuando se presiona el interruptor de encendido/apagado [2].

⊙ No hay suministro de corriente eléctrica al aparato.

○ Asegúrese de que las pinzas de conexión estén conectadas correctamente con los polos correspondientes de la batería del vehículo.

● Limpieza

① **ATENCIÓN:** El aparato no deberá entrar en contacto con el agua ni colocarse sobre agua. Existe riesgo de lesiones por descarga eléctrica si entra humedad en el aparato.

■ No utilice limpiadores ni disolventes. Estos podrían dañar el aparato y ya no se podría reparar.

- Mantenga la carcasa y los accesorios del aparato limpios.
- Utilice un paño húmedo o un cepillo suave para limpiar el aparato y los accesorios.
- Después de cada uso, bombee un poco de aceite limpio para limpiar el aparato.
- Si hay fugas de aceite, límpielo con un paño o un papel absorbente.

● **Almacenamiento**

- Mantenga el aparato en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.
- Para evitar daños, tenga cuidado de asegurarse de que las mangueras y los cables no se doblen.
- Asegúrese de almacenar el diésel/aceite únicamente en recipientes adecuados para tal fin.

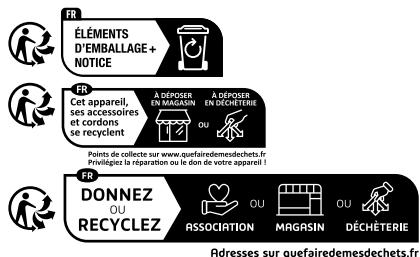
● **Eliminación**

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos / 20-22: papel y cartón / 80-98: materiales compuestos.

Producto:



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante. Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Aceite usado y trapos empapados: para proteger el medio ambiente, no deje que los aceites se escurran al suelo o desagües domésticos, coloque el aceite usado en un recipiente limpio y llévalo al centro de reciclaje.

● **Garantía**

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● Tramitación de la garantía

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 497023_2504) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa identificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (ticket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

● Asistencia

ES Asistencia en España

Tel.: 900984989

E-Mail: owim@lidl.es

● **Declaración CE de conformidad**

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (n° IAN 497023_2504)	
IAN:	497023_2504
Identificación del producto:	"Ultimate Speed" BOMBA DE ACEITE CON BOQUILLA DISPENSADORA 12 V
Número de modelo:	HG13901

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2014/30/EU
Directiva 2011/65/UE con todas las modificaciones relacionadas

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
Directiva 2006/42/CE
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021
EN 62233:2008
Directiva 2014/30/EU
EN 50498:2010

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

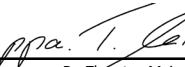
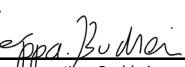
N° / Partes
Directiva 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania

Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

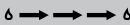
Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm	16.09.2025		
Lugar	Fecha	ppa. Dr. Thorsten Maier	ppa. Jens Buchheim
		Procurador	Procurador



Liste over brugte piktogrammer	Side 114
Indledning	Side 115
Anvendelsesformål	Side 115
Leveringsomfang	Side 115
Udstyr	Side 115
Tekniske specifikationer	Side 116
Sikkerhedsinstruktioner	Side 116
Specifikke sikkerhedsinstruktioner	Side 118
Sådan bruges produktet	Side 121
Montering og fastspænding	Side 121
Montering og tilbehør	Side 121
Forberedelse og pumpning	Side 121
Fejlfinding	Side 122
Rengøring	Side 122
Opbevaring	Side 122
Bortskaffelse	Side 122
Garanti	Side 123
Afvikling af garantisager	Side 123
Service	Side 123
EF-overensstemmelseserklæring	Side 124

Liste over brugte piktogrammer

	Læs brugsvejledningen!		Brug øjenbeskyttelse!
	Advarsel: Risiko for elektrisk stød! Livsfarligt!		Brug beskyttelseshandsker!
	Produktet må ikke udsættes for regn!		Brug åndedrætsværn!
	Jævnstrøm		Produktet må ikke smides ud - Det skal genbruges!
	Beskyttelsesklasse III		Produktet og emballagen skal bortskaffes på en miljøvenlig måde!
	Bemærk venligst		Beskyttelsesklasse IPX4: Beskyttet mod vandstænk
	Dette produkt er kun beregnet til indendørs brug.		Du er juridisk forpligtet til at aflevere produkter, der er mærket på denne måde, på en genbrugsplads, hvor den sorteres fra husholdningsaffald. Produktet må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.
	Pumperetning		
	CE-mærket indikerer at produktet er i overensstemmelse med relevante EU-direktiver gældende for produktet.		Vigtigt! Varm overflade!

OLIEPUMPE MED DYSE 12 V

● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.



Du kan downloade og se denne og mange andre brugsanvisninger på www.lidl-service.com. Når du scanner QR-koden, kommer du direkte ind på Lidl-service-hjemmesiden (www.lidl-service.com), hvor du kan åbne din brugsanvisning ved at indtaste varenummeret (IAN) 497023_2504.

PRODUKTET SKAL HOLDES UDEN FOR BØRNS RÆKKEVIDDE!

● Anvendelsesformål

Oliepumpen er kun beregnet til overførsel og pumpning af motorolie, diesel og fyringsolie.

Den pumpede væske må ikke indeholde urenheder, som kan sætte sig fast i pumpen og forårsage skade.

Oliepumpen er ikke beregnet til at pumpe vand, aggressive kemikalier (f.eks. syrer, baser og lignende), meget brandfarlige væsker (f.eks. benzin, alkohol og lignende) eller væsker, der indeholder slibende materialer (f.eks. sand).

Dette produkt er ikke beregnet til uafbrudt drift eller til brug i mere end 30 minutter ad gangen.

Produktet må kun bruges som beskrevet, og til de beskrevne ting. Behold disse vejledninger på et sikkert sted. Hvis produktet gives videre til andre, skal al dokumentation følge med.

Al anden brug end den tilsigtede brug, som angivet ovenfor, er forbudt og potentielt farlig.

Skader eller personskafe som følge af forkert brug eller ignorering af ovenstående advarsler, dækkes ikke af garantien og er ikke producentens ansvar. Produktet er ikke beregnet til erhvervsmæssig brug.

Erhvervsmæssig brug annullerer garantien.

Produktet må kun bruges af personer, der ved hvordan det skal bruges.

● Leveringsomfang

- 1 Oliepumpe
- 1 Sæt brugsvejledninger
- 3 Slangeklemmer
- 1 Sugelang 1,2 meter
- 1 Drængelang 2 meter
- 1 Grovt sugefilter
- 1 Pumpedyse

● Udstyr

- ① **BEMÆRK VENLIGST:** Efter udpakning af produktet, skal du se om at alt er i pakken, og om oliepumpen er i perfekt stand. Produktet må ikke bruges, hvis det er defekt.

- 1 Oliepumpe
- 2 Tænd/sluk-knap: "0" er "slukket". "1" er "tændt".
- 3 Kabel med rød tilslutningsklemme
- 4 Kabel med sort tilslutningsklemme
- 5 Håndtag
- 6 Monteringshuller til fastspændt montering
- 7 Slangeklemmer
- 8 Sugelang 1,2 meter
- 9 Drængelang 2 meter

10 Grovt sugefilter

11 Pumpedyse

12 Låsmekanisme

13 Håndtag

① **BEMÆRK VENLIGST:** Brugen af udtrykket 'produkt' og 'enhed' i følgende tekst refererer til oliepumpen, der er beskrevet i denne brugsvejledning.

● Tekniske specifikationer

Model: USOP 50 A1

Driftstemperatur: 5 - 40 °C

Nominal effekt: 160 W

Indgangsspænding: 12 V ===

Beskyttelsesklasse: III

Beskyttelsesklasse: IPX4

Ved uafbrudt drift: maks. 30 min*

Strømningshastighed ved brug med diesel- eller

fyringsolie: maks. 50 l/min.

Strømningshastighed ved maks. 50 l/min. ved brug brug med motorolie**:

**SAE 0W-16 maks. 50 l/min. ved brug motorolie: på olie på 60 °C

**SAE 10W-40 maks. 35 l/min. ved brug motorolie: med 60 °C varmt olie

Pumpehoved: Maks. 3,2 meter

Emission af luftbåren støj: 61 dB(A)

*Ved uafbrudt drift: Produktet må højst køre uafbrudt i 30 minutter. Efter dette skal det have en pause på 45 minutter.

Dette produktets tekniske og visuelle forhold kan ændres uden varsel, da dette er en del af produktets udvikling. Vi kan derfor ikke garantere at de fysiske mål, oplysninger og specifikationer i denne brugsvejledning er opdateret. Brugsvejledningen kan derfor ikke gældende som grundlag for et eventuelt retskrav.



Sikkerhedsinstruktioner

**LÆS VENLIGST
BRUGSVEJLEDNINGEN
OMHYGGELIGT FØR
BRUG. DEN ER EN DEL AF
PRODUKTET OG DEN SKAL
ALTID VÆRE TILGÆNGELIG!**

**PRODUKTET SKAL HOLDES
UDEN FOR BØRNS
RÆKKEVIDDE!**

Dette afsnit dækker grundlæggende sikkerhedsforskrifter, der gælder når der arbejdes med dette produkt.

Personlig sikkerhed

- Dette produkt må ikke bruges af børn. Rengøring og daglig vedligeholdelse må ikke udføres af børn.
- Denne enhed må kun bruges af børn over 8 år og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet vejledt i, hvordan enheden bruges på en sikker måde og de forstår de involverede risici. Børn må ikke lege med denne enhed. Rengør

- og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med produktet.
 - Hold apparatet væk fra andre personer – især børn – og kæledyr.
 - Inden for arbejdsområdet er brugeren selv ansvarlig for eventuelle skader på tredjeparter, som følge af brug af produktet.
 - Produktet må aldrig rettes mod dig selv eller andre personer under brug. Hold produktet langt nok væk fra dine ører og øjne. Der er risiko for skader!
 - Produktet må ikke efterlades uden opsyn, når det kører. Følg vejledningerne til køretøjet/tanken, når det/den fyldes op.
 - Produktet skal opbevares på et tørt sted, utilgængeligt for børn.
 - Produktet må ikke efterlades udenfor, når det er frostvejr.
- ⚠ På denne måde beskadiges produktet ikke, og du undgår mulige personskader, som følge af:

Risiko for elektrisk stød!

- Produktet må kun sluttes til et 12 V bilbatteri. Hvis det sluttes til 24 V spænding, kan det beskadiges.

- Når produktet tilsluttes, skal du sørge for, at tilslutningsklemmerne sluttes til de rigtige poler på batteriet.
- Brug kun tilslutningskablet, der følger med produktet. Brug kun originalt tilbehør.
- Produktkabinettet må ikke åbnes eller repareres af brugeren. Hvis dette gøres, er produktet muligvis ikke længere sikkert at bruge, og det gør garantien ugyldig.
- Produktet er kun beregnet til indendørs brug.
- Før hver brug skal produktet ses efter for skader. Det må ikke bruges, medmindre det er i perfekt driftstilstand.
- Produktet må ikke udsættes for regn eller vådt vejr. Produktet må ikke komme i kontakt med vand. Produktet må ikke nedsænkes i vand. Dette udgør en risiko for elektrisk stød!

Generelle sikkerhedsinstruktioner

- Alle åbningerne på produktet skal holdes fri under drift. Åbningerne må ikke blokeres med dine hænder eller fingre, og produktet må ikke tildækkes. Dette kan føre til overophedning!

- Produktet må ikke efterlades i et køretøj i varmt vejr. Dette kan beskadige produktet permanent.
- Produktet bliver varmt under brug. Dette udgør en risiko for forbrændinger, hvis produktet røres.
- Produktet må ikke bruges i nærheden af meget brandfarlige væsker eller gasser. Hvis dette ikke overholdes, kan det føre til brand eller eksplosion!
- Sluk produktet, og afbryd strømmen til produktet:
 - Hvis du ikke bruger produktet.
 - Hvis du efterlader produktet uden opsyn.
 - Hvis produktet rengøres.
 - Hvis tilslutningskablet beskadiges.
 - Hvis fremmedlegemer trænger ind i produktet, eller hvis du bemærker usædvanlige lyde.
- Produktet må ikke skilles ad eller ændres. Dette produkt må kun repareres af en tekniker.
- Produktet må ikke bruges i områder, hvor der er fare for eksplosion, f.eks. i nærheden af brandfarlige væsker, gasser eller pulvere.
- Produktet må ikke udsættes for nogen varmekilder.

- Produktet må ikke opbevares på steder, hvor temperaturen kan komme over 60 °C.
- Produktet må kun bruges i en omgivelsestemperatur mellem 5 °C og 40 °C.

El-sikkerhed

- Produktet må ikke bruges, hvis dets tænd/sluk-knap ikke kan tændes og slukkes. En beskadiget tænd/sluk-knap skal straks udskiftes.
- Produktet må ikke bæres i kablet. Undgå, at trække i kablet, når det afbrydes fra polklemmerne på batteriet. Kablet skal beskyttes mod varme, olie og skarpe kanter.
- Hvis kablet beskadiges, skal polklemmerne straks afbrydes fra batteriet. Undgå, at kortslutte klemmerne og/eller tilslutningskablet.
- Se, hvordan bilbatteriet skal håndteres ved, at følge vejledningerne fra batteri- og bilproducenten.

● **Specifikke sikkerhedsinstruktioner**

- Slangerne og pumpedysen skal altid spændes fast med slangeklemmer, så du undgår eventuelle lækager.

- Brug personlige værnemidler såsom sikkerhedsbriller, handsker og støvmaske. Vi anbefaler, at bruge opløsningsmiddelbestandige handsker. Brug af personlige værnemidler reducerer risikoen for skader.
- Diesel, fyringsolie og motorolie kan være sundhedsfarlige. Undgå direkte kontakt med huden og indånding af dampe eller dråber.
- ❗ **VIGTIGT:** Vær meget forsigtig, når du arbejder med bilbatterier. Batterisyre kan lække, hvilket kan føre til alvorlige forbrændinger. Hvis batterisyre kommer i kontakt med hud eller øjne, skal området skylles med rigeligt vand og du skal straks søges lægehjælp.
- Produktet må kun sluttes til bilbatteriet, når motoren er slukket! Der er en risiko for personskader på grund af bevægelige dele!
- Produktet skal altid være tilgængeligt, så det hurtigt kan afbrydes fra batteriet i nødstilfælde.
- Forbindelseskablet kan blive varmt under høj belastning.
- Hvis køretøjet er parkeret på en skråning, er det muligvis ikke muligt at dræne al olien. Sørg for at håndbremsen er trukket.
- ❗ **VIGTIGT:** Produktet må ikke bruges, hvis motoren er tændt eller varm. Køretøjets motor må ikke startes, når pumpen kører. Produktet må ikke bruges uafbrudt i mere end 30 minutter, for at undgå overophedning.
BRANDFARE!
- ❗ **VIGTIGT:** Produktet må ikke bruges i nærheden af åben ild eller brandfarlige gasser. Rygning er forbudt, når produktet kører. Sørg for, at der er ordentlig ventilation i arbejdsområdet.
BRANDFARE!
- ❗ **VIGTIGT:** Olie, der er varmere end 60 °C, må ikke pumpees.
BRANDFARE!
- ❗ **VIGTIGT:** Produktet må ikke bruges til at dræne meget brandfarlige væsker, vand, vandbaserede opløsninger, fødevarer, maling, lak eller andre kemikalier.
BRANDFARE!
- Produktet må ikke køre tørt. Dette kan beskadige produktet.

- Åbn altid pumpedysen først, før du tænder produktet. Sørg for at pumpen slukkes umiddelbart efter du lukker pumpedysen. Ellers kan produktet tage skade.
 - Olien må kun drænes til godkendte beholdere. Undgå, at blande forskellige salgs olie i samme beholder.
 - Afbryd produktet fra batteriet umiddelbart efter brug.
- i VIGTIGT:** Hvis produktet bruges i længere tid ad gangen, kan det helt aflade bilbatteriet.
- Produktet og spildolien skal opbevares på et tørt sted, som er utilgængeligt for børn.
 - Spildolie og brugte klude skal bortskaffes rigtigt (se afsnittet "Oplysninger om genbrug og bortskaffelse"). For at beskytte miljøet, må olie ikke trænge ned i jorden eller løbe ud i afløbet.
 - Hvis strømkablet til denne enhed beskadiges, skal det skiftes af producenten, en kundeservicetekniker eller en anden fagperson, for at undgå mulige farer.
 - For at undgå skader, skal produktet køle ned i mindst 45 minutter, hvis det har kørt uafbrudt i 30 minutter.
 - Beskyt oliepumpen 1 mod fugt og høje temperaturer, herunder brand.
 - Produktet skal opbevares et tørt sted, hvor det beskyttes mod fugt og korrosion.
 - Undgå, at tage produktet, når det er i brug.
 - Produktet bliver varmt under drift. Dette er normalt og det er ikke en funktionsfejl.
 - Ved længere tids brug, kan produktet blive mærkbart varm. Dette udgør en risiko for forbrændinger!
 - Produktet må ikke bruges i nærheden af varme overflader.
 - Produktet må ikke placeres i områder, hvor det udsættes for direkte sollys. Dette kan overophede produktet, hvilket kan skade det permanent.
 - Produktet må ikke bruges i et køretøj.
 - Produktet må ikke tildækkes, når det er tændt. **BRANDFARE!**
 - Når du bruger produktet, skal du altid være forsigtig, og bruge din sunde fornuft. Produktet må aldrig efterlades uden opsyn, når det er i brug. Et øjeblik uopmærksomhed kan føre til alvorlige personskader eller beskadigelse af produktet og/eller køretøjet.

● Sådan bruges produktet

Tag alle delene ud af emballagen, og se om produktet eller delene har nogen skader. Hvis dette er tilfældet, må produktet ikke bruges. Kontakt producenten via den angivne serviceadresse. Fjern alle beskyttelsesfilm og anden transportemballage. Sørg for, at alle delene er i pakken.

● Montering og fastspænding

- Placer produktet på en plan og ikke-brandbar overflade.
- Produktet må ikke tildækkes.
- Produktet må ikke bruges i støvede omgivelser. Dette er en brandfare, og det kan skade produktet.
- Produktet skal placeres på en flad og jævn overflade. Sørg for, at der er mindst 5 cm fri plads omkring produktet til luftcirkulation.
- Der er huller [6] på bunden af oliepumpen [1], så den kan spændes ordentligt fast. Produktet kan spændes ordentligt fast med passende skruber (medfølger ikke). Når du gør dette, skal du søge for at holde nok fri plads omkring produktet til luftcirkulation, som angivet ovenfor. Hvis du er i tvivl, skal du kontakte en fagperson.

● Montering og tilbehør

- Rul slangerne og kablerne helt ud.
- ① **BEMÆRK VENLIGST:** Ved yderligere montering skal du holde øje med produktets pumperetning. Væsken pumpes i pilens retning. Indløb = "IN"
Udløb = "OUT"
- Før en slangeklemme [7] over enden af sugeslangen (1,2 meter) [8]. Tryk enden af sugeslangen over indløbet "IN" på pumpen. Spænd nu slangen fast med slangeklemmen. Dette gøres med en stjerneskruetrækker.
 - Sæt derefter afløbsslangen (2 meter) [9] med slangeklemmen [7] på pumpens udløb "OUT", hvilket gøres på samme måde.
 - For at beskytte pumpen, anbefaler vi at montere det grove sugefilter [10] på den åbne ende af sugeslangen [8]. Dette er i tilfælde af, at der er skidt i olien, der drænes.

- ① **BEMÆRK:** Slangeklemmen er ikke nødvendig til filtret [10].
- Du kan bruge den medfølgende pumpedyse [11] til at overføre væsker.
 - For at gøre dette, skal du først føre en slangeklemme [7] over den åbne ende af afløbsslangen (2 meter) [9]. Sæt nu pumpedysen [11] på den åbne ende af afløbsslangen [9], og spænd den fast med en slangeklemme.
 - Lås pumpedysen [11] på den åbne indstilling: Tryk håndtaget [13] helt bagud, hold låsemekanismen [12] nede og slip derefter håndtaget (fig. D-F). Pumpedysen er nu låst op. Tryk håndtaget lidt bagud for, at løsne låsemekanismen.

● Forberedelse og pumpning

- ① **BEMÆRK VENLIGST:** Hvis du pumper dieselolie ind i tanken på et køretøj, skal du følge vejledningerne fra køretøjsproducenten. Pumpen er ikke beregnet til at dræne diesel fra en tank i et køretøj. Dette kan beskadige køretøjet. Pumpen må aldrig bruges til at pumpe benzin.
- ① **BEMÆRK VENLIGST:** Ved dræning af fyringsolie, må sugeslangen [8] ikke røre sumpen på bunden af tanken (slam fra urenheder i olien, der har samlet sig). Pumpen er ikke beregnet til at dræne sumpen, heller ikke selvom det grove sugefilter [10] bruges.
- ① **BEMÆRK VENLIGST:** Produktet er ikke beregnet til at skifte olien på et køretøj. På grund af den lave mængde olie, der er i olietanken på et køretøj og den høje pumpekapaцитet, er det ikke muligt at overføre olien. Dette kan også beskadige køretøjet.
- Stik sugeslangen [8] forsigtigt ned i bunden af tanken, som væsken skal drænes fra.
 - Stik afløbsslangen [9] ned i tanken, der skal fyldes.
 - Sørg for, at alle tanke, beholdere og oliepumpen er placeret forsvarligt og sikkert.

① **BEMÆRK VENLIGST:** Før du tilslutter oliepumpen til et bilbatteri, skal du sørge for, at oliepumpens tænd/sluk-knap er slukket "0".

- Sæt tilslutningsklemmen til pluspolen (rød) [3] på pluspolen (+) på batteriet i køretøjet.
- Sæt tilslutningsklemmen til minuspolen (sort) [4] på minuspolen (-) på batteriet i køretøjet.
- Når du bruger pumpedysen, skal du altid åbne pumpedysen først, før du tænder produktet (indstillingen "åben", se fig. F.). Sørg for at pumpen slukkes umiddelbart efter du lukker pumpedysen. Ellers kan produktet tage skade.
- Sæt tænd/sluk-knappen [2] på "I" for at tænde produktet. Herefter begynder pumpen at pumpe.

① **VIGTIGT:** Sørg for, at diesel eller fyringsolie ikke spildes eller sprøjter ud. Dette kan ske på grund af oliepumpens høje pumpekapacitet, hvis en tank/beholder er for lille eller næsten fuld!

- For at stoppe pumpningen, skal du sætte tænd/sluk-knappen [2] på "0".
- For at rengøre produktet, skal du pumpe med lidt ren olie efter hver brug.
- Tag nu tilslutningsklemmen til minuspolen (sort) [4] af minuspolen (-) på batteriet i køretøjet.
- Tag nu tilslutningsklemmen til pluspolen (rød) [3] af pluspolen (+) på batteriet i køretøjet.

① **BEMÆRK VENLIGST:** For at undgå beskadigelse af produktet, skal det køle ned i mindst 45 minutter efter hver brug.

① **VIGTIGT:** Spildolien skal bortskaffes i henhold til gældende regler for bortskaffelse af spildolie.

● Fejlfinding

● = Problem

⊙ = Årsag

○ = Løsning

● Der sker ikke noget, når der trykkes på tænd/sluk-knappen [2].

⊙ Der er ingen strømforsyning til produktet.

○ Sørg for, at forbindelsesklemmerne er forbundet rigtigt til deres poler på køretøjets batteri.

● Rengøring

① **VIGTIGT: Produktet må ikke komme i kontakt med vand eller placeres i vand. Hvis fugt trænger ind i produktet, kan det føre til personskafer fra elektrisk stød.**

- Brug ikke rengøringsmidler eller opløsningsmidler. Disse kan beskadige produktet permanent.
- Hold kabinettet og produktets tilbehør rent.
- Brug en fugtig klud eller en blød børste til at rengøre produktet og tilbehøret.
- Efter hver brug skal du pumpe lidt ren olie gennem pumpen for at rengøre den.
- Hvis den lækker olie, skal du tørre det op med en klud eller køkkenrulle.

● Opbevaring

- Produktet skal opbevares på et tørt sted, utilgængeligt for børn.
- For at undgå skader, skal du sørge for, at slanger og kabler ikke knækkes.
- Diesel/olie må kun opbevares i beholdere, der er beregnet til dette formål.

● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpackningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer / 20-22: papir og pap / 80-98: kompositmaterialer.

Produkt:



Adresses sur quefairemedemesdechets.fr

Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar.

De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.

Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

Brugt olie og gennemblødte klude: For at beskytte miljøet, må olie ikke lukkes ud i jorden eller husholdningsaffald. Den brugte olie skal puttes i en ren beholder og bortskaffes på en genbrugsstationen.

● **Garanti**

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, akkumulatorer, slanger, farvepatroner), eller skader på skræbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

● **Afvikling af garantisager**

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 497023_2504) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel.

Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden.

Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

● **Service**



Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: owim@lidl.dk

● **EF-overensstemmelseserklæring**

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING (Nr. IAN 497023_2504)	
IAN:	497023_2504
Produktidentifikation:	"Ultimate Speed" OLIEPUMPE MED DYSE 12 V
Modelnummer:	HG13901

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

Direktiv 2006/42/EF
Direktiv 2014/30/EU
Direktiv 2011/65/EU med alle relaterede ændringer

Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder eller referencer til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med:

Nr. / dele
Direktiv 2006/42/EF
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021
EN 62233:2008
Direktiv 2014/30/EU
EN 50498:2010

Genstanden for ovennævnte erklæring er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af den 8. juni 2011 om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr:

Nr. / dele
Direktiv 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Ihænde-haver af den tekniske dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Underskrevet for og på vegne af:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

Denne overensstemmelseserklæring udstedes udelukkende under fabrikantens ansvar.

Oversættelse af original overensstemmelseserklæring

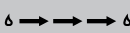
Neckarsulm	16.09.2025	<i>ppa. T. Maier</i>	<i>ppa. J. Buchheim</i>
Sted	Dato	ppa. Dr. Thorsten Maier	ppa. Jens Buchheim
		Prokurist	Prokurist

DK



Tabella dei simboli utilizzati	Pagina 126
Introduzione	Pagina 127
Destinazione d'uso	Pagina 127
Contenuto della confezione	Pagina 127
Dotazioni	Pagina 127
Specifiche tecniche	Pagina 128
Avvertenze di sicurezza	Pagina 128
Avvertenze di sicurezza specifiche	Pagina 131
Come usare il dispositivo	Pagina 134
Installazione e messa in sicurezza	Pagina 134
Montaggio e accessori	Pagina 134
Preparazione e processo di pompaggio	Pagina 134
Risoluzione dei problemi	Pagina 135
Pulizia	Pagina 135
Conservazione	Pagina 136
Smaltimento	Pagina 136
Garanzia	Pagina 136
Gestione dei casi in garanzia	Pagina 137
Assistenza	Pagina 137
Dichiarazione CE di conformità	Pagina 138

Tabella dei simboli utilizzati

	Leggere attentamente il manuale di istruzioni.		Indossare dispositivi di protezione per gli occhi.
	Avvertenza! Rischio di scossa elettrica! Pericolo di morte!		Indossare guanti protettivi.
	Non esporre il dispositivo alla pioggia.		Indossare protezioni respiratorie.
	Corrente continua		Non buttare tra i rifiuti domestici, riciclare!
	Classe di isolamento III		Smaltire il dispositivo e il relativo imballaggio in maniera ecologica!
	Prestare attenzione a quanto segue.		Grado di protezione IPX4; protetto contro gli spruzzi d'acqua
	Il dispositivo è adatto solo per il funzionamento in ambienti interni.		Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo devono per legge essere smaltiti separatamente dai rifiuti urbani indifferenziati. È vietato lo smaltimento nei rifiuti domestici.
	Direzione di pompaggio		
	Il marchio CE indica la conformità con le rilevanti direttive UE applicabili a questo prodotto.		Attenzione! Superfici calde!

POMPA PER OLIO CON PISTOLA 12 V

● **Introduzione**

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.



Puoi scaricare e visualizzare questo e numerosi altri manuali sul sito www.lidl-service.com. Scansionando questo codice QR, verrai reindirizzato subito al sito web dell'assistenza di Lidl (www.lidl-service.com) dove potrai aprire il tuo manuale di istruzioni per l'uso inserendo il codice prodotto (IAN) 497023_2504.

TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.

● **Destinazione d'uso**

Questa pompa dell'olio è progettata esclusivamente per il travaso e il pompaggio di olio motore, gasolio e gasolio da riscaldamento.

Il liquido pompato non deve contenere impurità che potrebbero depositarsi nella pompa e danneggiarla.

La pompa dell'olio non è destinata al pompaggio di acqua, sostanze chimiche aggressive (ad esempio acidi, alcali, ecc.), liquidi altamente infiammabili (ad esempio benzina, alcol, ecc.) e liquidi contenenti materiale abrasivo (ad esempio sabbia).

Questo dispositivo non è progettato per un funzionamento continuo o per essere utilizzato per più di 30 minuti consecutivi.

Utilizzare il prodotto solo come descritto e solo per le applicazioni specifiche indicate. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro. Se si dovesse cedere il prodotto a qualcun altro, assicurarsi di consegnargli tutta la documentazione.

Qualsiasi utilizzo diverso da quello previsto sopra indicato è vietato e potenzialmente pericoloso.

Eventuali danni o lesioni causati da un uso improprio o dalla mancata osservanza delle avvertenze di cui sopra non sono coperti dalla garanzia né da alcuna responsabilità da parte del produttore. Il dispositivo non è destinato all'uso commerciale,

altrimenti la garanzia viene invalidata. Inizialmente il prodotto deve essere messo in funzione solo da persone appositamente formate a tale scopo.

● **Contenuto della confezione**

- 1 Pompa olio
- 1 Manuale di istruzioni
- 3 Fascette stringitubo
- 1 Tubo di aspirazione da 1,2 m
- 1 Tubo di scarico da 2 m
- 1 Filtro di aspirazione grossolano
- 1 Ugello pompa

● **Dotazioni**

- ① **PRESTARE ATTENZIONE:** Dopo aver disimballato il prodotto, verificare che tutto il contenuto della confezione sia presente e che la pompa dell'olio sia in perfette condizioni. Non utilizzare il dispositivo se presenta qualche difetto.

- 1 Pompa olio
- 2 Pulsante di accensione/spegnimento:
"0" indica "OFF"; "1" indica "ON"
- 3 Cavo con morsetto di collegamento rosso
- 4 Cavo con morsetto di collegamento nero
- 5 Impugnatura
- 6 Fori di montaggio per installazione fissa
- 7 Fascette stringitubo
- 8 Tubo di aspirazione da 1,2 m
- 9 Tubo di scarico da 2 m
- 10 Filtro di aspirazione grossolano
- 11 Ugello pompa
- 12 Meccanismo di bloccaggio
- 13 Impugnatura

① **PRESTARE ATTENZIONE:** Nel testo seguente, con il termine "prodotto" o "dispositivo" si fa riferimento alla pompa dell'olio descritta nelle presenti istruzioni per l'uso.

● Specifiche tecniche

Modello:	USOP 50 A1
Temperatura di esercizio:	Da 5 a 40 °C
Potenza nominale:	160 W
Tensione in ingresso:	12 V ===
Classe di protezione:	III
Grado di protezione:	IPX4
Funzionamento continuo:	max. 30 min*
Portata gasolio/gasolio da riscaldamento:	max. 50 l/min
Portata olio motore**:	max. 50 l/min a temperatura dell'olio di 60 °C
** olio motore SAE 0W-16:	max. 50 l/min a temperatura dell'olio di 60 °C

** olio motore SAE 10W-40:	max. 35 l/min a temperatura dell'olio di 60 °C
----------------------------	--

Testa di pompaggio:	max. 3,2 m
Rumorosità:	61 dB(A)

*Funzionamento continuo: Non utilizzare il dispositivo ininterrottamente per più di 30 minuti. Successivamente deve esserci un periodo di riposo di 45 minuti.

Nell'ambito del miglioramento continuo dei prodotti, potrebbero essere apportate modifiche senza preavviso agli aspetti tecnici e visivi del prodotto. Di conseguenza, non viene offerta alcuna garanzia per le dimensioni fisiche, le informazioni e le specifiche contenute nelle presenti istruzioni per l'uso. Le istruzioni per l'uso non possono pertanto costituire la base per far valere un diritto in sede giudiziaria.



Avvertenze di sicurezza

PRIMA DELL'USO, LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PER L'USO. COSTITUISCONO PARTE INTEGRANTE DEL PRODOTTO E DEVONO ESSERE SEMPRE DISPONIBILI!

TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.

Questa sezione riguarda le norme di sicurezza fondamentali applicabili quando si lavora con il dispositivo.

Sicurezza personale

- Il prodotto non deve essere usato da bambini. Le operazioni di pulizia e manutenzione quotidiana non devono essere effettuate da bambini.
 - Questo dispositivo può essere usato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e/o conoscenza, solo se supervisionati o istruiti sull'uso sicuro del dispositivo e se comprendono i rischi correlati. Non lasciare che i bambini giochino con il dispositivo. Le operazioni di pulizia e manutenzione ordinaria non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.
 - I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con il dispositivo.
 - Tenere il dispositivo lontano dalla portata delle persone, in particolare dei bambini e degli animali domestici.
 - All'interno dell'area di lavoro, l'utente è responsabile di eventuali danni o lesioni a terzi causati dall'uso del dispositivo.
 - Durante il funzionamento, non puntare mai il dispositivo verso se stessi o altre persone e tenerlo lontano da orecchie e occhi, per evitare il rischio di lesioni.
 - Non lasciare il dispositivo incustodito mentre è in funzione. Rispettare le istruzioni di rifornimento del veicolo/serbatoio.
 - Conservare il dispositivo in un luogo asciutto, fuori dalla portata dei bambini.
 - Non lasciare l'apparecchio all'esterno quando c'è il rischio di gelate.
- ⚠ Ciò aiuta a prevenire danni al dispositivo e possibili lesioni personali che ne potrebbero derivare.

Rischio di scossa elettrica!

- Collegare il dispositivo solo a una batteria per auto da 12 V. Il collegamento a una tensione di 24 V può danneggiare il dispositivo.
- Quando si collega il dispositivo, assicurarsi che i morsetti di collegamento siano collegati ai poli corretti della batteria.

- Utilizzare esclusivamente il cavo di collegamento fornito insieme al prodotto. Usare solo accessori originali
- Non è consentito aprire o riparare l'alloggiamento del dispositivo. Altrimenti la sicurezza non è più garantita e la garanzia non è più valida.
- Il dispositivo è adatto solo per il funzionamento in ambienti interni.
- Prima di ogni utilizzo, controllare che il dispositivo non sia danneggiato e non utilizzarlo se non è in perfette condizioni di funzionamento.
- Non esporre il dispositivo alla pioggia o all'umidità. Evitare che il dispositivo possa entrare in contatto con l'acqua. Non immergere il dispositivo nell'acqua. Esiste il rischio di scossa elettrica.
- Quando fa caldo, non lasciare il dispositivo in auto. Altrimenti si rischia di danneggiare irreparabilmente il dispositivo.
- Durante l'uso il dispositivo si riscalda. Toccando le superfici calde c'è il rischio di ustioni.
- Non utilizzare il dispositivo in prossimità di liquidi o gas altamente infiammabili. La mancata osservanza comporta il rischio di incendio o esplosione!
- Spegnerne il dispositivo e scollegarlo dall'alimentazione elettrica nei casi che seguono:
 - se non si sta utilizzando il dispositivo;
 - se si lascia il dispositivo incustodito;
 - se si sta effettuando una pulizia;
 - se il cavo di collegamento è danneggiato;
 - se sono penetrati oggetti estranei nell'apparecchio o se si avvertono rumori insoliti.
- Non smontare o modificare il dispositivo. Questo dispositivo deve essere riparato solo da un tecnico addetto alla manutenzione.
- Non utilizzare il dispositivo in aree a rischio di esplosione, ad esempio vicino a liquidi, gas o polveri infiammabili.

Avvertenze di sicurezza generali

- Durante il funzionamento, mantenere libere da possibili occlusioni tutte le aperture dell'apparecchio. Non ostruire le aperture con le mani o le dita e non coprire il dispositivo. Sussiste il rischio di surriscaldamento!

- Non esporre il dispositivo a fonti di calore.
- Non conservare in luoghi dove la temperatura può superare i 60 °C.
- Utilizzare solo a una temperatura ambiente compresa tra 5 °C e 40 °C.

Sicurezza elettrica

- Non utilizzare il dispositivo se non è possibile azionare l'interruttore di accensione e spegnimento. Disporre la sostituzione degli interruttori danneggiati.
- Quando si trasporta il dispositivo, non afferrarlo per il cavo. Non tirare il cavo per scollegare i morsetti dalla batteria. Proteggere il cavo da calore, olio e spigoli vivi.
- Se il cavo è danneggiato, scollegare immediatamente i morsetti dalla batteria. Non cortocircuitare i morsetti e/o il cavo di collegamento.
- Quando si maneggiano le batterie dei veicoli, attenersi alle istruzioni fornite dal produttore della batteria e del veicolo.

● **Avvertenze di sicurezza specifiche**

- Fissare sempre i tubi flessibili e l'ugello della pompa con fascette stringitubo, per evitare eventuali perdite.
 - Indossare dispositivi di protezione individuale quali occhiali protettivi, guanti e maschera antipolvere. Si consiglia l'uso di guanti resistenti ai solventi. L'uso di dispositivi di protezione individuale riduce il rischio di infortuni.
 - Il gasolio, il gasolio da riscaldamento e l'olio motore possono essere pericolosi per la salute. Evitare il contatto diretto con la pelle e l'inalazione di vapori o goccioline.
- ① **AVVISO!** Prestare particolare attenzione quando si lavora con le batterie dei veicoli. L'acido della batteria può fuoriuscire e causare gravi ustioni. In caso di contatto dell'acido della batteria con la pelle o gli occhi, sciacquare abbondantemente le zone interessate con acqua e consultare immediatamente un medico.

- Collegare il dispositivo alla batteria dell'auto solo a motore spento! Pericolo di lesioni dovuto a parti in movimento!
- Il dispositivo deve essere sempre accessibile in modo da poterlo scollegare rapidamente dalla batteria in caso di emergenza.
- In caso di carichi elevati, il cavo di collegamento può surriscaldarsi.
- Se il veicolo è parcheggiato su una superficie in pendenza, in alcune circostanze non è possibile drenare completamente l'olio. Assicurarsi che il freno a mano sia inserito.

❗ **AVVISO!** Non utilizzare l'apparecchio quando il motore è acceso o è caldo. Non avviare il motore del veicolo durante il processo di pompaggio. Non utilizzare l'apparecchio ininterrottamente per più di 30 minuti, per evitarne il surriscaldamento. **RISCHIO DI INCENDIO!**

❗ **ATTENZIONE!** Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di fiamme libere o gas infiammabili. Non fumare quando l'apparecchio è in funzione. Assicurarsi che ci sia una buona ventilazione nell'area di lavoro. **RISCHIO DI INCENDIO!**

❗ **ATTENZIONE!** Non pompare olio che abbia una temperatura superiore a 60 °C. **RISCHIO DI INCENDIO!**

❗ **ATTENZIONE!** Non utilizzare il dispositivo per scaricare liquidi altamente infiammabili, acqua, soluzioni a base di acqua, prodotti alimentari, vernici o altri prodotti chimici. **RISCHIO DI INCENDIO!**

- Non far funzionare il dispositivo a vuoto. Potrebbe danneggiarsi.
- Prima di accendere il dispositivo, aprire sempre l'ugello della pompa. Dopo aver chiuso l'ugello della pompa, assicurarsi che la pompa venga spenta immediatamente. In caso contrario, il dispositivo potrebbe danneggiarsi.
- Raccogliere l'olio esausto solo nei contenitori autorizzati. Non mescolare diversi tipi di olio nello stesso contenitore.

- Scollegare il dispositivo dalla batteria subito dopo l'uso.
- ❗ **AVVISO!** Se si utilizza il dispositivo per periodi di tempo prolungati, si può scaricare completamente la batteria dell'auto.
- Conservare il dispositivo e l'olio esausto in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.
- Smaltire correttamente l'olio esausto e gli stracci usati (vedere "Informazioni su riciclo e smaltimento"). Per proteggere l'ambiente, non lasciare che l'olio penetri nel terreno o defluisca nelle fognature.
- Se il cavo di alimentazione di questo dispositivo risulta danneggiato, assicurarsi che venga sostituito dal produttore, da un tecnico dell'assistenza clienti o da altra persona qualificata, per evitare possibili pericoli.
- Per evitare danni, dopo un funzionamento continuo massimo di 30 minuti, lasciare raffreddare l'apparecchio per almeno 45 minuti.
- Proteggere la pompa dell'olio 1 dall'umidità e dalle alte temperature, compresi gli incendi.
- Conservare il dispositivo in un luogo asciutto e proteggerlo dall'umidità e dalla corrosione.
- Non far cadere il dispositivo mentre è in uso.
- Una temperatura di esercizio leggermente più alta è del tutto normale e non si tratta di un malfunzionamento.
- Se utilizzato per un lungo periodo di tempo, il dispositivo potrebbe surriscaldarsi notevolmente. C'è il rischio di ustioni!
- Non utilizzare il dispositivo in prossimità di superfici calde.
- Non posizionare il dispositivo in luoghi esposti alla luce solare diretta, per evitare che si surriscaldi e subisca danni irreparabili.
- Non utilizzare il dispositivo all'interno di un veicolo.
- Non coprire il dispositivo quando è acceso. **RISCHIO DI INCENDIO!**
- Durante il funzionamento del dispositivo, fare sempre attenzione e usare il buon senso. Non lasciare mai il dispositivo incustodito mentre è in uso. Anche un solo attimo di disattenzione può causare gravi lesioni o danni al dispositivo e/o al veicolo.

● Come usare il dispositivo

Estrarre tutti i componenti dalla confezione e controllare che il dispositivo e i singoli componenti non presentino danni. In tal caso non utilizzarlo. Contattare il produttore tramite i recapiti del servizio assistenza clienti indicato. Rimuovere tutte le pellicole protettive e gli altri imballaggi per il trasporto. Assicurarsi che siano presenti tutti i componenti.

● Installazione e messa in sicurezza

- Posizionare il prodotto su una superficie piana e non infiammabile.
- Non coprire il dispositivo.
- Non utilizzare il dispositivo in un ambiente polveroso. Altrimenti c'è il rischio di incendio e il dispositivo potrebbe danneggiarsi.
- Il dispositivo deve essere posizionato su una superficie piana e orizzontale. Assicurarsi che vi siano almeno 5 cm di spazio libero attorno al dispositivo per la circolazione dell'aria.
- Ci sono dei fori [6] nella base della pompa dell'olio [1] in modo da poterla montare saldamente. Utilizzando viti adatte (non incluse nella fornitura) è possibile montare il dispositivo in modo sicuro. Nel fare ciò, assicurarsi di mantenere lo spazio necessario per la circolazione dell'aria, come indicato sopra. In caso di dubbi, contattare un tecnico qualificato.

● Montaggio e accessori

- Srotolare completamente i tubi e i cavi.
- ① **FARE ATTENZIONE!** Per tutte le successive operazioni di montaggio, tenere ben presente la direzione di pompaggio del dispositivo. Il liquido verrà pompato nella direzione indicata dalla freccia.
- Ingresso = "IN"
Uscita = "OUT"

- Far passare una fascetta stringitubo [7] sull'estremità del tubo di aspirazione (1,2 m) [8]. Spingere l'estremità del tubo di aspirazione sull'ingresso corrispondente della pompa "IN". Poi fissare il tubo con la fascetta, utilizzando un cacciavite a croce.
 - Procedere in modo analogo per collegare il tubo di scarico (2 m) [9] con una fascetta stringitubo [7] all'uscita della pompa "OUT".
 - Per proteggere la pompa, consigliamo di posizionare il filtro di aspirazione grossolano [10] sull'estremità aperta del tubo di aspirazione [8], nel caso in cui l'olio da scaricare contenga impurità.
- ① **NOTA:** la fascetta stringitubo non è necessaria per il filtro [10].
- Per facilitare il trasferimento dei liquidi è possibile utilizzare l'ugello [11] della pompa, fornito in dotazione.
 - Per farlo, prima di tutto, far passare una fascetta stringitubo [7] sull'estremità aperta del tubo di scarico (2 m) [9]. Poi collegare l'ugello della pompa [11] all'estremità aperta del tubo di scarico [9] e fissarlo con una fascetta stringitubo.
 - Per bloccare l'ugello della pompa [11] in posizione aperta: spingere l'impugnatura [13] completamente indietro, premere e tenere premuto il meccanismo di chiusura [12] e quindi rilasciare l'impugnatura (Fig. D-F). L'ugello della pompa è ora bloccato in posizione aperta. Per sganciare il meccanismo di blocco, spingere brevemente l'impugnatura all'indietro.

● Preparazione e processo di pompaggio

- ① **FARE ATTENZIONE!** Per pompare gasolio nel serbatoio di un veicolo, attenersi alle istruzioni del produttore del veicolo. Tra gli usi previsti della pompa non è compreso quello di scaricare il gasolio dal serbatoio di un veicolo. Il veicolo potrebbe subire danni. Non utilizzare mai la pompa per pompare benzina.

① **FARE ATTENZIONE!** Durante lo scarico del gasolio da riscaldamento, il tubo di aspirazione [8] non deve toccare la vasca di raccolta sul fondo del serbatoio (può contenere fango derivante dalle impurità presenti nell'olio che si sono accumulate). Tra gli usi previsti della pompa non è compreso lo svuotamento della vasca di raccolta, anche se si utilizza il filtro di aspirazione grossolano [10].

① **FARE ATTENZIONE!** Il prodotto non è adatto per effettuare il cambio dell'olio su un'auto. A causa delle piccole dimensioni del serbatoio dell'olio di un'auto e dell'elevata capacità di pompaggio, non si può effettuare il corretto trasferimento dell'olio e si potrebbe danneggiare il veicolo.

- Condurre con cautela il tubo di aspirazione [8] verso il fondo del serbatoio dal quale si desidera pompare il liquido.
- Inserire il tubo di scarico [9] nel serbatoio da riempire.
- Assicurarsi che tutti i serbatoi/contenitori e la pompa dell'olio siano ben posizionati e in sicurezza.

① **FARE ATTENZIONE!** Prima di collegare la pompa dell'olio alla batteria del veicolo, assicurarsi che l'interruttore On/Off del dispositivo sia in posizione "0" (OFF).

- Collegare il morsetto di collegamento del polo positivo (rosso) [3] al polo positivo (+) della batteria del veicolo.
- Collegare il morsetto di collegamento del polo negativo (nero) [4] al polo negativo (-) della batteria del veicolo.
- Quando si utilizza l'ugello della pompa, aprire sempre prima l'ugello della pompa, prima di accendere l'apparecchio (posizione "aperta" vedere Fig. F.). Dopo aver chiuso l'ugello della pompa, assicurarsi che la pompa venga spenta immediatamente. In caso contrario, il dispositivo potrebbe danneggiarsi.
- Per accendere il dispositivo, posizionare l'interruttore On/Off [2] sulla posizione "I". Avrà inizio il processo di pompaggio.

① **AVVISO!** Assicurarsi che non vi siano fuoriuscite o spruzzi di gasolio o gasolio da riscaldamento a causa dell'elevata capacità della pompa dell'olio o di un serbatoio/ contenitore troppo piccolo o quasi pieno!

- Per interrompere il processo di pompaggio, impostare l'interruttore On/Off [2] sulla posizione "0".
- Per pulire il dispositivo, pompare un po' di olio pulito dopo ogni utilizzo.
- A questo punto rimuovere il morsetto di collegamento del polo negativo (nero) [4] dal polo negativo (-) della batteria del veicolo.
- Successivamente rimuovere il morsetto di collegamento del polo positivo (rosso) [3] dal polo positivo (+) della batteria del veicolo.

① **FARE ATTENZIONE!** Per evitare danni all'apparecchio, dopo ogni utilizzo lasciarlo raffreddare per almeno 45 minuti.

① **AVVISO!** L'olio esausto deve essere smaltito in conformità alle norme vigenti.

● Risoluzione dei problemi

● = Problema

⊙ = Causa

○ = Soluzione

● Nessuna risposta quando si preme l'interruttore On/Off [2].

⊙ Il dispositivo non è alimentato elettricamente.

○ Assicurarsi che i morsetti di collegamento siano collegati correttamente ai rispettivi poli della batteria del veicolo.

● Pulizia

① **AVVISO!** L'apparecchio non deve entrare in contatto con l'acqua né essere immerso in acqua. Se l'umidità penetra nel dispositivo, sussiste il rischio di infortuni a causa di scosse elettriche.

- Non usare solventi o detersivi. Potrebbero danneggiare irreparabilmente il dispositivo.
- Mantenere puliti l'alloggiamento e gli accessori del dispositivo.
- Per pulire il dispositivo e gli accessori, utilizzare un panno umido o una spazzola morbida.

- Dopo ogni utilizzo, pompare un po' di olio pulito per pulire il dispositivo.
- In caso di perdite di olio, asciugarle con un panno o un tovagliolo di carta.

● **Conservazione**

- Conservare il dispositivo in un luogo asciutto, fuori dalla portata dei bambini.
- Per evitare danni, assicurarsi che i tubi flessibili e i cavi non siano piegati.
- Assicurarsi di conservare gasolio/olio solo in contenitori adatti a questo scopo.

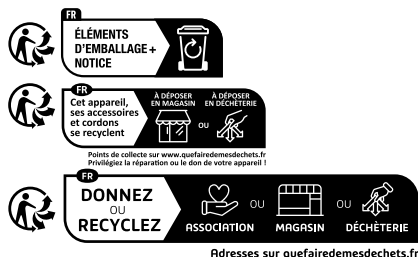
● **Smaltimento**

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiali compositi.

Prodotto:



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Olio usato e stracci imbevuti d'olio: per proteggere l'ambiente, non gettare l'olio nel terreno o negli scarichi domestici; raccoglierlo in un contenitore pulito e portarlo presso un centro di riciclaggio.

● **Garanzia**

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● Gestione dei casi in garanzia

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 497023_2504) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

● Assistenza



Assistenza Italia

Tel.: 800781188

E-Mail: owim@lidl.it

● Dichiarazione CE di conformità

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (N. IAN 497023_2504)	
IAN:	497023_2504
Identificazione del prodotto:	"Ultimate Speed" POMPA PER OLIO CON PISTOLA 12 V
Numero di modello:	HG13901

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Direttiva 2006/42/CE
Direttiva 2014/30/EU
Direttiva 2011/65/UE con tutte le relative modifiche

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
Direttiva 2006/42/CE
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021
EN 62233:2008
Direttiva 2014/30/EU
EN 50498:2010

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

N° / Parti
Direttiva 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

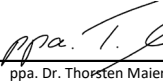
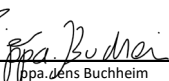
Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

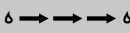
Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm	16.09.2025		
Luogo	Data	ppa. Dr. Thorsten Maier	ppa. Jens Buchheim
		Firmatario autorizzato	Firmatario autorizzato



A használt piktogramok táblázata	Oldal	140
Bevezető	Oldal	141
Rendeltetésszerű használat	Oldal	141
Szállítás terjedelme	Oldal	141
Berendezés	Oldal	141
Műszaki jellemzők	Oldal	142
Biztonsági utasítások	Oldal	142
Speciális biztonsági utasítások	Oldal	145
A készülék használata	Oldal	147
Telepítés és rögzítés	Oldal	147
Szerelés és tartozékok	Oldal	148
Előkészítés és a szivattyúzási folyamat	Oldal	148
Hibaelhárítás	Oldal	149
Tisztítás	Oldal	149
Tárolás	Oldal	149
Mentesítés	Oldal	149
Garancia	Oldal	150
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal	150
Szerviz	Oldal	150
EK-megfelelőségi nyilatkozatnak	Oldal	151

A használt piktogramok táblázata

	Olvassa el a használati útmutatót!		Viseljen védőszemüveget!
	Figyelmeztetés: Áramütés veszélye! Életveszély!		Viseljen védőkesztyűt!
	Ne tegye ki a készüléket esőnek!		Használjon védőfelszerelést!
	Egyenáram		Ne dobja ki – hasznosítsa újra!
	III. védelmi osztály		A készüléket és a csomagolást környezetbarát módon ártalmatlanítsa!
	Kérjük, vegye figyelembe:		IPX4 védelmi besorolás; fröccsenővíz ellen védett
	A készülék kizárólag beltéri működtetésre alkalmas.		Ön jogilag köteles az ilyen jelöléssel ellátott eszközöket olyan gyűjtőhelyre vinni, ahol elkülönítik a nem válogatott települési hulladéktól. Tilos ezeket a háztartási hulladékok közé dobni.
	Szivattyúzási irány		
	A CE-jelzés a termékre vonatkozó releváns EU-irányelvek betartását jelöli.		Figyelem! Forró felület!

OLAJSZIVATTYÚ TÖLTŐPISZTOLLYAL 12 V

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.



Ez és számos más használati útmutató letölthető és megtekinthető a www.lidl-service.com weboldalon. A QR-kódot beolvasva egyenesen a Lidl szolgáltatási weboldalára (www.lidl-service.com) juthat, ahol a cikkszám (IAN) 497023_2504 megadásával megnyithatja használati útmutatóját.

GYERMEKEK ELŐL GONDOSAN EL KELL ZÁRNI!

● Rendeltetésszerű használat

Az olajszivattyút kizárólag motorolaj, dízel és fűtőolaj szállításához és szivattyúzásához tervezték.

A szivattyúzott folyadék nem tartalmazhat olyan szennyeződéseket, amelyek lerakódhatnak, és kárt okozhatnak a szivattyúban.

Az olajszivattyú nem alkalmas víz, agresszív vegyi anyagok (pl. savak, lúgok stb.), erősen gyúlékony folyadékok (pl. benzin, alkohol stb.) és sűrű hatású anyagot (pl. homok) tartalmazó folyadékok szivattyúzására.

A készüléket nem folyamatos működésre tervezték, és nem használható 30 percnél hosszabb ideig.

A terméket csak a leírt módon és a megadott alkalmazásokhoz használja. Biztonságos helyen őrizze ezeket az utasításokat. Ha a terméket továbbadja, gondoskodjon arról, hogy az összes dokumentációt is adja át.

Minden, a rendeltetésszerű használattól eltérő használat a fent leírtak szerint tilos és potenciálisan veszélyes.

A helytelen használat vagy a fenti figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása által okozott károkra vagy sérülésekre a gyártó nem vállal garanciát vagy felelősséget. A készülék nem alkalmas kereskedelmi célú használatra.

A kereskedelmi célú használat érvényteleníti a garanciát. A terméket kezdetben csak olyan személyek indíthatják el, akiket erre betanítottak.

● Szállítás terjedelme

- 1 olajszivattyú
- 1 használati útmutató szett
- 3 tömlőbilincs
- 1 szívótömlő, 1,2 m
- 1 leeresztő tömlő, 2 m
- 1 durva szivósűrű
- 1 szivattyú fúvóka

● Berendezés

- ① **FONTOS FIGYELMEZTETÉS:** A termék kicsomagolása után ellenőrizze, hogy a csomag minden tartalma megvan-e, és hogy az olajszivattyú tökéletes állapotban van-e. Ne használja a készüléket, ha sérült.

- 1 Olajszivattyú
- 2 Be-/kikapcsoló: A „0” állás jelentése: OFF (ki);
Az „1” állás jelentése: „ON” (be)
- 3 Kábel piros csatlakozóbilinccsel
- 4 Kábel fekete csatlakozóbilinccsel
- 5 Fogantyú
- 6 Rögzítőfuratok rögzített szereléshez
- 7 Tömlőbilincsek
- 8 Szívótömlő, 1,2 m
- 9 Leeresztő tömlő, 2 m
- 10 Durva szívószűrő
- 11 Szivattyú fúvóka
- 12 Rendszer mechanizmus

- 13 Fogantyú
- ① **FONTOS FIGYELMEZTETÉS:** A „termék” vagy a „készülék” kifejezés használata a következő szövegben az ebben a használati útmutatóban leírt olajszivattyúra vonatkozik.

● Műszaki jellemzők

Modell:	USOP 50 A1
Működési hőmérséklet:	5–40 °C
Névleges teljesítmény:	160 W
bemeneti feszültség:	12 V ===
Védelmi osztály:	III
Védelmi besorolás:	IPX4
Folyamatos üzemelés:	max. 30 min*
A dízel/fűtőolaj áramlási sebessége:	max. 50 l/min
A motorolaj áramlási sebessége**:	Max. 50 l/perc 60 °C-os olajhőmérsékleten
**SAE 0W-16 motorolaj:	Max. 50 l/perc 60 °C-os olajhőmérsékleten
**SAE 10W-40 motorolaj:	Max. 35 l/perc 60 °C-os olajhőmérsékleten
Szivattyúfej:	max. 3,2 m

Levegőben terjedő

zajkibocsátás:

61 dB(A)

*Folyamatos üzemelés: Ne működtesse a készüléket 30 percnél tovább folyamatosan. Ezt követően 45 percig pihentetni kell.

A termék műszaki és vizuális tulajdonságait a jövőbeli fejlesztések részeként előzetes értesítés nélkül módosíthatjuk. Ennek megfelelően nem garantáljuk a jelen használati útmutatóban szereplő fizikai méreteket, információkat és specifikációkat. Ezért a használati útmutató nem használható fel jogi igény érvényesítésének alapjául.



Biztonsági utasítások

KÉRJÜK, HASZNÁLAT ELŐTT GONDOSAN OLVASSA EL A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT. EZ A TERMÉK RÉSZÉT KÉPEZI, ÉS MINDENKOR RENDELKEZÉSRE KELL ÁLLNIA!

GYERMEKEK ELŐL GONDOSAN EL KELL ZÁRNI!

Ez a fejezet elmagyarázza a készülékkel végzett munka során alkalmazandó alapvető biztonsági előírásokat.

Személyi biztonság

- A készüléket nem használhatják gyermekek. Gyermekek nem végezhetik a készülék tisztítását és napi karbantartását.
- Ezt a készüléket használhatják 8 éves vagy annál idősebb

gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi, vagy mentális képességekkel rendelkező, vagy kellő tudással és belátással nem rendelkező személyek is, ha felügyelet alatt állnak, vagy megismerték a termék biztonságos üzemeltetését, és értik az azzal járó veszélyeket. Ne engedje, hogy gyermekek a készülékkel játszanak. Felügyelet nélkül a gyermek nem végezheti el a készülék tisztítását, karbantartását.

- A gyermekeket szemmel kell tartani, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- Tartsa távol a készüléket emberektől – különösen gyermekektől – és háziállatoktól.
- A munkaterületen belül a használó felelős minden olyan kárért vagy sérülésért, amelyet a készülék használata okozott harmadik félnek.
- Működés közben soha ne irányítsa a készüléket saját maga vagy más személyek felé, és tartsa távol a készüléket a fülétől és a szemétől. Sérülésveszély áll fenn!

- Működés közben ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket. Tartsa be a jármű/tartály feltöltésére vonatkozó utasításokat.
- A készüléket száraz helyen tárolja, ahol a gyermekek nem férhetnek hozzá.
- Ne hagyja a készüléket kültéren, ha fagyos az idő.

⚠ Ez segít megelőzni az eszköz megrongálódását és az abból eredő esetleges személyi sérüléseket:

Áramütés veszélye!

- A készüléket csak 12 V-os autós akkumulátorhoz csatlakoztassa. A 24 V-os feszültséghez való csatlakozás megrongálhatja a készüléket.
- A készülék csatlakoztatásakor ügyeljen arra, hogy a csatlakozóbilincsek az akkumulátor megfelelő pólusaihoz csatlakozzanak.
- Csak a termékkel kapott tartozékokat használja. Csak eredeti tartozékokat használjon.
- Nem szabad kinyitni vagy megjavítani a készülék burkolatát. Ebben az esetben a biztonság már nem biztosított, és a garancia nem érvényes.

- A készülék csak beltéri használatra alkalmas.
- A készülék használata előtt minden alkalommal ellenőrizze, hogy nem sérült-e, és csak akkor használja, ha tökéletesen működik.
- Ne tegye ki a készüléket esőnek vagy nedves időjárásnak. Ne hagyja, hogy készülék vízzel érintkezzen. Ne merítse vízbe a készüléket. Áramütés veszélye áll fenn!
- Kapcsolja ki a terméket, és válassza le az elektromos hálózatról:
 - ha nem használja a készüléket;
 - ha felügyelet nélkül hagyja a készüléket;
 - ha tisztítási munkát végez;
 - ha a csatlakozóvezeték sérült;
 - ha idegen tárgyak kerültek a készülékbe, vagy szokatlan zajokat észlel.
- Ne szerelje szét, és ne módosítsa a készüléket. A készüléket csak karbantartó szakember javíthatja.

Általános biztonsági utasítások

- Működés közben tartsa szabadon a készülék összes nyílását. Ne zárja el a nyílásokat a kezével vagy az ujjával, és ne takarja le a készüléket. Túlmelegedés veszélye áll fenn!
- Meleg időben ne hagyja a készüléket az autóban. Ez tartósan megrongálhatja a készüléket.
- Használat közben a készülék felmelegszik. Égési sérülés veszélye, ha a forró felületekhez ér.
- Ne használja a készüléket gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében. Ha ezt nem tartja be, az tűz- vagy robbanásveszélyt okozhat!
- Ne használja a készüléket, ha nem lehet a bekapcsoló segítségével be- vagy kikapcsolni. Gondoskodjon a sérült kapcsolók cseréjéről.

Elektromos biztonság

- Ne használja a készüléket, ha nem lehet a bekapcsoló segítségével be- vagy kikapcsolni. Gondoskodjon a sérült kapcsolók cseréjéről.

- Ne vigye a készüléket a kábelnél fogva. Ne használja a kábelt a póluscsipeszek akkumulátorról való leválasztásához. Óvja a kábelt hőtől, olajtól és éles tárgyaktól.
- Ha a kábel sérült, azonnal válassza le a póluscsipeszeket az akkumulátorról. Ne zárja rövidre a bilincseket és/vagy a csatlakozókábelt.
- A jármű akkumulátorainak kezelésekor tartsa be az akkumulátor és a jármű gyártójának utasításait.

● **Speciális biztonsági utasítások**

- Az esetleges szivárgások elkerülése érdekében mindig rögzítse a tömlőket és a szivattyú fűvókát tömlőbilincsekkel.
- Viseljen személyes védőfelszerelést, például védőkesztyűt, vagy porvédő maszkot. Javasoljuk, hogy kizárólag hőálló kesztyűt használjon. A személyes védőfelszerelés használata csökkenti a sérülések kockázatát.

- A dízelolaj, fűtőolaj és motorolaj veszélyes lehet az egészségre. Kerülje a bőrrel való közvetlen érintkezést és a gőzök vagy cseppek belélegzését.

- ① **FIGYELEM:** Legyen nagyon óvatos, amikor a jármű akkumulátoraival dolgozik. Az akkumulátorsav szivároghat, és súlyos égési sérüléseket okozhat. Ha az akkumulátorsav véletlenül bőrre vagy szembe került, öblítse le a területeket bő vízzel, és azonnal forduljon orvoshoz.
- Csak akkor csatlakoztassa a készüléket az autó akkumulátorához, ha a motor ki van kapcsolva! A mozgó alkatrészek okozta sérülés veszélye áll fenn!
- A készüléknek mindig hozzáférhetőnek kell lennie, hogy vészhelyzet esetén a készülék gyorsan leválasztható legyen az akkumulátorról.
- A csatlakozókábel nagy terhelés esetén felmelegedhet.
- Ha a jármű lejtős felületen áll, akkor bizonyos körülmények között nem lehetséges az olaj teljes leeresztése. Győződjön meg róla, hogy a kézifék be van-e húzva.

❗ **FIGYELEM:** Ne használja a készüléket, ha a motor be van kapcsolva, vagy forró. Ne indítsa be a jármű motorját a szivattyúzási folyamat során. A túlmelegedés elkerülése érdekében ne használja a készüléket 30 percnél tovább folyamatosan. **TÜZVESZÉLY!**

❗ **FIGYELEM:** Ne működtesse a készüléket nyílt láng vagy gyúlékony gázok közelében. Ne dohányozzon, ha a készülék működik. Ellenőrizze, hogy jó-e a szellőzés a munkaterületen. **TÜZVESZÉLY!**

❗ **FIGYELEM:** Ne szivattyúzzon 60 °C-nál magasabb hőmérsékletű olajat. **TÜZVESZÉLY!**

❗ **FIGYELEM:** Ne használja a készüléket erősen gyúlékony folyadékok, víz, vízbázisú oldatok, élelmiszerek, festékek, lakkok vagy egyéb vegyi anyagok leeresztésére. **TÜZVESZÉLY!**

■ Ne hagyja a készüléket szárazon futni. Ez megrongálhatja a készüléket.

■ A készülék bekapcsolása előtt mindig nyissa ki a szivattyú fűvókát. Ellenőrizze, hogy a szivattyú azonnal kikapcsol-e, miután lezárta a szivattyú fűvókát. Ellenkező esetben a készülék megsérülhet.

■ A leeresztett olajat csak engedélyezett tartályokban gyűjtse össze. Ne keverjen összekülönböző típusú olajakat ugyanabban a tartályban.

■ Működés után azonnal húzza ki a készüléket az akkumulátorból.

❗ **FIGYELEM:** A készülék hosszabb ideig történő működtetése teljesen lemerítheti az autó akkumulátorát.

■ A készüléket és a fáradt olajat száraz helyen tárolja, ahol a gyermekek nem férhetnek hozzá.

■ A fáradt olajat és a használt kendőket megfelelően ártalmatlanítsa (lásd „Az újrahazsnosításra és ártalmatlanításra vonatkozó információk” fejezetet). A környezet védelme érdekében ne hagyja, hogy az olaj a talajba kerüljön, vagy a lefolyókba folyjon.

- Ha a készülék hálózati kábele megsérül, a lehetséges veszélyek elkerülése érdekében a kábelt a gyártó, az ügyfélszolgálati szakember vagy más képzett személy cserélte ki.
- A sérülés elkerülése érdekében legfeljebb 30 perc folyamatos működés után hagyja a készüléket legalább 45 percig hűlni.
- Védje az olajszivattyút **1** nedvességtől és magas hőmérséklettől, beleértve a tüzet is.
- A készüléket száraz helyen tárolja, és védje a készüléket a nedvességtől és a korróziótól.
- Ne ejtse le a készüléket használat közben.
- A valamivel magasabb üzemi hőmérséklet teljesen normális, és nem hibás működés.
- Hosszú ideig történő használat esetén a készülék észrevehetően felmelegedhet. Égési sérülés veszélye áll fenn!
- Ne használja a készüléket forró felületek közelében.
- Ne helyezze a készüléket közvetlen napfénynek kitett helyre. Ellenkező esetben túlmelegedhet, és javíthatatlanul megromolódhat.

■ Ne működtesse a terméket járműben.

■ Ne takarja le a készüléket, amíg be van kapcsolva.

TÜZVESZÉLY!

- A készülék használatakor mindig legyen óvatos, és józan ésszel működtesse. Soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket használat közben. Egy pillanatnyi figyelmetlenség a készülék és/vagy a jármű súlyos sérülését vagy károsodását okozhatja.

● **A készülék használata**

Vegye ki az összes alkatrészt a csomagolásból, és ellenőrizze, hogy a készülék vagy az alkatrészek sérültek-e. Ha bármi sérült, akkor ne használja a készüléket. Forduljon a gyártóhoz a megadott szerviz címen. Távolítsa el az összes védőfóliát és egyéb szállítási csomagolást. Ellenőrizze, hogy minden megvan-e.

● **Telepítés és rögzítés**

- A terméket sima és nem gyúlékony felületre helyezze.
- Ne takarja le a készüléket.
- Ne üzemeltesse a készüléket nyirkos körülmények között. Ez tűzveszélyt okoz, és a készülék megromolódhat.
- A készüléket sima, egyenletes felületre kell helyezni. Győződjön meg arról, hogy a készülék körül legalább 5 cm szabad hely van a levegő keringetéséhez.
- Az olajszivattyú **1** aljában lyukak **6** vannak, így biztonságosan lehet rögzíteni. A megfelelő csavarok (a szállítási terjedelem nem tartalmazza) segítségével biztonságosan rögzítheti a készüléket. Ennek során ügyeljen arra, hogy a fent leírtak szerint tartson helyet a légkeringéshez. Ha nem biztos benne, forduljon egy megfelelő kereskedőhöz.

● Szerelés és tartozékok

- Tekerje le teljesen a tömlőket és a kábeleket.

① **FONTOS FIGYELMEZTETÉS:** Minden további összeszerelés esetén vegye figyelembe a készülék szivattyúzási irányát. A folyadékot a készülék a nyíl irányába szivattyúzza.

Bemenet = „IN”

Kimenet = „OUT”

- Vezesse a tömlőbilincset [7] a szívótömlő végére (1,2 m) [8]. Nyomja a szívótömlő végét a szivattyú megfelelő bemenetére „IN”. Most rögzítse a tömlőt a tömlőbilincs segítségével. Ehhez használjon Phillips csavarhúzó.

- Ugyanilyen módon csatlakoztassa a leeresztő tömlőt (2 m) [9] a tömlőbilincsel [7] a szivattyú „OUT” kimenetéhez.

- A szivattyú védelme érdekében javasoljuk, hogy a durva szívósűrőt [10] helyezze a szívótömlő [8] nyitott végére, ha a leeresztett olaj szennyeződéseket tartalmaz.

① **MEGJEGYZÉS:** A szűrőhöz [10] nem szükséges tömlőbilincs.

- A folyadékok egyszerűbb átviteléhez használhatja a mellékelt szivattyú fúvókát [11].

- Ehhez először vezessen egy tömlőbilincset [7] a leeresztő tömlő nyitott végére (2 m) [9]. Most csatlakoztassa a szivattyú fúvókát [11] a leeresztő tömlő nyitott végéhez [9], és rögzítse a helyére egy tömlőbilincsel.

- Rögzítse a szivattyú fúvókát [11] nyitott helyzetben: Tolja a fogantyút [13] jobbra hátra, nyomja meg és tartsa lenyomva a reteszelő mechanizmust [12], majd engedje el a fogantyút (D-F ábra). A szivattyú fúvóka nyitott helyzetben rögzül. A retesz mechanizmusának kioldásához röviden tolja hátra a fogantyút.

● Előkészítés és a szivattyúzási folyamat

① **FONTOS FIGYELMEZTETÉS:** Amikor dízelolajat szivattyúz a jármű tartályába, tartsa be a jármű gyártójának utasításait. A szivattyú nem arra szolgál, hogy a dízelt leereszse a jármű tartályából. Ez megrongálhatja a járművet. Soha ne használja a szivattyút benzin szivattyúzásához.

① **FONTOS FIGYELMEZTETÉS:** A fűtőolaj leeresztésekor a szívótömlő [8] nem érhet a tartály aljához (az olajban összegyűlt szennyeződésekből álló iszaphoz). A szivattyú nem alkalmas az olajteknő leeresztésére, még akkor sem, ha használja a durva szívósűrőt [10].

① **FONTOS FIGYELMEZTETÉS:** A terméket nem arra tervezték, hogy olajat cseréljen az autóban. Az autó olajtartályának alacsony térfogata és a nagy szivattyúzási kapacitás miatt az olaj tiszta átvitele nem lehetséges, és megrongálhatja a járművet.

- Óvatosan vezesse a szívótömlőt [8] a tartály aljához, amelyből ki szeretné szivattyúzni a folyadékot.

- Vezesse a leeresztő tömlőt [9] a feltöltendő tartályba.

- Ellenőrizze, hogy minden tank/tartály, valamint az olajszivattyú szilárdan és biztonságosan van-e elhelyezve.

① **FONTOS FIGYELMEZTETÉS:** Mielőtt csatlakoztatná az olajszivattyút a jármű akkumulátorához, győződjön meg arról, hogy a készülék be-/kikapcsolója „0” (ki) állásban van.

- Csatlakoztassa a pozitív pólus csatlakozóbilincset (piros) [3] a jármű akkumulátorának pozitív pólusához (+).

- Csatlakoztassa a negatív pólus csatlakozóbilincset (fekete) [4] a jármű akkumulátorának negatív pólusához (-).

- A szivattyú fúvóka használatakor először mindig nyissa ki a szivattyú fúvókát, mielőtt bekapcsolná a készüléket („nyitott” helyzet, lásd: F. ábra). Ellenőrizze, hogy a szivattyú azonnal kikapcsol-e, miután lezárta a szivattyú fúvókát. Ellenkező esetben a készülék megsérülhet.

- A készülék bekapcsolásához csúsztassa fel a be-/kikapcsolót [2] „I” állásba. A szivattyúzási folyamat elindul.

❶ **FIGYELEM:** Győződjön meg arról, hogy a túl kicsi vagy majdnem tele tankból/tartályból ne folyjon és ne fröccsenjen ki dízel vagy fűtőolaj az olajszivattyú nagy kapacitása miatt!

- A szivattyúzási folyamat leállításához állítsa a be-/kikapcsolót [2] „0” állásba.
- A készülék tisztításához minden használat után szivattyúzzon egy kevés tiszta olajat.
- Most válassza le a negatív pólus (fekete) [4] rögzítőbilincset a jármű akkumulátorának negatív pólusáról (-).
- Majd válassza le a pozitív pólus csatlakozóbilincset (piros) [3] a jármű akkumulátorának pozitív pólusáról (+).

❶ **FONTOS FIGYELMEZTETÉS:** A megrongálódás elkerülése érdekében minden használat után hagyja lehűlni a készüléket legalább 45 percig.

❶ **FIGYELEM:** A fáradt olajat a fáradt olaj ártalmatlanítására vonatkozó hatályos előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

● Hibaelhárítás

- = Probléma
- ⊙ = Ok
- = Megoldás
- A készülék nem reagál a be-/kikapcsoló [2] megnyomásakor.
- ⊙ A készülék nem kap tápellátást.
- Győződjön meg arról, hogy a csatlakozóbilincsek megfelelően csatlakoznak-e a jármű akkumulátorának megfelelő pólusaihoz.

● Tisztítás

❶ **FIGYELEM:** A készülék nem érintkezhet vízzel, és nem helyezhető vízbe. Ha nedvesség kerül a készülékbe, az áramütés általi sérülést okozhat.

- Ne használjon tisztítószert vagy oldószert. Ezek javíthatatlanul megrongálhatják a készüléket.
- Tartsa tisztán a készülék burkolatát és a tartozékokat.

- A készülék és a tartozékok tisztításához használjon nedves törlőkendőt vagy puha kefést.
- Minden használat után szivattyúzzon egy kis tiszta olajat a készülék tisztításához.
- Ha az olaj szivárog, áztassa fel egy törlőkendővel vagy papírtörlővel.

● Tárolás

- A készüléket száraz helyen tárolja, ahol a gyermekek nem férhetnek hozzá.
- A sérülések elkerülése érdekében ügyeljen arra, hogy a tömlők és kábelek ne sérüljenek meg.
- Ügyeljen arra, hogy a dízelt/olajat csak erre a célra alkalmas tartályokban tárolja.

● Mentésítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok / 20–22: papír és karton / 80–98: kötőanyagok.

Termék:



Adresses sur quefaire.demesdechets.fr

A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik. A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket. A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkébe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

Fáradt olaj és átitatott rongyok: a környezet védelme érdekében ne engedje, hogy az olajok a talajba vagy a háztartási lefolyókba folyjanak, a fáradt olajat tiszta tartályba tegye, és adja le újrahasznosító központban.

● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● **Garanciális ügyek lebonyolítása**

Ügyének gyors elintézhetsége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 497023_2504) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címlapjáról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, előszöris vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervicímre.

● **Szerviz**



Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021225

E-mail: owim@lidl.hu

● EK-megfelelőségi nyilatkozatnak

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (IAN. sz. 497023_2504)

IAN: 497023_2504
Terméazonosító: "Ultimate Speed" OLAJSZIVATTYÚ TÖLTŐPISZTOLLYAL 12 V
Típuszám: HG13901

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

2006/42/EK irányelve
2014/30/EU
2011/65/EU irányelve az összes kapcsolódó módosítással

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfeleléségi nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
2006/42/EK irányelve
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021
EN 62233:2008
2014/30/EU
EN 50498:2010

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

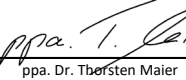
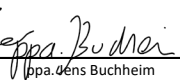
A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország

A jelen megfeleléségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

Az eredeti megfeleléségi nyilatkozat fordítása

Neckarsulm	16.09.2025		
Hely	Dátum	ppa. Dr. Thorsten Maier meghatalmazott aláíró	ppa. Jens Buchheim meghatalmazott aláíró

HU

